

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 老乌鸦先生的故事(the Tale Of Old Mr. Crow) 000001

2. 老乌鸦先生的故事(the Tale Of Old Mr. Crow) 000002

3. 老乌鸦先生的故事(the Tale Of Old Mr. Crow) 000003

4. 老乌鸦先生的故事(the Tale Of Old Mr. Crow) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老乌鸦先生的故事(The Tale of Old Mr. Crow)

第1/4页

[tʌk] - [ˌem ˈiː] - [ɪn][teɪlz; ˈteɪliːz]
Tuck - me - in Tales
塔克 - 我 - 在 故事

睡前故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] .
THE TALE OF OLD MR .
这 故事 的 老的 先生 .

老先生的故事

[krəʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

[baɪ]
by
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; ˈteɪliːz] " -
Author of " Sleepy - Time Tales " 1917
作者 的 " 困 - 时间 故事 " -

《睡前故事集》作者，1917年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai][ðə; ði] ['aʊtlɔː]
I THE OUTLAW
我 这 取缔

我，亡命之徒

[ˌaɪ ˈaɪ] ['sʌmθɪŋ] [lɒst]
II SOMETHING LOST
二 某物 丢失的

二、失去的东西

[θriː][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['skeəkrəʊ]
III THE GIANT SCARECROW
三、 这 巨大的 稻草人

第三部 巨型稻草人

[ˌaɪ ˈviː] [kɔːt] [næpɪŋ]
IV CAUGHT NAPPING
第四 捕捉 打盹

IV 被抓到打盹

[viː][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
V A GREAT DISAPPOINTMENT
V 一个 伟大的 失望

退伍军人事务部 大失望

[ˈsɪksθ][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l]
VI MR . CROW IN TROUBLE
六年级 先生 . 乌鸦 在 麻烦

第六章 克劳先生遇到麻烦

[sevn][ˈmɪstə(r)] .
VII MR .
七 先生 .

第七先生

[kroʊz] [bæd] [ˈmeməri]
CROW'S BAD MEMORY
乌鸦的 坏的 记忆

乌鸦的糟糕记忆

[eɪtθ][ðə; ði] [njuː] [ʌmˈbrelə]
VIII THE NEW UMBRELLA
八 这 新的 伞

第八章 新雨伞

[ɪks] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]
IX CAUGHT IN THE RAIN
第九章 捕捉 在 这 雨

IX 雨中漫步

[eks][ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ˈtəʊdstuːl]
X A QUEER TOADSTOOL
X 一个 酷儿 毒菌

XA 酷儿毒菌

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˈmɪstə(r)] .
XI MR .
十一 先生 .

十一先生

[kroʊz] [plæn]
CROW'S PLAN
乌鸦的 计划

乌鸦的计划

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn]
XII A RACE WITH THE TRAIN
十二 一个 种族 和 这 火车

第十二章 与火车赛跑

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈtʃekəz]
THE GAME OF CHECKERS
这 游戏 的 跳棋

跳棋游戏

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['lʌki] [lɑːf]
XIV THE LUCKY LAUGH
十四 这 幸运的 笑

十四、幸运的笑声

['ɛks'viː]['mɪstə(r)] .
XV MR .
十五 先生 .

XV 先生。

[kroʊz] [njuː] [kəʊt]
CROW'S NEW COAT
乌鸦的 新的 外套

乌鸦的新外套

[ˌɛks'viː'aɪ][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt]
XVI A TIGHT FIT
十六 一个 紧的 合身

XVI 紧身

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌtnz]
THE STRANGE BUTTONS
这 奇怪的 按钮

奇怪的纽扣

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[æn; ən] [ʌn'lʌki] ['nʌmbə(r)]
AN UNLUCKY NUMBER
一个 倒霉 数字

不吉利的数字

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [ʃuː] - [stɔː(r)]
XIX THE SHOE - STORE
十九 这 鞋 - 店铺

十九 鞋店

['eks 'eks][əʊld] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
XX OLD SHOES FOR NEW
xx 老的 鞋 为了 新的

旧鞋换新鞋

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] [krəʊ] ['kɔːkəs]
XXI THE CROW CAUCUS
二十一 这 乌鸦 党团会议

二十一、乌鸦党团

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [test]
THE TEST
这 测试

测试

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [waɪt] [flæg]
THE WHITE FLAG
这 白色的 旗帜

白旗

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['aʊtlɔː]
THE OUTLAW
这 取缔

亡命之徒

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] [kleɪmd] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔː] .
A good many of the forest - people claimed that old Mr . Crow was an outlaw .
一个 好的 许多 的 这 森林 - 人们 声称 那 老的 先生 . 乌鸦 曾是 一个 取缔 .

许多森林居民都声称老乌鸦先生是个不法之徒。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['rəʊvɪŋ] [ə'baʊt] , ['rɒbɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] ,
They said he was always roving about , robbing Farmer Green of his corn and his chickens ,
他们 说 他 曾是 总是 漫游 关于 , 抢劫 农民 绿色的 的 他的 玉米 和 他的 鸡 ,

他们说他总是四处游荡，抢格林农夫的玉米和鸡。

[ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [wen] [ðeɪ] [ʃɒt] [ðeə(r)] [spraʊts] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] - [pætʃ] .
and digging up the potatoes when they shot their sprouts above the surface of the potato - patch .
和 挖掘 向上 这 土豆 什么时候 他们 射击 他们的 芽苗菜 多于 这 表面 的 这 土豆 - 修补 .

当土豆的芽长出土豆地表面时，就把它们挖出来。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [stəʊl] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][smɔːlə(r)] ['neɪbəz] .
And everybody was aware that the old gentleman stole eggs from the nests of his smaller neighbors .
和 大家 曾是 意识到的 那 这 老的 绅士 偷窃 鸡蛋 从 这 巢穴 的 他的 较小的 邻居 .

大家都知道，这位老先生会偷邻居家小鸟巢里的鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['wɪspəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)]['beɪbi] ['rəubinz] .
It was even whispered that Mr . Crow had been known to devour baby robins .
它 曾是 甚至 低声说道 那 先生 . 乌鸦 有 到过 已知 到 吞食 婴儿 知更鸟 .

甚至有人私下议论说，克劳先生曾吞食过小知更鸟。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [sed] [ɒv; əv][hɪm][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [truː] .
But perhaps some of the things said of him were not true .
但 也许 一些 的 这 事物 说 的 他 是 不是 真的 .

但也许关于他的一些说法并不属实。

[ðəʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔː] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [wʌn] .
Though if he really was an outlaw he seemed to enjoy being one .
尽管 如果 他 真的 曾是 一个 取缔 他 似乎 到 享受 存在 一 .

如果他真是个亡命之徒，那他似乎很享受当亡命之徒的感觉。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɑːft] [wen'evə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,
He usually laughed whenever Johnnie Green or his father tried to catch him ,
他 通常 笑了 每当 约翰尼 绿色的 或者 他的 父亲 尝试 到 抓住 他 ,

每当约翰尼·格林或他父亲试图抓住他时，他通常都会大笑。

[ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] .
or when they attempted to frighten him .
或者 什么时候 他们 尝试过 到 吓唬 他 .

或者当他们试图吓唬他的时候。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði]['bəʊldɪst] , [n'ɔɪzɪəst] ,
And on the whole he was quite the boldest , noisiest ,
和 在 这 所有的 他 曾是 相当 这 最勇敢的 , 最吵闹的 ,

总的来说，他算是最大胆、最爱吵闹的。

[ænd; ənd][məʊst] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] .
and most impertinent of all the creatures that lived in Pleasant Valley .
和 最多 无礼 的 全部 这 生物 那 居住地 在 令人愉快的 谷 .

也是快乐谷所有生物中最无礼的。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [elm] , [nɒt] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
His house stood in a tall elm , not too far from the cornfield .
他的 房子 站立 在 一个 高的 榆树 , 不是 也 远的 从 这 玉米地 .

他的房子坐落在一棵高大的榆树上，离玉米地不远。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [dwelt] [nɪə(r)][hɪm]['nevə(r)][kʊd; kəd][kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz]
And those that dwelt near him never could complain that the neighborhood was
和 那些 那 居住 靠近 他 绝不 可以 抱怨 那 这 邻里 曾是
['kwaɪət] … .
quiet … .
安静的 … .

住在他附近的人从来不会抱怨邻里安静……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)]['kwaɪət] [weə(r)] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] .
It was never quiet where old Mr . Crow was .
它 曾是 绝不 安静的 在哪里 老的 先生 . 乌鸦 曾是 .

老乌鸦先生所在的地方从来就没安静过。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][bɜ˞dz] [fɪəd] [hɪm] .
Many of the smaller birds feared him .
许多 的 这 较小的 鸟类 害怕 他 .

许多体型较小的鸟类都害怕他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['sʌmtaɪmz] — [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][drəʊl] , [wɪð]
But they couldn't help laughing at him sometimes — he was so droll , with
但 他们 不能 帮助 笑 在 他 有时 — 他 曾是 所以 滑稽 , 和
[hɪz; ɪz] ['sɒləm] [feɪs] ,
his solemn face ,
他的 庄严 脸 ,

但他们有时还是忍不住要嘲笑他——他那副严肃的表情，实在太滑稽了。

[hɪz; ɪz] [sɪ'deɪt] [wɔːk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmɪk(ə)l] ['dʒestʃəz] .
his sedate walk , and his comical gestures .
他的 稳重 走 , 和 他的 滑稽 手势 .

他沉稳的步伐和滑稽的手势。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [hɑːʃ] .
As for his voice , it was loud and harsh .
作为 为了 他的 嗓音 , 它 曾是 大声 和 残酷的 .

至于他的声音，则又大又刺耳。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hɜːd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [les] .
And those that heard too much of it often wished that he would use it less .
和 那些 那 听到 也 很多 的 它 经常 希望 那 他 会 使用 它 较少的 .

而那些听得太多的人往往希望他少说些话。

['mɪstə(r)] . [kroʊz] [best] [frendz] ['sʌmtaɪmz] [ri'mɑːk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
Mr . Crow's best friends sometimes remarked that people did not understand him .
先生 . 乌鸦的 最好的 朋友们 有时 评论 那 人们 做过 不是 理解 他 .

克劳先生最好的朋友有时会说，人们不理解他。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [helpt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['ɪndʒəd] [hɪm] ,
They said that he helped Farmer Green more than he injured him ,
他们 说 那 他 帮助 农民 绿色的 更多的 比 他 受伤 他 ,

他们说，他帮助格林农夫的次数比伤害他的次数多得多。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['biːt(ə)lz] , ['kʌtwɜːm] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] ,
for he did a great deal in the way of eating beetles , cutworms and grasshoppers ,
为了 他 做过 一个 伟大的 交易 在 这 方式 的 吃 甲虫 , 切根虫 和 蚱蜢 ,

因为他吃了很多甲虫、地老虎和蚱蜢。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [krɒps] .
as well as many other insects that tried to destroy Farmer Green's crops .
作为 出色地 作为 许多 其他 昆虫 那 尝试 到 破坏 农民 青菜 农作物 .

以及许多其他试图破坏格林农夫庄稼的昆虫。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [bæd] [wʌnz] .
So you see he had his good points , as well as his bad ones .
所以 你 看 他 有 他的 好的 积分 , 作为 出色地 作为 他的 坏的 一个 .

所以你看，他既有优点，也有缺点。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [spent] [iːtʃ] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ,
For a number of years Mr . Crow had spent each summer in Pleasant Valley ,
为了 一个 数字 的 年 先生 . 乌鸦 有 花费 每个 夏天 在 令人愉快的 谷 ,

多年来，克劳先生每年夏天都会在普莱森特山谷度过。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] .
under the shadow of Blue Mountain .
在下面 这 阴影 的 蓝色的 山 .

在蓝山的阴影下。

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] .
He usually arrived from the South in March and left in October .
他 通常 到达的 从 这 南 在 行进 和 左边 在 十月 .

他通常三月份从南方来，十月份离开。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [breɪvd] [ðə; ði]
And though many of his friends stayed in the North and braved the
和 尽管 许多 的 他的 朋友们 入住 在 这 北 和 勇敢 这
['wɪntərz] [kəʊld][ænd; ənd][stɔːrmz] ,
winter's cold and storms ,
冬天的 寒冷的 和 暴风雨 ,

虽然他的许多朋友都留在了北方，勇敢地忍受着冬天的严寒和暴风雪，

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [tuː; tə] [rɪsk] ['gəʊɪŋ] ['hʌŋgri] ['ɑːftə(r)]
old Mr . Crow was too fond of a good meal to risk going hungry after
老的 先生 . 乌鸦 曾是 也 喜爱 的 一个 好的 一顿饭 到 风险 去 饥饿的 后
[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [diːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
the snow lay deep upon the ground .
这 雪 躺 深的 之上 这 地面 .

老乌鸦先生太爱美食了，即使积雪很厚，他也不愿意冒着挨饿的风险。

[æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] , [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [æz; əz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd]['ɒf(ə)n] [daɪnd] [ə'pɒn]
At that season , such of his neighbors as remained behind often dined upon
在 那 季节 , 这样的 的 他的 邻居 作为 剩余 在后面 经常 用餐 之上
[draɪd] ['beriz] ,
dried berries ,
干燥 浆果 ,

那时，留守的邻居们常常以干浆果为食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
which they found clinging to the trees and bushes .
哪个 他们 成立 依恋 到 这 树木 和 灌木丛 .

他们发现它们附着在树木和灌木丛上。

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd][gəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɔːmə(r)] ,
But so long as Mr . Crow could go where it was warmer ,
但 所以 长的 作为 先生 . 乌鸦 可以 去 在哪里 它 曾是 更温暖 ,

但只要克劳先生能去更温暖的地方，

[ænd; ənd][faɪnd] [siː] [fuːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
and find sea food along the shore ,
和 寻找 海 食物 沿着 这 支撑 ,

在海岸边寻找海鲜，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] - [pliːz] [ðæt] [hiː; hi] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪð]
he would not listen to his friends ' pleas that he spend the winter with
他 会 不是 听 到 他的 朋友们 - 请 那 他 花费 这 冬天 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他不听朋友们的恳求，不愿和他们一起过冬。

" [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒngə(r)]['træv(ə)l] - [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] ,
" Until I can no longer travel ' as the crow flies ,
" 直到 我 能 不 更长 旅行 - 作为 这 乌鸦 苍蝇 ,

“直到我无法再像以前那样直线旅行为止，

- [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spend] [ə; eɪ]['wɪntə(r)][hɪə(r)] ,
' I shall not spend a winter here ,
- 我 将 不是 花费 一个 冬天 这里 ,

我不会在这里过冬。

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] [wɪŋk] .
" he would say to them with a solemn wink .
" 他 会 说 到 他们 和 一个 庄严 眨眼 .

他会一边说着，一边郑重地眨眨眼。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dʒəʊks] .
That was one of his favorite jokes .
那 曾是 一 的 他的 最喜欢的 笑话 .

那是他最喜欢的笑话之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [wen] ['enibɒdi] [ɑːskt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
He had heard that when anybody asked Farmer Green how far it was to
他 有 听到 那 什么时候 任何人 问 农民 绿色的 如何 远的 它 曾是 到
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] ,
the village he always answered ,
这 村庄 他 总是 回答 ,

他听说，每当有人问格林农夫到村子有多远时，他总是回答：

" [ɪts] [naɪn] [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] " — ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪn] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]
" It's nine miles as the crow flies " — meaning that it was nine miles in a
" 它是 九 英里 作为 这 乌鸦 苍蝇 " — 意义 那 它 曾是 九 英里 在 一个
[streɪt] [laɪn] .
straight line .
直的 线 .

"直线距离是九英里"——意思是说，直线距离是九英里。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] .
Old Mr . Crow thought that the saying was very funny .
老的 先生 . 乌鸦 想法 那 这 说 曾是 非常 有趣的 .

老乌鸦先生觉得这句谚语很有趣。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɑːft] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [griːn] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed]
But then , he usually laughed at Farmer Green , no matter what he said
但 然后 , 他 通常 笑了 在 农民 绿色的 , 不 事情 什么 他 说
[ɔː(r)][dɪd] .
or did .
或者 做过 .

但是，无论格林农夫说什么做什么，他通常都会嘲笑他。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'spektə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
You can see that Mr . Crow was no respecter of persons .
你 能 看 那 先生 . 乌鸦 曾是 不 尊重者 的 人 .

由此可见，克劳先生并不尊重他人。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['sʌmθɪŋ] [lɒst]
SOMETHING LOST
某物 丢失的

失去了什么

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]
It may seem a strange thing for old Mr . Crow to have had no
它 可能 似乎 一个 奇怪的 事物 为了 老的 先生 . 乌鸦 到 有 有 不
['ʌðə(r)] [neɪm] — [sʌtʃ] [æz; əz][dʒɒn] ,
other name — such as John ,
其他 姓名 — 这样的 作为 约翰 ,

老克劳先生没有其他名字——比如约翰——这似乎有点奇怪。

[ɔː(r)][dʒeɪmz] , [ɔː(r)]['dʒəʊ'siːfəs] .
or James , or Josephus .
或者 詹姆斯 , 或者 约瑟夫斯 .

或者詹姆斯，或者约瑟夫斯。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
But that was the way he preferred it to be .
但 那 曾是 这 方式 他 首选 它 到 是 .

但他更喜欢那样。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] , [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Indeed , his parents had given him another name , years before .
的确 , 他的 父母 有 给定 他 其他 姓名 , 年 前 .

事实上，他的父母多年前就给他取了另一个名字。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But Mr . Crow did not like it .
但 先生 . 乌鸦 做过 不是 喜欢 它 .

但克劳先生并不喜欢这样。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gruː] [ʌp] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [neɪm] .
And after he grew up he dropped the name .
和 后 他 生长 向上 他 掉落 这 姓名 .

长大后，他就放弃了这个名字。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
To tell the truth , the reason for his coming to Pleasant Valley , in the beginning ,
到 告诉 这 真相 , 这 原因 为了 他的 未来 到 令人愉快的 谷 , 在 这 开始 ,

说实话，他最初来到欢乐谷的真正原因是……

[wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [njuː] [hɪm] [ðeə(r)] .
was because no one knew him there .
曾是 因为 不 一 知道 他 那里 .

因为那里没有人认识他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['sɪmpli] " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
And though his new friends thought it odd that he should be called simply " Mr . Crow ,
和 尽管 他的 新的 朋友们 想法 它 奇怪的 那 他 应该 是 称为 简单地 " 先生 . 乌鸦 ,

尽管他的新朋友们觉得他被简单地称为“乌鸦先生”很奇怪，

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
" he was satisfied .
" 他 曾是 使满意 .

他很满意。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] .
Of course , that was when he was younger .
的 课程 , 那 曾是 什么时候 他 曾是 年轻 .

当然，那是他年轻的时候。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] " [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
As the years passed he became known as " old Mr . Crow .
作为 这 年 通过了 他 成为 已知 作为 " 老的 先生 . 乌鸦 .

随着岁月的流逝，他被人们称为“老乌鸦先生”。

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [kɔːld] [hɪm] [ðæt] [ɪk'sept] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
" But no one called him that except behind his back .
" 但 不 一 称为 他 那 除了 在后面 他的 后退 .

但除了在背后，没有人这样称呼他。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'nɔɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
And since he knew nothing of that , it never annoyed him in the least .
和 自从 他 知道 没有什么 的 那 , 它 绝不 恼怒 他 在 这 至少 .

由于他对此一无所知，所以丝毫没有感到恼火。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['plez(ə)nt] ['siːz(ə)nz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
Now , Mr . Crow had spent a good many pleasant seasons in Pleasant Valley .
现在 , 先生 . 乌鸦 有 花费 一个 好的 许多 令人愉快的 季节 在 令人愉快的 谷 .

克劳先生已经在快乐谷度过了许多愉快的时光。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][hæd; həd]['evə(r)] [faʊnd] [aʊt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] .
And nobody had ever found out much about him .
和 无人 有 曾经 成立 出去 很多 关于 他 .

而且，没有人真正了解过他。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .
But at last there came a day when he was very much upset .
但 在 最后的 那里 来了 一个 天 什么时候 他 曾是 非常 很多 沮丧的 .

但最终有一天，他非常沮丧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['sʌmwʌn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .
He was roaming through the woods on a sunny afternoon when someone called to him .
他 曾是 漫游 通过 这 树林 在 一个 阳光明媚 下午 什么时候 某人 称为 到 他 .

在一个阳光明媚的下午，他正在树林里漫步，这时有人叫住了他。

[hiː; hi] [stɒpt] .
He stopped .
他 停止 .

他停了下来。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [kəʊt] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .
And presently a person in a bright blue coat came hurrying up .
和 目前 一个 人 在 一个 明亮的 蓝色的 外套 来了 匆忙 向上 .

这时，一个身穿亮蓝色外套的人匆匆走了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['feləʊ] [nəʊn] [æz; əz]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [njuː] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
It was a noisy fellow known as Jasper Jay , who was new in the neighborhood .
它 曾是 一个 嘈杂 同伴 已知 作为 碧玉 杰伊 , WHO 曾是 新的 在 这 邻里 .

那是一个名叫贾斯珀·杰伊的吵闹家伙，他是新搬到这个社区的。

" [ai] [θɔːt] [ai] ['rekəg'naɪzd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I thought I recognized you , " he shouted to Mr . Crow .
" 我 想法 我 认可 你 , " 他 喊叫 到 先生 . 乌鸦 .

“我好像认出你了，”他朝克劳先生喊道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [juː; jʊ][flai][pɑːst][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['kʌz(ə)n] — -
" As soon as I saw you fly past I said to myself , ' That looks like Cousin — '
" 作为 很快 作为 我 锯 你 飞 过去的 我 说 到 我 , - 那 看起来 喜欢 表哥 — -

“我一看到你飞过，就对自己说，‘那看起来像是表哥——”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [stɒpt] [hɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
" Mr . Crow stopped him just in time .
" 先生 . 乌鸦 停止 他 只是 在 时间 .

“克劳先生及时阻止了他。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['kʌz(ə)nz] .
It was true that the two were cousins .
它 曾是 真的 那 这 二 是 表兄弟姐妹 .

两人确实是表兄弟。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)][bɪg] [fiːt] [ænd; ənd][ðeə(r)][bɪg] [bɪls] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] .
One look at their big feet and their big bills would have told you that .
一 看 在 他们的 大的 脚 和 他们的 大的 账单 会 有 讲述 你 那 .

只要看一眼他们的大脚和大钞，你就能明白这一点。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sʌmtaɪmz] [sɔː] ['dʒæspə(r)][ɒn][ðə; ði] [trɪps][hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] [fɔːl] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
Now , Mr . Crow sometimes saw Jasper on the trips he made each fall and spring .
现在 , 先生 . 乌鸦 有时 锯 碧玉 在 这 旅行 他 制成 每个 落下 和 春天 .

现在，克劳先生在每年春秋两季的旅行中，有时会见到贾斯珀。

[ænd; ənd]['dʒæspə(r)] [njuː] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [neɪm] .
And Jasper knew Mr . Crow's name .
和 碧玉 知道 先生 . 乌鸦的 姓名 .

贾斯珀知道克劳先生的名字。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪstərəs] [vɔɪs] .
He had almost said it , too , at the top of his boisterous voice .
他 有 几乎 说 它 , 也 , 在 这 顶部 的 他的 喧闹的 嗓音 .

他几乎也用他那洪亮的声音把这句话说了出来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][in'kwaiə] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
" Jasper Jay inquired , for Mr . Crow was looking all around .
" 碧玉 杰伊 询问 , 为了 先生 . 乌鸦 曾是 寻找 全部 大约 .

“贾斯珀·杰伊问道，因为克劳先生正在四处张望。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] ['eniθɪŋ] ? "
" Have you lost anything ? "
" 有 你 丢失的 任何事物 ? "

你丢了什么东西吗？

" [jes] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Yes ! " said Mr . Crow .
" 是的 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“是的！”克劳先生说道。

" [aɪv] [lɒst] [maɪ] [neɪm] .
" I've lost my name .
" 我已经丢失的 我的 姓名 .

我失去了我的名字。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['aɪðə(r)] .
And I don't want to find it again , either .
和 我 不 想 到 寻找 它 再次 , 任何一个 .

我也不想再找到它。

" [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
" What he was really doing was this :
" 什么 他 曾是 真的 正在做 曾是 这 :

他真正做的是：

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['enibɒdi] [mait] [biː; bi] ['lɪsənɪŋ] .
He was peering about to see whether anybody might be listening .
他 曾是 窥视 关于 到 看 无论 任何人 可能 是 聆听 .

他四处张望，看看有没有人偷听。

['dʒæspə(r)]['dʒeɪz] [maʊθ] [fel] ['əʊpən] — [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] .
Jasper Jay's mouth fell open — he was so astonished .
碧玉 杰伊的 嘴 跌倒 打开 — 他 曾是 所以 惊讶 .

贾斯珀·杰伊目瞪口呆——他太惊讶了。

" [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['kʌz(ə)n] —
" Why , what do you mean , Cousin —
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 , 表哥 —

“为什么，你什么意思，表哥——”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [stɒpt] [hɪm] [ə'gen] .
" Mr . Crow stopped him again .
" 先生 . 乌鸦 停止 他 再次 .

克劳先生再次拦住了他。

" [doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] !
" Don't call me that !
" 不 称呼 我 那 !

“别这么叫我！”

" [hiː; hi] [sed] [sɪ'vɪəli] .
" he said severely .
" 他 说 严重 .

他严厉地说。

" [aɪm] [nəʊn] [hɪə(r)][æz; əz] - ['mɪstə(r)] . [krəʊ] . -
" I'm known here as ' Mr . Crow . '
" 我是 已知 这里 作为 - 先生 . 乌鸦 . -

“我在这里被称为‘乌鸦先生’。”

[ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][baɪ] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] .
And I'll thank you to call me by that name and no other .
和 患病的 感谢 你 到 称呼 我 经过 那 姓名 和 不 其他 .

我希望你只叫我这个名字，不要叫别的名字。

" [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn]
" That astonished Jasper Jay all the more , because he had never known
" 那 惊讶 碧玉 杰伊 全部 这 更多的 , 因为 他 有 绝不 已知
['mɪstə(r)] .
Mr .
先生 .

“这让贾斯珀·杰伊更加惊讶，因为他从未见过这位先生。”

[krəʊ] [tuː; tə] [θæŋk] ['enibɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
Crow to thank anybody for anything .
乌鸦 到 感谢 任何人 为了 任何事物 .

乌鸦会感谢任何人做任何事。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['feɪntli] .
" he murmured faintly .
" 他 低声说道 淡淡的 .

他低声喃喃道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] ,
And then it was Mr . Crow's turn to be surprised ,
和 然后 它 曾是 先生 . 乌鸦的 转动 到 是 惊讶 ,

然后，轮到克劳先生感到惊讶了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] [spiːk] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
for he had never before heard his cousin Jasper speak in anything but
为了 他 有 绝不 前 听到 他的 表哥 碧玉 说话 在 任何事物 但
[ðə; ði] ['laʊdəst] [skriːm] .
the loudest scream .
这 最响亮 尖叫 .

因为他以前从未听过他的表弟贾斯珀用除了最响亮的尖叫声以外的任何方式说话。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [neɪm] [hɪz; ɪz]['peərənts]
Then Mr . Crow explained that he had never liked the name his parents
然后 先生 . 乌鸦 解释 那 他 有 绝不 喜欢 这 姓名 他的 父母
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['nəʊbədi][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt]
had given him and that he wanted nobody in Pleasant Valley to learn what
有 给定 他 和 那 他 通缉 无人 在 令人愉快的 谷 到 学习 什么
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

然后克劳先生解释说，他一直不喜欢父母给他取的名字，他不想让快乐谷的任何人知道他的名字是什么。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] ,
" You must promise me ,
" 你 必须 承诺 我 ,

你必须答应我，

" [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['glɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] — " [juː; jʊ]
" said Mr . Crow — and there was a dangerous glitter in his eye — " you
" 说 先生 . 乌鸦 — 和 那里 曾是 一个 危险的 闪光 在 他的 眼睛 — " 你
[mʌst; məst] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊl] ['nevə(r)] [spiːk] [maɪ] [neɪm] [ə'gen] . "
must promise me that you'll never speak my name again . "
必须 承诺 我 那 你会 绝不 说话 我的 姓名 再次 . "

“克劳先生说——”他的眼中闪过一丝危险的光芒——“你必须答应我，你永远不会再提起我的名字。”

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] !
" Why , certainly !
" 为什么 , 当然 !

“当然可以！”

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Jasper Jay replied .
" 碧玉 杰伊 回复 .

贾斯珀·杰伊回答道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
" I'm glad to oblige you , I'm sure .
" 我是 高兴的 到 必须 你 , 我是 当然 .

“我很乐意为您效劳，我确信。”

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [ðæt] [aɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [ə'gen] ['menʃ(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ə'laʊd] ,
And I promise that I'll never , never , never again mention your name aloud ,
和 我 承诺 那 患病的 绝不 , 绝不 , 绝不 再次 提到 你的 姓名 大声 ,
['kʌz(ə)n][dʒɪm] .
Cousin Jim .
表哥 吉姆 .

我保证以后永远、永远、永远不会再大声提起你的名字，吉姆表哥。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] [aʊt] !
The secret is out !
这 秘密 是 出去 !

秘密揭晓了！

['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [sed] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
Jasper Jay said Mr . Crow's name without once thinking what he was about .
碧玉 杰伊 说 先生 . 乌鸦的 姓名 没有 一次 思维 什么 他 曾是 关于 .

贾斯珀·杰伊脱口而出克劳先生的名字，丝毫没有考虑自己在做什么。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ə; eɪ] [saʊnd] ['biːtɪŋ] ,
And Mr . Crow was so angry that he gave his cousin a sound beating ,
和 先生 . 乌鸦 曾是 所以 生气的 那 他 给予 他的 表哥 一个 声音 殴打 ,
[ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
on the spot .
在 这 点 .

克劳先生非常生气，当场狠狠地揍了他的表弟一顿。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [jʊr; jər] [təʊld] !
" I'll teach you , " he said , " to do as you're told !
" 患病的 教 你 , " 他 说 , " 到 做 作为 你是 讲述 !

“我会教你，”他说，“要听话！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .
" And he did .
" 和 他 做过 .

他确实做到了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [tuː; tə]
For after that Jasper Jay always remembered that to him , as to
为了 后 那 碧玉 杰伊 总是 记得 那 到 他 , 作为 到
['evribɒdi] [els] ,
everybody else ,
大家 别的 ,

从那以后，贾斯珀·杰伊始终记得，对他来说，就像对其他人一样，

[hɪz; ɪz] [bɪg] [blæk] ['kʌz(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊn] ['əʊnli] [æz; əz] " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
his big black cousin must be known only as " Mr . Crow .
他的 大的 黑色的 表哥 必须 是 已知 仅有的 作为 " 先生 . 乌鸦 .

他那位高大的黑人表亲只能被称为“乌鸦先生”。

" [juː; jʊ] [siː] , " [dʒɪm] [krəʊ] " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'baɪd] .
" You see , " Jim Crow " was a name that Mr . Crow could not abide .
" 你 看 , " 吉姆 乌鸦 " 曾是 一个 姓名 那 先生 . 乌鸦 可以 不是 遵守 .

“你看，‘吉姆·克劳’这个名字是克劳先生无法容忍的。”

[ðə; ði] [mɪə(r)] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [wɪns] .
The mere sound of it made him wince .
这 仅仅 声音 的 它 制成 他 畏缩 .

光是听到这个声音就让他不寒而栗。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] , ['aɪðə(r)] .
And he was not a person of tender feelings , either .
和 他 曾是 不是 一个 人 的 投标 情怀 , 任何一个 .

而且他也不是个感情丰富的人。

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['skeəkrəʊ]
THE GIANT SCARECROW
这 巨大的 稻草人

巨型稻草人

['fɑːmə(r)] [griːn] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌfiən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
Farmer Green always claimed that Mr . Crow was a ruffian and a robber .
农民 绿色的 总是 声称 那 先生 . 乌鸦 曾是 一个 痞子 和 一个 强盗 .

格林农夫一直声称克劳先生是个恶棍和强盗。

" [ðæt] [əʊld] [tʃæp] [hæz; həz] [biːn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ['evri] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
" That old chap has been coming here every summer for years ,
" 那 老的 小伙子 有 到过 未来 这里 每一个 夏天 为了 年 ,

“那个老头每年夏天都来这里，已经很多年了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɑːni] [wʌn] [deɪ] .
" he said to his son Johnnie one day .
" 他 说 到 他的 儿子 约翰尼 一 天 .

有一天，他对儿子约翰尼说。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [hɪm] [wen] [ai] [siː] [hɪm] ,
" I always know him when I see him ,
" 我 总是 知道 他 什么时候 我 看 他 ,

我每次见到他都能认出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [krəʊz] [ðæt] [stiːl] [maɪ] [kɔːn] .
because he's the biggest of all the crows that steal my corn .
因为 他是 这 最大 的 全部 这 乌鸦 那 偷 我的 玉米 .

因为他是所有偷我玉米的乌鸦中体型最大的。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['fɑːmə(r)] [griːnz] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mætə(r)] .
" That was Farmer Green's way of looking at a certain matter .
" 那 曾是 农民 青菜 方式 的 寻找 在 一个 肯定 事情 .

“那是格林农夫看待某件事的方式。”

[bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] .
But old Mr .
但 老的 先生 .

但是老先生

[krəʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] .
Crow regarded it otherwise .
乌鸦 认为 它 否则 .

克劳却不这么认为。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [θɔːt]
He knew well enough what Farmer Green thought
他 知道 出色地 足够的 什么 农民 绿色的 想法

他很清楚格林农夫的想法。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['njuːli] ['plɑːntɪd] [kɔːn] .
of his trick of digging up the newly planted corn .
的 他的 诡计 的 挖掘 向上 这 新 已种植 玉米 .

他耍了个花招，把新种的玉米都挖了出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə][ænd; ənd]
And his own idea and
和 他的 自己的 主意 和

以及他自己的想法和

['fɑːmə(r)] [griːnz] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [æt; ət] [ɔːl] .
Farmer Green's did not agree at all .
农民 青菜 做过 不是 同意 在 全部 .

格林农场主完全不同意。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ən'les] ['sʌmbədi]
this matter was something that old Mr . Crow never mentioned unless somebody
这 事情 曾是 某物 那 老的 先生 . 乌鸦 绝不 提及 除非 某人
[els] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
else spoke of it first .
别的 辐 的 它 第一的 .

这件事，除非别人先提起，否则老克劳先生从来不会主动提及。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [saɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] :
And then Mr . Crow would shake his head slowly , and sigh , and say :
和 然后 先生 . 乌鸦 会 摇 他的 头 缓慢地 , 和 叹 , 和 说 :

然后克劳先生会缓缓摇头，叹了口气，说道：

" [ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [help] [hɪm] .
" It's strange that Farmer Green doesn't understand how much I help him .
" 它是 奇怪的 那 农民 绿色的 不 理解 如何 很多 我 帮助 他 .

“格林农夫不明白我帮了他多少忙，这真奇怪。”

[aɪm] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] , [di'strɔi] ['ɪnsekts] [ðæt] ['ɪndʒə(r)]
I'm as busy as I can be all summer long , destroying insects that injure
我是 作为 忙碌的 作为 我 能 是 全部 夏天 长的 , 摧毁 昆虫 那 损伤
[hɪz; ɪz] [krɒps] .
his crops .
他的 农作物 .

整个夏天我都忙得不可开交，忙着消灭那些损害他庄稼的害虫。

[ænd; ənd] [sɪns] [ai] [help] ['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [kɔːn] ,
And since I help Farmer Green to raise his corn ,
和 自从 我 帮助 农民 绿色的 到 增加 他的 玉米 ,

因为我帮助格林农夫种玉米，

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]
I'm sure I have as good a right to a share of it as the horses
我是 当然 我 有 作为 好的 一个 正确的 到 一个 分享 的 它 作为 这 马匹
[ðæt] [plaʊ] [ðə; ði] [fiːld] ,
that plough the field ,
那 犁 这 场地 ,

我相信我和耕田的马一样，都有权利分享这片土地。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [men] [ðæt] [həʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
or the men that hoe it .
或者 这 男人 那 锄 它 .

或者那些锄地的人。

['fɑːmə(r)] [griːn] [gɪvz] [ðem; ðəm] [kɔːn] [tuː; tə] [iːt] .
Farmer Green gives them corn to eat .
农民 绿色的 给予 他们 玉米 到 吃 .

格林农夫给他们玉米吃。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʌns] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni] .
But he never once thinks of giving me any .
但 他 绝不 一次 思考 的 给予 我 任何 .

但他从来没想过要给我任何东西。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [tuː] [saɪdz][tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] .
" You see , there are always two sides to every question .
" 你 看 , 那里 是 总是 二 侧面 到 每一个 问题 .

你看，任何问题都有两面性。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] .
And that was Mr .
和 那 曾是 先生 .

那就是先生。

[kroʊz] .
Crow's .
乌鸦的 .

乌鸦的。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [griːn] ['nevə(r)] [njuː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
But Farmer Green never knew how Mr . Crow felt about the matter .
但 农民 绿色的 绝不 知道 如何 先生 . 乌鸦 毛毡 关于 这 事情 .

但格林农夫始终不知道克劳先生对此事的看法。

[ænd; ənd] ['evri] [sprɪŋ] , [æt; ət] [kɔːn] - ['plɑːntɪŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['skeəˌkrəʊz]
And every spring , at corn - planting time , he used to set up scarecrows
和 每一个 春天 , 在 玉米 - 种植 时间 , 他 用过的 到 放 向上 稻草人

每年春天播种玉米的时候，他都会竖起稻草人。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːnfiːld] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [krəʊz] [ə'weɪ] .
in his cornfield , hoping that they would frighten the crows away .
在 他的 玉米地 , 希望 那 他们 会 吓唬 这 乌鸦 离开 .

他把它们放在玉米地里，希望它们能吓走乌鸦。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
And so they did .
和 所以 他们 做过 .

于是他们就这么做了。

[æt; ət] [liːst] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [strɔː] - [stʌft] ['dʌmiz] ,
At least , some of the younger crows were afraid of those straw - stuffed dummies ,
在 至少 , 一些 的 这 年轻 乌鸦 是 害怕的 的 那些 稻草 - 填充 假人 ,

至少，有些年轻的乌鸦害怕那些稻草填充的假人。

[wɪð] [ðeə(r)][hæts] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ɔː(r)][ə'pɒn][wʌn][saɪd] ,
with their hats tipped over their faces , or upon one side ,
和 他们的 帽子 倾斜 超过 他们的 面孔 , 或者 之上 一 边 ,

他们把帽子歪戴在脸上，或者歪向一边，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['empti] [sliːvz] ['flæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ðæt] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
and their empty sleeves flapping in the winds that swept through the valley .
和 他们的 空的 袖子 扑 在 这 风 那 扫荡 通过 这 谷 .

他们的空袖子在席卷山谷的风中猎猎作响。

[bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [səʊ] ['iːzəli] .
But old Mr . Crow was too wise to be fooled so easily .
但 老的 先生 . 乌鸦 曾是 也 明智的 到 是 被骗了 所以 容易地 .

但老乌鸦先生太聪明了，不会那么容易被愚弄。

[hiː; hi] [wʊd] [skrætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fiːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] — [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
He would scratch up the corn at the very feet of a scarecrow — and chuckle at the same time .
他 会 划痕 向上 这 玉米 在 这 非常 脚 的 一个 稻草人 — 和 轻笑 在 这 相同的 时间 .

他会刨开稻草人脚下的玉米地——同时发出咯咯的笑声。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
It must not be supposed that Farmer Green did not know what was going on .
它 必须 不是 是 据称 那 农民 绿色的 做过 不是 知道 什么 曾是 去 在 .

不能认为格林农夫对发生的事情一无所知。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
He often caught sight of Mr . Crow in the cornfield .
他 经常 捕捉 视线 的 先生 . 乌鸦 在 这 玉米地 .

他经常在玉米地里看到乌鸦先生。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sɔː] [hɪm] [tuː] .
But it always happened that Mr . Crow saw him too .
但 它 总是 发生 那 先生 . 乌鸦 锯 他 也 .

但克劳先生总是能看到他。

[ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [griːn] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [get] [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [rəʊg] .
And Farmer Green could never get near the old rogue .
和 农民 绿色的 可以 绝不 得到 靠近 这 老的 流氓 .

而格林农夫始终无法接近那个老恶棍。

[æt; ət] [lɑːst] ['dʒɑːni] [griːnz] ['fɑːðə(r)] [spent] [ə; eɪ] [həʊl] ['iːvnɪŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
At last Johnnie Green's father spent a whole evening trying to think of some way in which to outwit Mr . Crow .
在 最后的 约翰尼 青菜 父亲 花费 一个 所有的 晚上 尝试 到 思考 的 一些 方式 在 哪个 到 智胜 先生 . 乌鸦 .

最后，约翰尼·格林的父亲花了一整个晚上想办法智胜克劳先生。

[ænd; ənd] [baɪ] ['bedtaɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] .
And by bedtime he had hit upon a plan that he liked .
和 经过 就寝时间 他 有 打 之上 一个 计划 那 他 喜欢 .

到了就寝时间，他已经想出了一个自己满意的计划。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wɪð] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ['skeəkrəʊ] .
The next day , with Johnnie to help him , he set to work to build a monster scarecrow .
这 下一个 天 , 和 约翰尼 到 帮助 他 , 他 放 到 工作 到 建造 一个 怪物 稻草人 .

第二天，在约翰尼的帮助下，他开始动手制作一个怪物稻草人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [tɔlɪst] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [siːn] .
It was twice as high as the tallest man that was ever seen .
它 曾是 两次 作为 高的 作为 这 最高 男人 那 曾是 曾经 已见 .

它比有史以来见过的最高的人还要高两倍。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [set] [ɒn] [ɪts] [strɔː] [hed] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [tɪn] [pæn] ,
And for a hat Farmer Green set on its straw head a huge tin pan ,
和 为了 一个 帽子 农民 绿色的 放 在 它是 稻草 头 一个 巨大的 锡 平底锅 ,

而格林农夫则把一个巨大的锡锅放在草帽顶上，当作帽子来戴。

[wɪtʃ] ['glitə] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
which glittered when the sun shone upon it .
哪个 闪闪发光 什么时候 这 太阳 闪耀 之上 它 .

阳光照射下，它闪闪发光。

" ['ðætl̩] [fɪks] [hɪm] ! " [sed] ['fɑːmə(r)] [griːn] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒf] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
" That'll fix him ! " said Farmer Green , as he stood off and looked at the giant .
" 那将 使固定 他 ! " 说 农民 绿色的 , 作为 他 站立 离开 和 看起来 在 这 巨大的 .

“这样就能治好他了！”格林农夫说着，退后一步，看着巨人。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] ['dʒɑːni] , [hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] — [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] .
And as for his son Johnnie , he danced up and down and shouted — he was so pleased .
和 作为 为了 他的 儿子 约翰尼 , 他 跳舞 向上 和 向下 和 喊叫 — 他 曾是 所以 高兴 .

至于他的儿子约翰尼，他高兴得又蹦又跳，大声欢呼。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [fluː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)] ,
But Mr . Crow was not pleased when he flew toward the cornfield the next day and saw the great figure of a man there ,
但 先生 . 乌鸦 曾是 不是 高兴 什么时候 他 飞翔 朝向 这 玉米地 这 下一个 天 和 锯 这 伟大的 数字 的 一个 男人 那里 ,

但第二天，当克劳先生飞向玉米地，看到那里有一个高大的人影时，他很不高兴。

[wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['glɪtərɪŋ] ['helmɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
with a terrible glittering helmet upon his head .
和 一个 糟糕的 闪闪发光 头盔 之上 他的 头 .

他头上戴着一顶闪闪发光的可怕头盔。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['ʃəʊldə(r)] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] .
And Mr . Crow noticed something upon the giant's shoulder that looked very like a gun .
和 先生 . 乌鸦 注意到 某物 之上 这 巨人的 肩膀 那 看起来 非常 喜欢 一个 枪 .

克劳先生注意到巨人的肩膀上有一个看起来很像枪的东西。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [swəːv] ['kwɪkli] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] .
The old gentleman swerved quickly to one side and never stopped his flight until he had reached the woods .
这 老的 绅士 急转弯 迅速地 到 一 边 和 绝不 停止 他的 航班 直到 他 有 达到 这 树林 .

这位老先生迅速向一侧转弯，一路狂奔，直到跑进树林才停下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [felt] [kwaɪt] ['meri] .
And that night Farmer Green felt quite merry .
和 那 夜晚 农民 绿色的 毛毡 相当 欢乐 .

那天晚上，格林农夫感到非常高兴。

" [aɪv] [skeəd] [ðæt] [əʊld] [krəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][lɑːst] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've scared that old crow away at last , " he said .
" 我已经 害怕的 那 老的 乌鸦 离开 在 最后的 , " 他 说 .

“我终于把那只老乌鸦吓跑了，”他说。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[kɔːt] [næpɪŋ]
CAUGHT NAPPING
捕捉 打盹

打盹被抓

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [stɒpt] ['sʌlkɪŋ] .
It was several days before Mr . Crow stopped sulking .
它 曾是 一些 天 前 先生 . 乌鸦 停止 生闷气 .

克劳先生过了好几天才停止生闷气。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [griːn] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
He was very angry with Farmer Green for placing the giant in the cornfield .
他 曾是 非常 生气的 和 农民 绿色的 为了 放置 这 巨大的 在 这 玉米地 .

他非常生气格林农夫把巨人放在玉米地里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [muːv] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['neɪbəhʊd] .
And he told his friends that he had about made up his mind he would move to some other neighborhood .
和 他 讲述 他的 朋友们 那 他 有 关于 制成 向上 他的 头脑 他 会 移动 到 一些 其他 邻里 .

他告诉朋友们，他已经基本决定搬到其他街区去。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] ['ɑːftə(r)] [aɪm] [gɒn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Farmer Green will be sorry after I'm gone , " he remarked .
" 农民 绿色的 将要 是 对不起 后 我是 已消失 , " 他 评论 .

“我走了之后，格林农夫会后悔的，”他说道。

" [hiːl] [mɪs] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [baɪ] [mɪldrɛdz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .
" He'll miss me when he finds that his crops are being eaten by mildreds of insects .
" 地狱 错过 我 什么时候 他 发现 那 他的 农作物 是 存在 吃 经过 米尔德雷德 的 昆虫 .

“当他发现自己的庄稼被虫害啃食时，他就会想念我了。”

" ['weðə(r)] [hiː; hi] [ment] [m'ɪliənz] [ɔː(r)] ['hʌndrədz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
" Whether he meant millions or hundreds it would be hard to say .
" 无论 他 意思是 百万 或者 数百 它 会 是 难的 到 说 .

“他指的是数百万还是数百，很难说。”

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] [ə'rɪθmətɪk] .
You see , Mr . Crow was not good at arithmetic .
你 看 , 先生 . 乌鸦 曾是 不是 好的 在 算术 .

你看，克劳先生的算术很差。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['kaʊntɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ten] .
He always had trouble counting higher than ten .
他 总是 有 麻烦 计数 更高 比 十 .

他总是数不到十以上的数字。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [muːv] ,
And then , the very day before he had planned to move ,
和 然后 , 这 非常 天 前 他 有 计划 到 移动 ,

就在他计划搬家的前一天，

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Mr . Crow noticed something that made him change his mind .
先生 . 乌鸦 注意到 某物 那 制成 他 改变 他的 头脑 .

克劳先生注意到了一些事情，这让他改变了主意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [paɪn] , ['lʊkɪŋ] ['mɔːnfəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,
He was sitting in the top of a tall pine , looking mournfully across the cornfield ,
他 曾是 坐着 在 这 顶部 的 一个 高的 松树 , 寻找 悲伤地 穿过 这 玉米地 ,

他坐在高大的松树顶上，忧伤地望着玉米地。

[weə(r)] [hiː; hi] [deəd] [nɒt][gəʊ] ,
where he dared not go ,
在哪里 他 敢于 不是 去 ,

他不敢去的地方，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd] [drɒp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
when he saw a small bird drop down upon the giant's head and disappear .
什么时候 他 锯 一个 小的 鸟 降低 向下 之上 这 巨人的 头 和 消失 .

当他看到一只小鸟落在巨人的头上，然后消失不见时。

" [hiːz] ['iːt(ə)n][hɜː(r); hə(r)] !
" He's eaten her !
" 他是 吃 她 !

“他把她吃了！”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Crow exclaimed .
" 先生 . 乌鸦 惊呼 .

“克劳先生惊呼道。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [steərd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [ə'pɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
But as he stared , the little bird appeared again and flew away .
但 作为 他 凝视 , 这 小的 鸟 出现 再次 和 飞翔 离开 .

但他正盯着看，那只小鸟又出现了，然后飞走了。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [ren] ;
Old Mr . Crow knew it was a mother wren ;
老的 先生 . 乌鸦 知道 它 曾是 一个 母亲 鹪 ;

老乌鸦先生知道这是一只母鹪鹩；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][nest]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɪn][pæn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɔː(r)][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] !
and he was not long in discovering that she had built a nest under the tin pan that the giant wore in place of a hat !
和 他 曾是 不是 长的 在 发现 那 她 有 建造 一个 巢 在下面 这 锡 平底锅 那 这 巨大的 穿着 在 地方 的 一个 帽子 !

他很快就发现，她在巨人戴的锡盘（用来代替帽子）下面筑了一个巢！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
That was enough for Mr . Crow .
那 曾是 足够的 为了 先生 . 乌鸦 .

克劳先生觉得这就足够了。

[ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz][aʊt] !
The secret was out !
这 秘密 曾是 出去 !

秘密泄露了！

[ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɔː] ['skeəkrəʊ] ,
The thing he had feared was nothing worse than a straw scarecrow ,
这 事物 他 有 害怕 曾是 没有什么 更糟 比 一个 稻草 稻草人 ,

他所担心的，不过是一个稻草人罢了。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [stʌk] ['əʊvə(r)][ɪts] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] .
with a stick stuck over its shoulder to look like a gun .
和 一个 戳 卡住 超过 它是 肩膀 到 看 喜欢 一个 枪 .

它肩上扛着一根棍子，看起来像一把枪。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [felt] [kwaɪt] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
The old gentleman felt quite foolish for a time .
这 老的 绅士 毛毡 相当 愚蠢 为了 一个 时间 .

这位老先生一时觉得自己很傻。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [let] [ðæt] [fækt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['skrætʃɪŋ] [ʌp] [ɪ'nʌf] [kɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
But he did not let that fact prevent his scratching up enough corn to make up
但 他 做过 不是 让 那 事实 防止 他的 抓挠 向上 足够的 玉米 到 制作 向上
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːlz] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] .
for the meals he had lost .
为了 这 餐 他 有 丢失的 .

但他并没有因此而放弃，而是设法弄到足够的玉米来弥补失去的饭菜。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
After that he quickly recovered his spirits .
后 那 他 迅速地 恢复 他的 烈酒 .

之后他很快恢复了精神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] .
And he forgot all about moving .
和 他 忘了 全部 关于 移动 .

他完全忘记了搬家这件事。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [felt] ['meri] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [dɪd][nɒt] .
But if Mr . Crow felt merry , you may be sure that Farmer Green did not .
但 如果 先生 . 乌鸦 毛毡 欢乐 , 你 可能 是 当然 那 农民 绿色的 做过 不是 .

但如果克劳先生感到高兴，那么格林农夫肯定不会高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [fiːl] ['fuːlɪʃ] .
It was his turn to feel foolish .
它 曾是 他的 转动 到 感觉 愚蠢 .

轮到他觉得自己很愚蠢了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð]
And he vowed that he would get even with
和 他 发誓 那 他 会 得到 甚至 和

他发誓要报复。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .
Mr . Crow , if it took him all summer .
先生 . 乌鸦 , 如果 它 采取 他 全部 夏天 .

克劳先生，如果他花了整个夏天的话。

['miːnwaɪl] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gruː] ['keələs] .
Meanwhile , Mr . Crow grew careless .
同时 , 先生 . 乌鸦 生长 粗心 .

与此同时，克劳先生变得粗心大意起来。

[hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
He really thought that Farmer Green wouldn't be able to think of any other
他 真的 想法 那 农民 绿色的 不会 是 有能力的 到 思考 的 任何 其他
[wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
way of keeping him out of the cornfield .
方式 的 保持 他 出去 的 这 玉米地 .

他真以为格林农夫想不出其他办法把他挡在玉米地外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [fæt] .
And he spent so much of his time there that he grew quite fat .
和 他 花费 所以 很多 的 他的 时间 那里 那 他 生长 相当 胖的 .

他在那里待的时间太长了，以至于变得很胖。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] [ʃɔːt] - [briːðd] , [tuː] .
He became somewhat short - breathed , too .
他 成为 有些 短的 - 呼吸 , 也 .

他也变得有些气短了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] ['wiːziər] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
And his voice grew wheezier than ever .
和 他的 嗓音 生长 喘息 比 曾经 .

他的声音比以往任何时候都更加沙哑。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðəʊz] [θɪŋz] .
But Mr . Crow did not mind those things .
但 先生 . 乌鸦 做过 不是 头脑 那些 事物 .

但克劳先生并不在意这些事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] .
He was getting all the corn he could eat .
他 曾是 获得 全部 这 玉米 他 可以 吃 .

他可以尽情享用玉米。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .
And he was happy .
和 他 曾是 快乐的 .

他很高兴。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][lɑːst] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔːrd] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,
Then there came a morning at last , as he soared down upon the cornfield ,
然后 那里 来了 一个 早晨 在 最后的 , 作为 他 飙升 向下 之上 这 玉米地 ,

终于有一天早晨，他翱翔在玉米地上，

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['skeəkrəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
when he noticed that the huge scarecrow was gone .
什么时候 他 注意到 那 这 巨大的 稻草人 曾是 已消失 .

当他发现巨大的稻草人不见了的时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] — [ə; eɪ] [ʃɔːtə] — ['fɪgə(r)] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
There was another — a shorter — figure in its place .
那里 曾是 其他 — 一个 较短 — 数字 在 它是 地方 .

取而代之的是另一个——个子矮一些的——人影。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['keələs] ['mɪstə(r)] . [krəʊz] [glɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
But to careless Mr . Crow's glance it seemed no different from the
但 到 粗心 先生 . 乌鸦的 瞥一眼 它 似乎 不 不同的 从 这
['skeəˌkrəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
scarecrows he had known all his life .
稻草人 他 有 已知 全部 他的 生活 .

但在粗心的克劳先生看来，它和他一生中见过的稻草人没什么两样。

[hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
He paid little or no attention to the image .
他 有薪酬的 小的 或者 不 注意力 到 这 图像 .

他对这幅图像几乎没有在意。

[ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][ðə; ði][bɪg][pæn][ə'pɒn][ɪts] [hed] — [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [mʌtʃ] .
It wore the big pan upon its head — he observed that much .
它 穿着 这 大的 平底锅 之上 它是 头 — 他 观察到 那 很多 .

他注意到，它头上顶着一个大平底锅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] .
And it made him laugh .
和 它 制成 他 笑 .

这让他笑了。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
Then Mr . Crow began to scratch for his breakfast .
然后 先生 . 乌鸦 开始 到 划痕 为了 他的 早餐 .

然后，乌鸦先生开始刨土觅食。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːt(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɜːn(ə)l] [wen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɔː(r)][brəʊk][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['stɪlnəs] .
But he had not eaten a single kernel when a terrible roar broke the early morning stillness .
但 他 有 不是 吃 一个 单身的 核心 什么时候 一个 糟糕的 吼 打破 这 早期的 早晨 寂静 .

但他还没吃上一粒玉米粒，一声可怕的巨响就打破了清晨的宁静。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv][heɪl] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
And there was a sound as of hail falling all around him .
和 那里 曾是 一个 声音 作为 的 冰雹 坠落 全部 大约 他 .

他周围传来如同冰雹落下的声音。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Mr . Crow knew right away what had happened .
先生 . 乌鸦 知道 正确的 离开 什么 有 发生 .

克劳先生立刻就知道发生了什么事。

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] !
The scarecrow had come to life and tried to shoot him !
这 稻草人 有 来 到 生活 和 尝试 到 射击 他 !

稻草人活了过来，还试图射杀他！

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][bɜːd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [fiːld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
And if ever a bird hurried away from that field , it was old Mr . Crow .
和 如果 曾经 一个 鸟 慌忙 离开 从 那 场地 , 它 曾是 老的 先生 . 乌鸦 .

如果说有哪只鸟儿匆匆离开那片田野，那一定是老乌鸦先生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] .
It was almost night before he remembered that he had had nothing to eat all day .
它 曾是 几乎 夜晚 前 他 记得 那 他 有 有 没有什么 到 吃 全部 天 .

直到夜幕降临，他才想起自己一整天都没吃东西。

[ænd; ənd][səʊ] ['enibɒdi] [kæn; kən] [siː] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wɒz; wəz] … .
And so anybody can see how frightened he was … .
和 所以 任何人 能 看 如何 害怕 他 曾是 … .

所以任何人都能看出他当时有多害怕……

['fɑːmə(r)] [griːn] [wɔːkt] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brekfəst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
Farmer Green walked home to his own breakfast with his gun resting upon his
农民 绿色的 步行 家 到 他的 自己的 早餐 和 他的 枪 休息 之上 他的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

格林农夫肩扛着枪，步行回家享用自己的早餐。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] [hɪm] , " [hiː; hi] [təʊld] ['dʒɑːni] .
" I didn't get him , " he told Johnnie .
" 我 没有 得到 他 , " 他 讲述 约翰尼 .

"我没抓到他，"他告诉约翰尼。

" [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [skeəd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪrz] [grəʊθ] .
" But I must have scared him out of a year's growth .
" 但 我 必须 有 害怕的 他 出去 的 一个 年 生长 .

但我肯定吓坏了他，让他一年都长不高了。

" [viː]
" V
" V

"V

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
A GREAT DISAPPOINTMENT
一个 伟大的 失望

非常失望

['ɑːftə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] [keɪm] [səʊ] [nɪə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm] ,
After Farmer Green came so near shooting him ,
后 农民 绿色的 来了 所以 靠近 射击 他 ,

格林农夫差点就开枪打死了他。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
Mr . Crow lost his taste for corn for a whole year .
先生 . 乌鸦 丢失的 他的 品尝 为了 玉米 为了 一个 所有的 年 .

克劳先生整整一年都不喜欢吃玉米。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
He was afraid it would never come back to him .
他 曾是 害怕的 它 会 绝不 来 后退 到 他 .

他害怕那东西永远也找不回来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌrid] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [θɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feðər] [bɪ'gæn]
And he worried so much that he grew quite thin and his feathers began
和 他 担心 所以 很多 那 他 生长 相当 薄的 和 他的 羽毛 开始
[tuː; tə] [lʊk] ['rʌsti] .
to look rusty .
到 看 生锈的 .

他忧心忡忡，以至于身体变得非常消瘦，羽毛也开始泛黄。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'lɑːmd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
His friends were somewhat alarmed about his health ,
他的 朋友们 是 有些 惊慌 关于 他的 健康 ,

他的朋友们对他的健康状况有些担忧。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [pleɪs] [ðeɪ] [wʊd]
many of them saying that if they were in Mr . Crow's place they would
许多 的 他们 说 那 如果 他们 是 在 先生 . 乌鸦的 地方 他们 会
[biː; bi] ['keəf(ə)l] .
be careful .
是 小心 .

他们中的许多人表示，如果他们处在克劳先生的位置，他们会更加小心。

[naʊ] , [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['trʌb(ə)l] .
Now , strange as it may seem , that was exactly Mr . Crow's trouble .
现在 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 那 曾是 确切地 先生 . 乌鸦的 麻烦 .

虽然听起来很奇怪，但这恰恰是克劳先生遇到的麻烦。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['keəf(ə)l] !
He was too careful !
他 曾是 也 小心 !

他太谨慎了！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [træp] .
He was always on the lookout for a gun , or a trap .
他 曾是 总是 在 这 瞭望台 为了 一个 枪 , 或者 一个 陷阱 .

他时刻警惕着枪支或陷阱。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɒn] [gɑːd] [wɒz; wəz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] .
And being constantly on guard was bad for his nerves .
和 存在 不断地 在 警卫 曾是 坏的 为了 他的 神经 .

时刻保持警惕对他的神经很不利。

['lʌkɪli] , [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['mɪstə(r)] .
Luckily , a winter spent in the South did a great deal to improve Mr .
幸运的是 , 一个 冬天 花费 在 这 南 做过 一个 伟大的 交易 到 提升 先生 .

幸运的是，在南方度过的冬天极大地改善了这位先生的状况。

[kroʊz] [helθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] .
Crow's health , as well as his state of mind .
乌鸦的 健康 , 作为 出色地 作为 他的 状态 的 头脑 .

克劳的健康状况以及精神状态。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]
When he came back to
什么时候 他 来了 后退 到

当他回来时

['plez(ə)nt] ['væli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mɑːtʃ] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ]
Pleasant Valley the following March he told his cousin Jasper Jay
令人愉快的 谷 这 下列的 行进 他 讲述 他的 表哥 碧玉 杰伊

次年三月，他在普莱森特瓦利告诉他的表弟贾斯珀·杰伊

[ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [kɔːn] [ə'gen] .
that he really felt he would be able to eat corn again .
那 他 真的 毛毡 他 会 是 有能力的 到 吃 玉米 再次 .

他真的觉得自己又能吃玉米了。

[æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['leŋθənd] , [ðæt] ['fiːlɪŋ] [gruː] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [kraʊ] .
As the spring lengthened , that feeling grew upon Mr . Crow .
作为 这 春天 加长 , 那 感觉 生长 之上 先生 . 乌鸦 .

随着春天的到来，克劳先生的这种感觉也越来越强烈。

[ænd; ənd] [wen] ['plɑːntɪŋ] - [taɪm] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [blæk] ['rɑːskl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [lʊk] [ə'gen] .
And when planting - time arrived the black rascal had his old look again .
和 什么时候 种植 - 时间 到达的 这 黑色的 恶棍 有 他的 老的 看 再次 .

到了播种的时候，那只黑家伙又恢复了往日的模样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɒləm] [lʊk] — [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['kləʊsli] .
It was a very solemn look — unless you regarded him closely .
它 曾是 一个 非常 庄严 看 — 除非 你 认为 他 密切 .

除非你仔细观察，否则他的表情非常严肃。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪ] ,
But it was a very sly ,
但 它 曾是 一个 非常 狡猾 ,

但这却是一个非常狡猾的，

['nəʊɪŋ] [lʊk] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tu:; tə] [steə(r)] ['bəʊldli] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
knowing look if you took the pains to stare boldly into his eye .
会心 看 如果 你 采取 这 疼痛 到 盯 大胆地 进入 他的 眼睛 .

如果你费尽心思大胆地直视他的眼睛，他会露出意味深长的表情。

['fɑːmə(r)] [griːn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv]
Farmer Green would have liked to do that , because then he might have
农民 绿色的 会 有 喜欢 到 做 那 , 因为 然后 他 可能 有

[kɔːt] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
caught old Mr . Crow .
捕捉 老的 先生 . 乌鸦 .

格林农夫很想那样做，因为那样他或许就能抓住老乌鸦先生了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
As it happened ,
作为 它 发生 ,

事情是这样的，

[hi:; hi] [dɪd] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [plɑːnt] [hɪz; ɪz]
he did catch sight of Mr . Crow the very first day he began to plant his
他 做过 抓住 视线 的 先生 . 乌鸦 这 非常 第一的 天 他 开始 到 植物 他的

[kɔːn] .
corn .
玉米 .

他开始种玉米的第一天就看到了乌鸦先生。

" [ai] [dɪ'kleə(r)] — [ðeəz; ðəz] [ðæt] [əʊld] [krəʊ] [ə'gen] !
" I declare — there's that old crow again !
" 我 宣布 — 有 那 老的 乌鸦 再次 !

“我敢肯定——那只老乌鸦又出现了！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [hiːz] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔː(r)] .
" He's come back to bother me once more .
" 他是 来 后退 到 打扰 我 一次 更多的 .

“他又回来烦我了。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪm] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [θɪŋks] !
But maybe I'm smarter than he thinks !
但 或许 我是 更聪明 比 他 思考 !

但也许我比他想象的更聪明!

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
" Mr . Crow knew better than to come too near the men who were
" 先生 . 乌鸦 知道 更好的 比 到 来 也 靠近 这 男人 WHO 是

['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
working in the cornfield .
在职的 在 这 玉米地 .

克劳先生很清楚，最好不要靠近在玉米地里干活的男人们。

[hi:; hi] [dʒʌst] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [fens] [ɒn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt]
He just sat on the fence on the further side of the road and watched
他 只是 卫星 在 这 栅栏 在 这 更远 边 的 这 路 和 观看

[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
them for a while .
他们 为了 一个 尽管 .

他坐在路对面的栅栏上，看了他们一会儿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪə] ['evri] ['mɪnɪt] .
And he was getting hungrier every minute .
和 他 曾是 获得 饥饿 每一个 分钟 .

他每分钟都感觉越来越饿。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [skrætʃ] [ʌp] ['eni] [kɔːn] [ðæt] [deɪ] .
But he had no chance to scratch up any corn that day .
但 他 有 不 机会 到 划痕 向上 任何 玉米 那 天 .

但他那天根本没有机会刨出玉米来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .
The next day , however , the men had moved further down the field .
这 下一个 天 , 然而 , 这 男人 有 已搬 更远 向下 这 场地 .

然而，第二天，这些人又向田野深处推进去了。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Mr . Crow had been waiting for that .
先生 . 乌鸦 有 到过 等待 为了 那 .

克劳先生一直在等这一刻。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [plau] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['plɑːntɪd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
He flew to the edge of the ploughed ground , which they had planted the afternoon before ,
他 飞翔 到 这 边缘 的 这 耕作 地面 , 哪个 他们 有 已种植 这 下午 前 ,

他飞到耕地边缘，那是他们前一天下午播种的地。

[ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] .
and dug up a kernel of corn .
和 挖 向上 一个 核心 的 玉米 .

然后挖出了一粒玉米粒。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't stop to look at it .
他 没有 停止 到 看 在 它 .

他没有停下来看它。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːn] — [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He knew it was corn — just by the feeling of it .
他 知道 它 曾是 玉米 — 只是 经过 这 感觉 的 它 .

他凭手感就知道那是玉米。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
And it was inside his mouth in a twinkling .
和 它 曾是 里面 他的 嘴 在 一个 闪烁 .

一眨眼的功夫，它就出现在他嘴里了。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] — [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [teɪst] [æt; ət][ɔːl] .
And in another twinkling it was outside again — for Mr . Crow did not like the taste at all .
和 在 其他 闪烁 它 曾是 外部 再次 — 为了 先生 . 乌鸦 做过 不是 喜欢 这 品尝 在 全部 .

转眼间，它又飞到了外面——因为克劳先生一点也不喜欢它的味道。

" [ðæts] [ə; eɪ][bæd][wʌn] !
" That's a bad one !
" 那就是 一个 坏的 一 !

“这可不妙！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɜːn(ə)l] — [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] — [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] .
And then he tried another kernel — and another — and another .
和 然后 他 尝试 其他 核心 — 和 其他 — 和 其他 .

然后他又试了另一个内核——又一个——又一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
But they were all like the first one .
但 他们 是 全部 喜欢 这 第一的 一 .

但它们都和第一个一样。

[ˌðeərəˈpɒn] , [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːn] .
Thereupon , Mr . Crow paused and looked at the corn .
于是 , 先生 . 乌鸦 暂停 和 看起来 在 这 玉米 .

于是，克劳先生停下脚步，看了看玉米。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
And he saw at once that there was something wrong .
和 他 锯 在 一次 那 那里 曾是 某物 错误的 .

他立刻意识到出了问题。

[ðə; ði] [ˈkɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [ˈjeləʊ] .
The kernels were gray , instead of a golden yellow .
这 内核 是 灰色的 , 反而 的 一个 金的 黄色的 .

玉米粒呈灰色，而不是金黄色。

[hiː; hi] [pekt] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [ˈkəʊtɪŋ] [hɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈstɪki] .
He pecked at one of them and found that the gray coating hid something black and sticky .
他 啄食 在 一 的 他们 和 成立 那 这 灰色的 涂层 隐藏 某物 黑色的 和 黏 .

他啄了一下其中一个，发现灰色的外皮下藏着黑色粘稠的东西。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tɑː(r)] , [ðəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
That was tar , though Mr . Crow did not know it .
那 曾是 焦油 , 尽管 先生 . 乌鸦 做过 不是 知道 它 .

那是焦油，但克劳先生并不知道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [wɒz; wəz] [wʊd] - [ˈæʃɪz] ,
And the gray covering was wood - ashes ,
和 这 灰色的 覆盖 曾是 木头 - 灰烬 ,

而那层灰色的覆盖物是木灰。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [rəʊld] [ðə; ði] [kɔːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [tɑː(r)] .
in which Farmer Green had rolled the corn after dipping it in tar .
在 哪个 农民 绿色的 有 滚动 这 玉米 后 浸渍 它 在 焦油 .

其中，格林农夫将玉米浸入焦油中后，将其滚了起来。

[ðə; ði] [tɑː(r)] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːn] [teɪst] [bæd] .
The tar made the corn taste bad .
这 焦油 制成 这 玉米 品尝 坏的 .

焦油使玉米变得难以下咽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - [ˈæʃɪz] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈfɪŋgəz] .
And the wood - ashes kept it from sticking to one's fingers .
和 这 木头 - 灰烬 保留 它 从 粘性 到 一个人的 手指 .

木灰可以防止它粘在手指上。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['veri] ['sɒləmli] .
" This is a great disappointment , " said Mr . Crow very solemnly .
" 这 是 一个 伟大的 失望 , " 说 先生 . 乌鸦 非常 庄严地 .

“这真是太令人失望了,”克劳先生严肃地说。

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [trɪks] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæz; həz] [pleɪd] [ɒn][ˌem 'iː] ,
" Of all the mean tricks that Farmer Green has played on me ,
" 的 全部 这 意思是 技巧 那 农民 绿色的 有 玩 在 我 ,

“在格林农夫对我使出的所有卑鄙伎俩中,

[ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['miːnɪst] .
this is by far the meanest .
这 是 经过 远的 这 最卑鄙的 .

这是迄今为止最卑鄙的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [hɪm] [raɪt] [ɪf] [ai] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['grɑːshɒpə(r)]
It would serve him right if I went away and never caught a single grasshopper
它 会 服务 他 正确的 如果 我 去 离开 和 绝不 捕捉 一个 单身的 蚱蜢
[ɔː(r)] ['kʌtwɜːm] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .
or cutworm all summer .
或者 切根虫 全部 夏天 .

如果我离开后整个夏天都没抓到一只蚱蜢或切根虫,那也是他咎由自取。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [prɪ'ventɪd] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['liːvɪŋ] ['plez(ə)nt] ['væli]
" But there were two reasons that prevented Mr . Crow's leaving Pleasant Valley
" 但 那里 是 二 原因 那 阻止 先生 . 乌鸦的 离开 令人愉快的 谷
.
.
.

“但有两个原因阻止了克劳先生离开普莱森特谷。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] .
He liked his old home .
他 喜欢 他的 老的 家 .

他喜欢他以前的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] ['kʌtwɜːm] , [tuː] .
And he liked grasshoppers and cutworms , too .
和 他 喜欢 蚱蜢 和 切根虫 , 也 .

他也喜欢吃蚱蜢和切根虫。

[səʊ][hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] .
So he stayed until October .
所以 他 入住 直到 十月 .

所以他一直待到十月份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['fɑːmə(r)]
And the strange part of it was that he never once discovered that Farmer
和 这 奇怪的 部分 的 它 曾是 那 他 绝不 一次 发现 那 农民
[griːn] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [tɑːd] [kɔːn] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['bɔːdə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] .
Green had planted tarred corn only in a border around the field .
绿色的 有 已种植 焦油 玉米 仅有的 在 一个 边界 大约 这 场地 .

奇怪的是,他竟然从未发现格林农夫只在田地周围的边缘种了涂了焦油的玉米。

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['bɔːdə(r)][ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [əʊld] ['jeləʊ] [kaɪnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
Inside that border the corn was of the good , old yellow kind that Mr .
里面 那 边界 这 玉米 曾是 的 这 好的 , 老的 黄色的 种类 那 先生 .
[krəʊ] [laɪkt] .
Crow liked .
乌鸦 喜欢 .

在那片边界之内,长着克劳先生喜欢的那种优质的、传统的黄色玉米。

[ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [aʊt] - ['wɪtɪd] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
And so , for once , Farmer Green out - witted old Mr . Crow .
和 所以 , 为了 一次 , 农民 绿色的 出去 - 机智的 老的 先生 . 乌鸦 .

就这样，格林农夫这一次智胜了老乌鸦先生。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ][tɔːl][ænd; ənd] [bɔːn] [səʊ]
By the end of the summer his corn had grown so tall and borne so
经过 这 结尾 的 这 夏天 他的 玉米 有 生长 所以 高的 和 出生 所以
['meni] [bɪg] [ɪəz] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] .
many big ears that Farmer Green took some of it to the county fair .
许多 大的 耳朵 那 农民 绿色的 采取 一些 的 它 到 这 县 公平的 .

到了夏末，他的玉米长得又高又大，结了很多大玉米穗，格林农夫便把一部分带到了县集市上去卖。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [kɔːn] [ðæt] ['evə(r)]
And everybody who saw it there said that it was the finest corn that ever
和 大家 WHO 锯 它 那里 说 那 它 曾是 这 最好的 玉米 那 曾经
[wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .
was seen in those parts .
曾是 已见 在 那些 部分 .

所有在那里看到过的人都说，这是当地见过的最好的玉米。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
MR . CROW IN TROUBLE
先生 . 乌鸦 在 麻烦

乌鸦先生遇到麻烦了

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [faʊnd] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [pʊt] [tɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːn] ,
After Mr . Crow found that Farmer Green had put tar on his corn ,
后 先生 . 乌鸦 成立 那 农民 绿色的 有 放 焦油 在 他的 玉米 ,

克劳先生发现格林农夫在他的玉米上涂了焦油后，

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)]
Mr . Crow was so angry that he flew for a good many miles before
先生 . 乌鸦 曾是 所以 生气的 那 他 飞翔 为了 一个 好的 许多 英里 前
['stɒpɪŋ] .
stopping .
停止 .

克劳先生非常生气，飞了好几英里才停下来。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [elm]
as he started to walk along the limb that lead to his house in the tall elm
作为 他 开始 到 走 沿着 这 肢 那 带领 到 他的 房子 在 这 高的 榆树
,
,
,

当他开始沿着通往他位于高大榆树上的家的树枝走去时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [muːv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .
he noticed for the first time that he could hardly move his right foot .
他 注意到 为了 这 第一的 时间 那 他 可以 几乎 移动 他的 正确的 脚 .

他第一次注意到自己几乎无法移动右脚。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz]
He looked down and he was startled when he saw that his foot was
他 看起来 向下 和 他 曾是 惊慌 什么时候 他 锯 那 他的 脚 曾是
['meni] [taɪmz] [ɪts] ['juːʒuəl] [saɪz] .
many times its usual size .
许多 时代 它是 通常 尺寸 .

他低头一看，却惊讶地发现自己的脚比平时大了许多倍。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊt] [æt; ət] [ɔːl] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [hjuːdʒ] , ['ʃeɪpləs]
Moreover , it did not look like a foot at all , being a strange , huge , shapeless
而且 , 它 做过 不是 看 喜欢 一个 脚 在 全部 , 存在 一个 奇怪的 , 巨大的 , 无形
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

而且，它看起来一点也不像脚，而是一个奇怪、巨大、没有形状的东西。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .
Old Mr . Crow was alarmed .
老的 先生 . 乌鸦 曾是 惊慌 .

老乌鸦先生很惊慌。

['nevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] .
Never in all his life had he found himself in such a plight .
绝不 在 全部 他的 生活 有 他 成立 他自己 在 这样的 一个 困境 .

他一生中从未陷入过如此困境。

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [taɪ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ,
He stayed at home only long enough to tie his foot up in a bandage ,
他 入住 在 家 仅有的 长的 足够的 到 领带 他的 脚 向上 在 一个 绷带 ,

他只在家待了一会儿，就为了把脚包扎起来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
which made it look bigger than ever .
哪个 制成 它 看 大 比 曾经 .

这让它看起来比以往任何时候都更大。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flai] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [ɑːnt] ['pɒli]
And then he hurried off as fast as he could fly to call upon Aunt Polly
和 然后 他 慌忙 离开 作为 快速地 作为 他 可以 飞 到 称呼 之上 阿姨 波莉
['wʊdtʃʌk] ,
Woodchuck ,
土拨鼠 ,

然后他便飞快地飞去拜访波莉·伍德查克阿姨。

[huː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eksələnt] ['dɒktə(r)] .
who was said to be an excellent doctor .
WHO 曾是 说 到 是 一个 出色的 医生 .

据说他是一位医术精湛的医生。

[ɑːnt] ['pɒli] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] .
Aunt Polly was at home .
阿姨 波莉 曾是 在 家 .

波莉阿姨在家。

[ænd; ənd] [sɪns] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm] [ɪn]
And since Mr . Crow could not crawl inside her house , she received him in
和 自从 先生 . 乌鸦 可以 不是 爬行 里面 她 房子 , 她 已收到 他 在
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːjɑːd] .
her dooryard .
她 前院 .

由于克劳先生无法爬进她的房子，她便在自家院子里接待了他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [fʊt] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [θruː] [ʌp]
As soon as she looked at Mr . Crow's foot Aunt Polly Woodchuck threw up
作为 很快 作为 她 看起来 在 先生 . 乌鸦的 脚 阿姨 波莉 土拨鼠 扔 向上
[bəuθ][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
both her hands .
两个都 她 双手 .

波莉·伍德查克阿姨一看到克劳先生的脚，就举起了双手。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gaʊt] !
" You have gout !
" 你 有 痛风 !

你得了痛风！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪs] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
" And it's the worst case I ever saw .
" 和 它是 这 最差 案件 我 曾经 锯 .

"这是我见过的最糟糕的情况。"

" [ðæt] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fiːl] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
" That made Mr . Crow feel proud and happy .
" 那 制成 先生 . 乌鸦 感觉 自豪的 和 快乐的 .

"这让克劳先生感到自豪和高兴。"

" [wɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kjʊə(r)] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" What about a cure ? " he inquired .
" 什么 关于 一个 治愈 ? " 他 询问 .

"那有没有治疗方法呢？"他问道。

" [ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [fʊt] [laɪk] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] .
" I shouldn't like to have my foot like this always .
" 我 不应该 喜欢 到 有 我的 脚 喜欢 这 总是 .

"我不希望我的脚一直这样。"

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ai] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
If you could cure it in a week I would be satisfied .
如果 你 可以 治愈 它 在 一个 星期 我 会 是 使满意 .

如果一周内能治好，我就满意了。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [fʊt] [tuː; tə][maɪ] [frendz] . "
But I want at least a week in which to show my foot to my friends . "
但 我 想 在 至少 一个 星期 在 哪个 到 展示 我的 脚 到 我的 朋友们 . "

但我至少想花一周时间向朋友们展示我的脚。

" [jʊl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [jʊr; jər]['betə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [sed] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] .
" You'll be lucky if you're better in a month , " said Aunt Polly Woodchuck .
" 你会 是 幸运的 如果 你是 更好的 在 一个 月 , " 说 阿姨 波莉 土拨鼠 .

"一个月后你能好起来就算幸运了，"波莉·伍德查克阿姨说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [iːt] .
" You must be very careful about what you eat .
" 你 必须 是 非常 小心 关于 什么 你 吃 .

你必须非常注意自己的饮食。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪmsən] [wiːd] [ænd; ənd] [ˌelɪkæm'peɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
You may have all the ginseng and Jimson weed and elecampane that you wish .
你 可能 有 全部 这 参 和 吉姆森 杂草 和 土木香 那 你 希望 .

您可以随意采摘人参、曼陀罗和土木香。

[ænd; ənd] [drɪŋk] ['plenti] [ɒv; əv] ['kætnɪp] [tiː] !
And drink plenty of catnip tea !
和 喝 很多 的 猫薄荷 茶 !

多喝猫薄荷茶！

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] , [doʊnt] [tʌtʃ] [kɔːn] , ['græsˌhɒpəz] , [bɜːdz] - [egz] , [fiːld] - [maɪs] , [ɔː(r)] ['eldəberi] .
But until you're quite well again , don't touch corn , grasshoppers , birds ' eggs , field - mice , or elderberries .
但 直到 你是 相当 出色地 再次 , 不 触碰 玉米 , 蚱蜢 , 鸟类 - 鸡蛋 , 场地 - 小鼠 , 或者 接骨木浆果 .

但在你完全康复之前，不要碰玉米、蚱蜢、鸟蛋、田鼠或接骨木浆果。

[ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [fʊt] [meɪ] [swel] .
If you eat such things your other foot may swell .
如果 你 吃 这样的 事物 你的 其他 脚 可能 膨胀 .

如果你吃了这些东西，你的另一只脚也可能会肿胀。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [ɔːl] .
And then you'd be unable to walk at all .
和 然后 你会 是 无法 到 走 在 全部 .

那样的话，你就完全无法行走了。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['hæpi] .
" Mr . Crow was no longer happy .
" 先生 . 乌鸦 曾是 不 更长 快乐的 .

克劳先生不再快乐了。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [laɪk] [best] — [ðə; ði] [lɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Those are the things I like best — the last that you mentioned , " he said .
" 那些 是 这 事物 我 喜欢 最好的 — 这 最后的 那 你 提及 , " 他 说 .

“那些正是我最喜欢的东西——尤其是你提到的最后一点，”他说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [kaɪnd] [aɪv] ['nevə(r)] [kɛəd]
" And the food you tell me I may have is exactly the kind I've never cared
" 和 这 食物 你 告诉 我 我 可能 有 是 确切地 这 种类 我已经 绝不 关心

“而你告诉我我可能会吃到的那种食物，正是我从来不在乎的那种。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
for in the least .
为了 在 这 至少 .

至少。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['kætnɪp] [tiː] , [ai] [kænt] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
As for catnip tea , I can't swallow it !
作为 为了 猫薄荷 茶 , 我 不能 吞 它 !

至于猫薄荷茶，我下不了口！

" [hiː; hi] [graʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" ['hævnt] [juː; jʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['remədi] ?
" Haven't you some other remedy ?
" 还没有 你 一些 其他 补救 ?

难道就没有其他办法了吗?

[kænt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɪl] ?
Can't you give me a pill ?
不能 你 给 我 一个 丸 ?

你不能给我药片吗?

" [bʌt; bət] [ɑːnt] ['pɒli] - [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
" But Aunt Polly Woodehuck said there was no other way .
" 但 阿姨 波莉 - 说 那里 曾是 不 其他 方式 .

“但是波莉·伍德哈克阿姨说没有别的办法了。”

" [ai]['nevə(r)][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [wɒt] [juːv] [təʊld][ˌem 'iː] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" I never can remember what you've told me , " Mr . Crow objected .
" 我 绝不 能 记住 什么 你已经 讲述 我 , " 先生 . 乌鸦 反对 .

“我总是记不住你跟我说过的话,”克劳先生抱怨道。

" [ai][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] , " [sed] [ɑːnt] ['pɒli] .
" I can fix that , " said Aunt Polly .
" 我 能 使固定 那 , " 说 阿姨 波莉 .

“我可以解决这个问题,”波莉阿姨说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [rɪ'tɜːnɪŋ] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] .
And then she went into her house , returning presently with a basket .
和 然后 她 去 进入 她 房子 , 返回 目前 和 一个 篮子 .

然后她进了屋，过了一会儿，她提着一个篮子出来了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːskɪt][ʃiː; ʃi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [hɜːbs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
From the basket she drew forth a handful of herbs , which she gave to Mr . Crow .
从 这 篮子 她 画 前进 一个 少数 的 草药 , 哪个 她 给予 到 先生 . 乌鸦 .

她从篮子里拿出一把草药，送给了克劳先生。

" [teɪk] [ðiːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] - [hænd] ['pɒkɪt] .
" Take these , " she said , " and put them in your right - hand pocket .
" 拿 这些 , " 她 说 , " 和 放 他们 在 你的 正确的 - 手 口袋 .

“拿着这些,”她说，“把它们放在你的右手口袋里。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] — [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [iːtʃ] [hɜːb] .
These are what you may eat — a sample of each herb .
这些 是 什么 你 可能 吃 — 一个 样本 的 每个 草本植物 .

这些是你可以吃的——每种草药的样品。

" ['streɪtˌweɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː] [mɔː(r)]['hændfulz][ɒv; əv] [fuːd] .
" Straightway she gave Mr . Crow two more handfuls of food .
" 立刻 她 给予 先生 . 乌鸦 二 更多的 一把 的 食物 .

她随即又给了克劳先生两把食物。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [iːt] .
" And here , " she continued , " here are things you mustn't eat .
" 和 这里 , " 她 持续 , " 这里 是 事物 你 不得 吃 .

“还有,”她继续说道，“这些是你们绝对不能吃的东西。”

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][left] - [hænd] ['pɒkɪt] .
Put them in your left - hand pocket .
放 他们 在 你的 左边 - 手 口袋 .

把它们放在你左边的口袋里。

[ænd; ənd][æt; ət]['dɪnə(r)][taɪm][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv]['trʌb(ə)l]
And at dinner time to - night you won't have the least bit of trouble
和 在 晚餐 时间 到 - 夜晚 你 惯于 有 这 至少 少量 的 麻烦
['nəʊɪŋ] [wɒt] [jʊr; jər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] .
knowing what you're allowed to have .
会心 什么 你是 允许 到 有 .

今晚晚餐时，你肯定不会有任何关于可以吃什么的疑问。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'laɪtli] .
" Mr . Crow thanked her politely .
" 先生 . 乌鸦 谢谢 她 礼貌地 .

克劳先生礼貌地向她道谢。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['sʌmwɒt] ['æŋgri] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
But he felt somewhat angry , just the same .
但 他 毛毡 有些 生气的 , 只是 这 相同的 .

但他仍然感到有些生气。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [taɪm] .
He saw that he was going to have a very unpleasant time .
他 锯 那 他 曾是 去 到 有 一个 非常 令人不快的 时间 .

他预感到自己将会面临一段非常不愉快的时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [laɪkt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fuːd] —
For if there was one thing that Mr . Crow liked , it was good food —
为了 如果 那里 曾是 一 事物 那 先生 . 乌鸦 喜欢 , 它 曾是 好的 食物 —
[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and plenty of it .
和 很多 的 它 .

如果说克劳先生有什么喜欢的东西，那就是美食——而且要吃很多。

[sevn]
VII
七

第七章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[kroʊz] [bæd] ['meməri]
CROW'S BAD MEMORY
乌鸦的 坏的 记忆

乌鸦的糟糕记忆

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [sed] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['meməri]
It was true , as Mr . Crow had said , that he had a bad memory
它 曾是 真的 , 作为 先生 . 乌鸦 有 说 , 那 他 有 一个 坏的 记忆
.
.
.

正如克劳先生所说，他的记性确实不好。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dɒktə(r)] ,
By the time he reached home he had forgotten almost everything the famous doctor ,
经过 这 时间 他 达到 家 他 有 被遗忘的 几乎 一切 这 著名的 医生 ,

当他回到家时，他几乎忘记了那位著名医生的一切。

[ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] , [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .
Aunt Polly Woodchuck , had said to him .
阿姨 波莉 土拨鼠 , 有 说 到 他 .

波莉·伍德查克阿姨曾对他说。

[ə'baʊt] [ɔːl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɑːnt] ['pɒli] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['swəʊlən] [fʊt] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ɡaʊt] ;
About all Mr . Crow could recall of their talk was that Aunt Polly had told him his swollen foot was caused by gout ;
关于 全部 先生 . 乌鸦 可以 记起 的 他们的 讲话 曾是 那 阿姨 波莉 有 讲述 他 他的 肿 脚 曾是 导致 经过 痛风 ;

克罗先生对他们谈话的内容几乎只记得波莉姨妈告诉他，他肿胀的脚是痛风引起的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm] ['sæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [hiː; hi] [mait] [iːt] ,
and that she had given him samples of such food as he might eat ,
和 那 她 有 给定 他 样品 的 这样的 食物 作为 他 可能 吃 ,

她还给了他一些他可能会吃的食物样品。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['maitənt] .
and also such as he mightn't .
和 还 这样的 作为 他 可能不会 .

也可能他不会。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [ɪn] ['dɪfrənt] [p'ɒkɪts] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɑːnt] ['pɒli] [hæd; həd] [sə'dʒestid] .
He had put the two kinds in different pockets , just as Aunt Polly had suggested .
他 有 放 这 二 种类 在 不同的 口袋 , 只是 作为 阿姨 波莉 有 建议 .

他按照波莉阿姨的建议，把这两种东西分别放在了不同的口袋里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [fuːd] [hiː; hi] [mait] ['seɪfli] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [miːl] .
And all he had to do when he was hungry was to look into his pockets and see what food he might safely choose for his meal .
和 全部 他 有 到 做 什么时候 他 曾是 饥饿的 曾是 到 看 进入 他的 口袋 和 看 什么 食物 他 可能 安全 选择 为了 他的 一顿饭 .

他饿了的时候，只需要看看口袋里有什么可以安全食用的食物就行了。

[wel] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] [æz; əz] [ə; eɪ] [beə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Well , Mr . Crow was hungry as a bear by the time he reached his house .
出色地 , 先生 . 乌鸦 曾是 饥饿的 作为 一个 熊 经过 这 时间 他 达到 他的 房子 .

当克劳先生回到家时，他已经饿得像头熊一样了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] - [hænd] ['pɒkɪt] .
And the first thing he did was to feel in his left - hand pocket .
和 这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 感觉 在 他的 左边 - 手 口袋 .

他做的第一件事就是摸摸左边的口袋。

[hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [kɔːn] .
He drew forth a kernel of corn .
他 画 前进 一个 核心 的 玉米 .

他掏出一粒玉米粒。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɪnə(r)] .
" That's exactly what I'd like for my dinner .
" 那就是 确切地 什么 ID 喜欢 为了 我的 晚餐 .

“这正是我想要的晚餐。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['hædnt] [tɑːd] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] ['plɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [aɪ'd] [gəʊ] .
And if Farmer Green hadn't tarred his corn before planting it I know exactly where I'd go .
和 如果 农民 绿色的 之前没有 焦油 他的 玉米 前 种植 它 我 知道 确切地 在哪里 ID 去 .

如果格林农夫在播种玉米之前没有给玉米涂上焦油，我知道我会去哪里。

" [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Then he thought deeply for a few minutes .
" 然后 他 想法 深 为了 一个 很少 分钟 .

然后他沉思了几分钟。

" [aɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [faɪnd] [sʌm; səm] [kɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] !
" I'll go over to the corn - crib and see if I can't find some corn on the ground !
" 患病的 去 超过 到 这 玉米 - 婴儿床 和 看 如果 我 不能 寻找 一些 玉米 在 这 地面 !

“我去玉米仓那边看看能不能在地上找到一些玉米！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] .
" he exclaimed a little later .
" 他 惊呼 一个 小的 之后 .

过了一会儿，他惊呼道。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [et; eɪt] [ðə; ði] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [kɔːn] , [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['nəʊtɪsɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] .
While he was thinking he ate the sample of corn , without once noticing what he did .
尽管 他 曾是 思维 他 吃 这 样本 的 玉米 , 没有 一次 注意到 什么 他 做过 .

他一边思考一边吃掉了玉米样品，却丝毫没有意识到自己做了什么。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] .
So Mr . Crow flew swiftly to the farm - yard .
所以 先生 . 乌鸦 飞翔 迅速地 到 这 农场 - 院子 .

于是，乌鸦先生迅速飞到了农场院子里。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [ə'baʊt] .
It happened that there was nobody about .
它 发生 那 那里 曾是 无人 关于 .

碰巧周围一个人也没有。

[ænd; ənd] , ['lʌkɪli] ,
And , luckily ,
和 , 幸运的是 ,

幸运的是，

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [kɔːn] ['skætəd] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] [tuː; tə]
Mr . Crow found enough corn scattered near the door of the corn - crib to
先生 . 乌鸦 成立 足够的 玉米 疏散 靠近 这 门 的 这 玉米 - 婴儿床 到
['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
furnish him with a good dinner .
提供 他 和 一个 好的 晚餐 .

克劳先生在玉米仓门口附近发现了一些散落的玉米，足够他吃上一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [laɪt] ([fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːli]
as soon as it began to grow light (for Mr . Crow was an early
作为 很快 作为 它 开始 到 生长 光 (为了 先生 . 乌鸦 曾是 一个 早期的
['raɪzə(r)]) ,
riser) ,
立管) ,

天刚蒙蒙亮（因为克劳先生是个早起的人），

[hiː; hi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] - [hænd] ['pɒkɪt] [wʌns] [mɔː(r)] .
he felt in his left - hand pocket once more .
他 毛毡 在 他的 左边 - 手 口袋 一次 更多的 .

他再次摸了摸左侧口袋。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [æn; ən] ['eldəberi] .
And he pulled out an elderberry .
和 他 拉 出去 一个 接骨木 .

他掏出一颗接骨木浆果。

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] !
" That won't do !
" 那 惯于 做 !

“那可不行！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪts] [tuː] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['eldəberi] .
" It's too early in the season for elderberries .
" 它是 也 早期的 在 这 季节 为了 接骨木浆果 .

现在还不是接骨木浆果的季节。

" [bʌt; bət][hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði]['sɑːmp(ə)l] — [ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][draɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
" But he ate the sample — though he found it rather dry , for it
" 但 他 吃 这 样本 — 尽管 他 成立 它 相当 干燥 , 为了 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːst] [jɪrz] ['beri] .
was a last year's berry .
曾是 一个 最后的 年 浆果 .

“但他还是吃了那颗浆果——尽管他觉得它有点干，因为那是去年的浆果。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪʃ] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [eg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɒkɪt] .
And then he fished a bird's egg out of the same pocket .
和 然后 他 钓鱼 一个 鸟类 蛋 出去 的 这 相同的 口袋 .

然后，他又从同一个口袋里掏出一枚鸟蛋。

" [maɪ] ['feɪvərɪt] ['brekfəst] !
" My favorite breakfast !
" 我的 最喜欢的 早餐 !

“我最喜欢的早餐！”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

[hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [eg] .
He ate the egg .
他 吃 这 蛋 .

他把鸡蛋吃了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
And at once he started out to hunt for more .
和 在 一次 他 开始 出去 到 打猎 为了 更多的 .

于是他立刻开始寻找更多。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɔb] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] [bɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
Some people say that he robbed the nests of several small birds before he
一些 人们 说 那 他 被抢劫 这 巢穴 的 一些 小的 鸟类 前 他
[hæd; həd] ['brekfəst] [ɪ'nʌf] .
had breakfast enough .
有 早餐 足够的 .

有人说，他还没吃饱早饭，就偷吃了好几只小鸟的巢。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['plezntli] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [kɔːlz] [ɒn]
Mr . Crow then proceeded to pass the morning very pleasantly , by making calls on
先生 . 乌鸦 然后 继续 到 经过 这 早晨 非常 愉快 , 经过 制作 呼叫 在
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

克劳先生随后愉快地度过了上午时光，拜访了他的朋友们。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [sə'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [fʊt] .
He enjoyed their surprise at seeing his bandaged foot .
他 享受 他们的 惊喜 在 看到 他的 包扎 脚 .

他很享受他们看到他缠着绷带的脚时的惊讶表情。

" [aɪv] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪs] [ɒv; əv] [gaʊt] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] ,
" I've the worst case of gout Aunt Polly Woodchuck has ever seen ,
" 我已经 这 最差 案件 的 痛风 阿姨 波莉 土拨鼠 有 曾经 已见 ,

“我得了波莉·伍德查克阿姨见过的最严重的痛风，

" [hiː; hi][təʊld] ['evri] [wʌn] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][praɪd] .
" he told every one with an air of pride .
" 他 讲述 每一个 一 和 一个 空气 的 自豪 .

他带着自豪的神情告诉了每个人。

[wen] [lʌntʃ] [taɪm] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['æpɪtaɪt] .
When lunch time came , it found Mr . Crow with a hearty appetite .
什么时候 午餐 时间 来了 , 它 成立 先生 . 乌鸦 和 一个 爽朗 食欲 .

午餐时间到了，克劳先生胃口大开。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi][felt][ɪn][hɪz; ɪz][left] - [hænd] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]
And once more he felt in his left - hand pocket to see what he might have
和 一次 更多的 他 毛毡 在 他的 左边 - 手 口袋 到 看 什么 他 可能 有
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [miːl] .
for his meal .
为了 他的 一顿饭 .

他又一次摸了摸左边的口袋，看看里面有什么可以当饭吃的。

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [skwəːm] [fiːld] - [maʊs] .
He pulled out a squirming field - mouse .
他 拉 出去 一个 蠕蠕 场地 - 老鼠 .

他掏出一只扭来扭去的田鼠。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] ;
Mr . Crow was about to eat him ;
先生 . 乌鸦 曾是 关于 到 吃 他 ;

乌鸦先生正要吃掉他;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [maʊs] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] .
but the mouse slipped away and hid in a hollow stump .
但 这 老鼠 滑倒了 离开 和 隐藏 在 一个 空洞的 树桩 .

但老鼠溜走了，躲进了一个空心的树桩里。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lɒst] [hɪm] .
So Mr . Crow lost him .
所以 先生 . 乌鸦 丢失的 他 .

所以克劳先生把他弄丢了。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['sɔːrɪŋ] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
Then he went soaring off across the pasture .
然后 他 去 翱翔 离开 穿过 这 牧场 .

然后他便飞快地飞过牧场去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ɔːl] .
And when he came home again he didn't seem hungry at all .
和 什么时候 他 来了 家 再次 他 没有 似乎 饥饿的 在 全部 .

他回家后似乎一点也不饿。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] [iːt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] .
Whatever he may have found to eat , it seemed to satisfy him .
任何 他 可能 有 成立 到 吃 , 它 似乎 到 满足 他 .

无论他找到什么吃的，似乎都能让他感到满足。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd]
By this time Mr . Crow had quite recovered from the fear that had
经过 这 时间 先生 . 乌鸦 有 相当 恢复 从 这 害怕 那 有
[siːzd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [dɪskʌvəd] [hɪz; ɪz] ['swəʊlən] [fʊt] .
seized him when he first discovered his swollen foot .
查获 他 什么时候 他 第一的 发现 他的 肿 脚 .

这时，克劳先生已经完全从最初发现自己脚肿时的恐惧中恢复过来了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]
And before he went to sleep that night he thought he would take the
和 前 他 去 到 睡觉 那 夜晚 他 想法 他 会 拿 这
['bændɪdʒ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
bandage off his foot and look at it .
绷带 离开 他的 脚 和 看 在 它 .

那天晚上睡觉前，他想把脚上的绷带取下来看看。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] .
He had some trouble in removing the bandage .
他 有 一些 麻烦 在 移除 这 绷带 .

他取下绷带时遇到了一些困难。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ˌʌn'waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]
And when he had succeeded in unwinding it he could hardly believe his
和 什么时候 他 有 成功了 在 放松 它 他 可以 几乎 相信 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

当他成功解开它时，他简直不敢相信自己的眼睛。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] [ə'gen] !
His foot was its natural size again !
他的 脚 曾是 它是 自然的 尺寸 再次 !

他的脚又恢复了正常大小!

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bændɪdʒ] .
Old Mr . Crow looked at the bandage .
老的 先生 . 乌鸦 看起来 在 这 绷带 .

老乌鸦先生看了看绷带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [keɪkt] [mʌd] .
And he saw , clinging to it , a mass of caked mud .
和 他 锯 , 依恋 到 它 , 一个 大量的 的 蛋糕 泥 .

他看到上面粘着一大块结块的泥巴。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .
He could not understand that .
他 可以 不是 理解 那 .

他无法理解这一点。

" ['enihaʊ] , [aɪm] [kjʊəd] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .
" Anyhow , I'm cured , " he said sadly .
" 无论如何 , 我是 治愈 , " 他 说 令人遗憾的是 .

“总之，我已经痊愈了。”他悲伤地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
He was disappointed ,
他 曾是 失望的 ,

他很失望。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
because there were still a good many of his friends to whom he
因为 那里 是 仍然 一个 好的 许多 的 他的 朋友们 到 谁 他
[hæd; həd][nɒt] [jet] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [fʊt] .
had not yet shown his bandaged foot .
有 不是 然而 所示 他的 包扎 脚 .

因为他还有很多朋友还没有给他看过他缠着绷带的脚。

" [ai][doʊnt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][æz; əz]['piːp(ə)l] [seɪ] ,
" I don't consider that Aunt Polly Woodchuck is as good a doctor as people say ,
" 我 不 考虑 那 阿姨 波莉 土拨鼠 是 作为 好的 一个 医生 作为 人们 说 ,

“我不认为波莉·伍德查克阿姨像人们说的那样是一位好医生。”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['grʌmbld] .
" Mr . Crow grumbled .
" 先生 . 乌鸦 咕哝 .

克劳先生咕哝道。

" [hɪə(r)] [ʃiːz] [gɒn] [ænd; ənd] [kjʊəd] [maɪ] [fʊt] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)]
" Here she's gone and cured my foot almost a week before I wanted her
" 这里 她是 已消失 和 治愈 我的 脚 几乎 一个 星期 前 我 通缉 她
[tuː; tə] !
to !
到 !

“她竟然比我预想的提前近一周就治好了我的脚！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ænd; ənd] [kəm'pleɪn]
" And the next day he went over to see the old lady and complain
" 和 这 下一个 天 他 去 超过 到 看 这 老的 女士 和 抱怨
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] .
about her mistake .
关于 她 错误 .

“第二天，他就去找那位老太太，抱怨她的错误。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['iːtɪŋ] ?
" What have you been eating ?
" 什么 有 你 到过 吃 ?

你都吃了些什么？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" she asked Mr . Crow .
" 她 问 先生 . 乌鸦 .

她问克劳先生。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
He told her .
他 讲述 她 .

他告诉了她。

" [ɑː] ! " [sed] [ɑːnt] ['pɒli] .
" Ah ! " said Aunt Polly .
" 啊 ! " 说 阿姨 波莉 .

"啊！"波莉阿姨说道。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [mis'teik] — [ænd; ənd][nɒt] [maɪn] .
" It's your mistake — and not mine .
" 它是 你的 错误 — 和 不是 矿 .

这是你的错，不是我的错。

[juː; jʊ][et; eɪt] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][left] - [hænd] ['pɒkɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][wʌn] .
You ate what was in your left - hand pocket , instead of what was in the right - hand one .
你 吃 什么 曾是 在 你的 左边 - 手 口袋 , 反而 的 什么 曾是 在 这 正确的 - 手 一 .

你吃了左边口袋里的东西，而不是右边口袋里的东西。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɒləʊd] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] .
If you had followed my instructions everything would have been all right .
如果 你 有 随后 我的 指示 一切 会 有 到过 全部 正确的 .

如果你听从我的指示，一切都会顺利的。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .
" Old Mr . Crow felt very much ashamed .
" 老的 先生 . 乌鸦 毛毡 非常 很多 羞愧 .

老乌鸦先生感到非常羞愧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] .
There was nothing he could say .
那里 曾是 没有什么 他 可以 说 .

他无话可说。

[səʊ][hiː; hi] [slʌŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['məʊped][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
So he slunk away and moped for three days .
所以 他 斯伦克 离开 和 轻便摩托车 为了 三 天 .

于是他灰溜溜地走了，闷闷不乐地过了三天。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] :
Though he did not know it , the trouble with his foot was simply this :
尽管 他 做过 不是 知道 它 , 这 麻烦 和 他的 脚 曾是 简单地 这 :

虽然他自己并不知道，但他的脚的问题其实很简单：

[hiː; hi][hæd; həd] [dɔːb] [səʊ] [mʌtʃ] [tɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['kɔːnfiːld] ,
He had daubed so much tar on his foot , in Farmer Green's cornfield ,
他 有 涂抹 所以 很多 焦油 在 他的 脚 , 在 农民 青菜 玉米地 ,

他在格林农夫的玉米地里，把很多焦油涂在了脚上。

[ðæt] [ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][bɔːl] .
that the soft earth had stuck to it in a big ball .
那 这 柔软的 地球 有 卡住 到 它 在 一个 大的 球 .

松软的泥土粘在它上面，形成了一大团。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [æt; ət][lɑːst] .
Mr . Crow recovered his spirits at last .
先生 . 乌鸦 恢复 他的 烈酒 在 最后的 .

克劳先生终于恢复了精神。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] ['evə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd]
And neither he nor Aunt Polly Woodchuck ever discovered that he never had
和 两者都不 他 也不 阿姨 波莉 土拨鼠 曾经 发现 那 他 绝不 有
[ɡaʊt] [æt; ət][ɔːl] .
gout at all .
痛风 在 全部 .

他和波莉·伍德查克阿姨都从未发现他根本没有痛风。

[hiː; hi] [fə'ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət][lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kjʊəd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː] ['kwɪkli] ,
He forgave her , at last , for having cured his foot too quickly ,
他 原谅了 她 , 在 最后的 , 为了 拥有 治愈 他的 脚 也 迅速地 ,

他最终原谅了她，因为她治好了他的脚伤太快了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)] [ɡeɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwəd]
for the affair gave him something to talk about for a long time afterward
为了 这 事务 给予 他 某物 到 讲话 关于 为了 一个 长的 时间 之后
.
.
.

这件事让他之后很长一段时间都有了谈资。

[hiː; hi]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .
He never tired of telling his friends about the trouble he had had .
他 绝不 疲劳的 的 讲述 他的 朋友们 关于 这 麻烦 他 有 有 .

他总是乐此不疲地向朋友们讲述自己遇到的麻烦。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəd] [fəʊk][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ɡruː] ['veri] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl]
But many of the feathered folk in Pleasant Valley grew very weary of the tale
但 许多 的 这 羽毛 民间 在 令人愉快的 谷 生长 非常 厌倦 的 这 故事
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
before they heard the last of it .
前 他们 听到 这 最后的 的 它 .

但是，快乐谷的许多长着羽毛的人们还没听完这个故事就已经非常厌倦了。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [njuː] [ʌm'brelə]
THE NEW UMBRELLA
这 新的 伞

新雨伞

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ,
Old Mr . Crow was feeling very happy ,
老的 先生 . 乌鸦 曾是 感觉 非常 快乐的 ,

老乌鸦先生感到非常高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [ʌm'brelə] — [ðə; ði]['əʊnli] [ʌm'brelə] [ðæt] [wɒz; wəz] [əʊnd]
because he had a new umbrella — the only umbrella that was owned
因为 他 有 一个 新的 伞 — 这 仅有的 伞 那 曾是 拥有
[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
for miles around .
为了 英里 大约 .

因为他有一把新伞——方圆几英里内唯一一把属于他的伞。

[ænd; ənd][weər'evə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] , [ðə; ði] [ʌm'brelə] [went] [tuː] , [tʌkt] ['snʌgli] ['ʌndə(r)]
And wherever Mr . Crow went , the umbrella went too , tucked snugly under
和 无论 先生 . 乌鸦 去 , 这 伞 去 也 , 塞进去 舒适地 在下面
[hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
his wing .
他的 翼 .

无论乌鸦先生走到哪里，雨伞也总是跟着他，紧紧地藏在他的翅膀下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fiːl] ['eni] ['hæpɪə] ;
There was only one thing that could have made Mr . Crow feel any happier ;
那里 曾是 仅有的 一 事物 那 可以 有 制成 先生 . 乌鸦 感觉 任何 更快乐 ;

只有一件事能让克劳先生更开心；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [reɪn] .
and that was rain .
和 那 曾是 雨 .

那是雨。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed]
As soon as it rained he intended to spread the umbrella over his head
作为 很快 作为 它 下雨了 他 故意的 到 传播 这 伞 超过 他的 头
[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
and go to call upon all of his friends .
和 去 到 称呼 之上 全部 的 他的 朋友们 .

他打算一下雨就撑开伞，去叫他所有的朋友。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][reɪn][hæd; həd]['fɔːlən][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .
But not a drop of rain had fallen for weeks .
但 不是 一个 降低 的 雨 有 倒下 为了 周 .

但已经好几个星期没下雨了。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
And so far as old Mr . Crow could judge ,
和 所以 远的 作为 老的 先生 . 乌鸦 可以 法官 ,

据老乌鸦先生判断，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] ['eniweə(r)] .
there wasn't a single sign of a storm anywhere .
那里 不是 一个 单身的 符号 的 一个 风暴 任何地方 .

到处都看不到一丝暴风雨的迹象。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [stɜːd] [ə'weɪ]
Nevertheless , he continued to carry his umbrella every time he stirred away
尽管如此 , 他 持续 到 携带 他的 伞 每一个 时间 他 搅拌 离开
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
from his house .
从 他的 房子 .

然而，每次出门在外，他仍然带着伞。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][draɪ] ,
And although the weather was so dry ,
和 虽然 这 天气 曾是 所以 干燥 ,

尽管天气非常干燥，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
he found a good deal of pleasure in showing his umbrella to his neighbors .
他 成立 一个 好的 交易 的 乐趣 在 显示 他的 伞 到 他的 邻居 .

他很享受向邻居们展示自己的雨伞。

[naʊ] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] .
Now , old Mr . Crow had a cousin of whom you have heard .
现在 , 老的 先生 . 乌鸦 有 一个 表哥 的 谁 你 有 听到 .

老克劳先生有个表亲，你们都听说过他。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dændi] .
His name was Jasper Jay ; and he was a great dandy .
他的 姓名 曾是 碧玉 杰伊 ; 和 他 曾是 一个 伟大的 花花公子 .

他名叫贾斯珀·杰伊，是个风流成性的花花公子。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [bluː] [suːt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [veɪn] .
He always took pride in his handsome blue suit , of which he was very vain .
他 总是 采取 自豪 在 他的 英俊的 蓝色的 套装 , 的 哪个 他 曾是 非常 徒劳 .

他总是以自己那套帅气的蓝色西装为荣，他非常爱慕这套西装。

['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['feləʊ] , ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [ʌm'brelə] .
Being an inquisitive fellow , Jasper Jay was much interested in Mr . Crow's umbrella .
存在 一个 好奇 同伴 , 碧玉 杰伊 曾是 很多 感兴趣的 在 先生 . 乌鸦的 伞 .

贾斯珀·杰伊是个好奇心很强的人，他对克劳先生的雨伞很感兴趣。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [met] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ;
Whenever he met Mr . Crow he asked the old gentleman to spread the umbrella ;
每当 他 遇见 先生 . 乌鸦 他 问 这 老的 绅士 到 传播 这 伞 ;

每当他遇到克劳先生时，他都会请这位老先生帮他撑开伞；

[ænd; ənd][wʌns]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [let] ['dʒæspə(r)][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
and once Mr . Crow had let Jasper hold it for as long as ten seconds ,
和 一次 先生 . 乌鸦 有 让 碧玉 抓住 它 为了 作为 长的 作为 十 秒 ,

当克劳先生让贾斯珀拿着它长达十秒钟之后，

" [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] .
" just to see how it felt .
" 只是 到 看 如何 它 毛毡 .

“只是想体验一下感觉如何。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði] [ʌm'brelə] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" After that Jasper Jay could not get the umbrella out of his mind .
" 后 那 碧玉 杰伊 可以 不是 得到 这 伞 出去 的 他的 头脑 .

“从那以后，贾斯珀·杰伊就一直忘不了那把伞。”

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [haʊs] ['evri] [deɪ] ;
He began calling at Mr . Crow's house every day ;
他 开始 呼叫 在 先生 . 乌鸦的 房子 每一个 天 ;

他开始每天都去克劳先生家拜访；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
and all the time he was there he never took his eyes off the umbrella .
和 全部 这 时间 他 曾是 那里 他 绝不 采取 他的 眼睛 离开 这 伞 .

他待在那里的时候，眼睛从未离开过那把伞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老乌鸦先生的故事(The Tale of Old Mr. Crow)

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [met] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] .
At last the two cousins met in the woods one day .
在 最后的 这 二 表兄弟姐妹 遇见 在 这 树林 一 天 .

终于有一天，两位表兄弟在树林里相遇了。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [tʌkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
As usual , Mr . Crow had his umbrella tucked under his wing .
作为 通常 , 先生 . 乌鸦 有 他的 伞 塞进去 在下面 他的 翼 .

和往常一样，乌鸦先生把伞夹在翅膀下面。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒæspə(r)] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'fjuːzd] .
But when Jasper asked him to spread it , Mr . Crow refused .
但 什么时候 碧玉 问 他 到 传播 它 , 先生 . 乌鸦 拒绝 .

但当贾斯珀请求他帮忙传播时，克劳先生拒绝了。

" [ai][kænt] [kiːp] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [ʌm'brelə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can't keep putting my umbrella up and down , " he said .
" 我 不能 保持 推杆 我的 伞 向上 和 向下 , " 他 说 .

"我不能一直把伞撑起来又放下来，"他说。

" [ɪf] [ai][dɪd] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɔːn] [aʊt] ;
" If I did , the first thing I knew it would be worn out ;
" 如果 我 做过 , 这 第一的 事物 我 知道 它 会 是 磨损 出去 ;

"如果我那样做，我知道的第一件事就是它会磨损殆尽；

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ? "
and then what would happen to me if it should rain ? "
和 然后 什么 会 发生 到 我 如果 它 应该 雨 ? "

那如果下雨了怎么办？

" [jʊd] [get] [wet] , " [sed] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
" You'd get wet , " said Jasper Jay .
" 你会 得到 湿的 , " 说 碧玉 杰伊 .

"你会淋湿的，"贾斯珀·杰伊说。

" [ɪg'zæktli] !
" Exactly !
" 确切地 !

"确切地！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Crow replied .
" 先生 . 乌鸦 回复 .

克劳先生回答道。

" [ænd; ənd][æt; ət][maɪ][eɪdʒ][ai] [mait] [teɪk] [kəʊld][ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [ɪl] , [pə'hæps] . "
" And at my age I might take cold and be very ill , perhaps . "
" 和 在 我的 年龄 我 可能 拿 寒冷的 和 是 非常 患病的 , 也许 . "

"我这把年纪，可能会着凉，甚至生重病。"

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

" ['dʒæspə(r)][in'kwaiə] ['plezntli] .
" Jasper inquired pleasantly .
" 碧玉 询问 愉快 .

"贾斯珀愉快地问道。"

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][let][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [si:] [ðæt] .
He was disappointed ; but he did not let his cousin see that .
他 曾是 失望的 ; 但 他 做过 不是 让 他的 表哥 看 那 .

他很失望，但他没有让表弟看出这一点。

" [aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] ['fæməli] , " [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [rɪ'plaɪd] .
" I'm on my way to a big meeting of the Crow family , " the old gentleman replied .
" 我是 在 我的 方式 到 一个 大的 会议 的 这 乌鸦 家庭 , " 这 老的 绅士 回复 .

"我正要去参加克劳家族的一个重要会议，"老先生回答道。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ʌm'brelə] ?
" And you're taking your umbrella ?
" 和 你是 采取 你的 伞 ?

"你还要带伞吗？"

" ['dʒæspə(r)] [ɑ:skt] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] .
" Jasper asked , as if he were greatly astonished .
" 碧玉 问 , 作为 如果 他 是 非常 惊讶 .

"贾斯珀问道，语气中充满了惊讶。"

" [waɪ] — [jes] !
" Why — yes !
" 为什么 — 是的 !

"为什么——是的！"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Mr . Crow answered .
" 先生 . 乌鸦 回答 .

克劳先生回答道。

" [ju:; jʊ] [si:m] [sə'praɪzd] . "
" You seem surprised . "
" 你 似乎 惊讶 . "

你似乎很惊讶。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" I am , " said Jasper Jay with a sad shake of his head .
" 我 是 , " 说 碧玉 杰伊 和 一个 伤心 摇 的 他的 头 .

"是的，"贾斯珀·杰伊悲伤地摇了摇头说道。

" [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə][rɪsk][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] .
" I'd hate to risk it , if I were you .
" ID 恨 到 风险 它 , 如果 我 是 你 .

"如果我是你，我肯定不会冒这个险。"

[ðɛəl] [bi:; bi][sʌm; səm] [rʌf] [jʌŋ] ['feloʊz] [ðeə(r)][ænd; ənd][jʊr; jər] ['laɪkli] [tu:; tə] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ʌm'brelə] .
There'll be some rough young fellows there and you're likely to lose your umbrella .
将会 是 一些 粗糙的 年轻的 伙伴们 那里 和 你是 可能 到 失去 你的 伞 .

那里会有一些粗鲁的年轻人，你的伞很可能会被弄丢。

[aɪm][ə'freɪd] [ðel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I'm afraid they'll take it away from you .
我是 害怕的 他们会 拿 它 离开 从 你 .

恐怕他们会把它从你身边夺走。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] ['wʌrid] .
" Old Mr . Crow looked worried .
" 老的 先生 . 乌鸦 看起来 担心 .

老乌鸦先生看起来很担忧。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] ['æŋkʃəsli] .
" I don't know what to do , " he said anxiously .
" 我 不 知道 什么 到 做 , " 他 说 焦虑地 .

"我不知道该怎么办,"他焦急地说。

" [ɪts] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['miːtɪŋ] .
" It's an important meeting .
" 它是 一个 重要的 会议 .

这是一次重要的会议。

['ðer] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] .
They're expecting me .
它们是 期待 我 .

他们正在等我。

[ænd; ənd][aɪm] [leɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
And I'm late , as it is .
和 我是 晚的 , 作为 它 是 .

而且我已经迟到了。

[ɪf] [ai][gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [liːv] [maɪ] [ʌm'brelə] [aɪm][ə'freɪd] [ðel] [θɪŋk] [aɪm][nɒt] ['kʌmɪŋ] . "
If I go back home and leave my umbrella I'm afraid they'll think I'm not coming . "
如果 我 去 后退 家 和 离开 我的 伞 我是 害怕的 他们会 思考 我是 不是 未来 . "

如果我回家把伞留下，我怕他们会以为我不来了。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] , " ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ri'mɑːk] .
" I suppose I could help you just this once , " Jasper Jay remarked .
" 我 认为 我 可以 帮助 你 只是 这 一次 , " 碧玉 杰伊 评论 .

"我想我可以帮你这一次忙,"贾斯珀·杰伊说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .
" Of course , it's not a thing I'd do for everybody .
" 的 课程 , 它是 不是 一个 事物 ID 做 为了 大家 .

"当然，我不会为每个人做这件事。"

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊr; jər][maɪ]['kʌz(ə)n] ,
But since you're my cousin ,
但 自从 你是 我的 表哥 ,

但既然你是我的表弟，

[ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] [ʌn'tɪl][juː; jʊ]
if you want me to do it I'll take care of your umbrella until you
如果 你 想 我 到 做 它 患病的 拿 关心 的 你的 伞 直到 你
[kʌm] [bæk] [ə'gen] . "
come back again . "
来 后退 再次 . "

如果你需要我帮忙，我会帮你保管雨伞直到你下次回来。

" [wɪl] [juː; jʊ][weɪt] [raɪt] [hɪə(r)] ?
" Will you wait right here ?
" 将要 你 等待 正确的 这里 ?

你就在这里等吗?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Mr . Crow asked him .
" 先生 . 乌鸦 问 他 .

"克劳先生问他。"

" [jes] ! "
" Yes ! "
" 是的 ! "

"是的！"

" [wɪl] [ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ?
" Will you promise not to spread the umbrella ?
" 将要 你 承诺 不是 到 传播 这 伞 ?

"你能保证不撑开伞吗？"

" [æt; ət] [ðæt] ['kwestʃən] ['dʒæspə(r)] ['dʒeɪz] [feɪs] [fel] .
" At that question Jasper Jay's face fell .
" 在 那 问题 碧玉 杰伊的 脸 跌倒 .

听到这个问题，贾斯珀·杰伊的脸色沉了下来。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [sed] ['tʃɪəfəli] :
But pretty soon he said cheerfully :
但 漂亮的 很快 他 说 愉快地 :

但很快他就兴高采烈地说：

" [ai] ['prɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] — [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] .
" I promise not to put it up — unless it should rain .
" 我 承诺 不是 到 放 它 向上 — 除非 它 应该 雨 .

"我保证不会把它挂起来——除非下雨。"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
" Mr . Crow looked carefully at the sky .
" 先生 . 乌鸦 看起来 小心 在 这 天空 .

克劳先生仔细地望着天空。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
There was not a cloud to be seen .
那里 曾是 不是 一个 云 到 是 已见 .

万里无云。

[səʊ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['keəfəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
So he turned to Jasper Jay with a smile and placed the umbrella carefully in his hands .
所以 他 转向 到 碧玉 杰伊 和 一个 微笑 和 放置 这 伞 小心 在 他的 双手 .

于是他面带微笑地转向贾斯珀·杰伊，小心翼翼地把伞放在他手中。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [flu:] [ə'weɪ] .
Then Mr . Crow flew away .
然后 先生 . 乌鸦 飞翔 离开 .

然后，乌鸦先生飞走了。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [kænt] [reɪn] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" It certainly can't rain , " he said to himself .
" 它 当然 不能 雨 , " 他 说 到 他自己 .

"肯定不会下雨，"他自言自语道。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
Mr . Crow arrived at the meeting quite out of breath .
先生 . 乌鸦 到达的 在 这 会议 相当 出去 的 气息 .

克劳先生到达会场时已经气喘吁吁。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
And his friends noticed that he seemed uneasy about something .
和 他的 朋友们 注意到 那 他 似乎 不安 关于 某物 .

他的朋友们注意到他似乎有些心事重重。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['evribɒdi] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
He kept looking up at the sky and asking everybody what he thought about the weather .
他 保留 寻找 向上 在 这 天空 和 问 大家 什么 他 想法 关于 这 天气 .

他不停地抬头望着天空，问每个人对天气有什么看法。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]
CAUGHT IN THE RAIN
捕捉 在 这 雨

雨中漫步

[left] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [ʌm'brelə] , ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .
Left alone in the woods with Mr . Crow's umbrella , Jasper Jay had a fine time .
左边 独自的 在 这 树林 和 先生 . 乌鸦的 伞 , 碧玉 杰伊 有 一个 美好的 时间 .

贾斯珀·杰伊独自一人在树林里，撑着乌鸦先生的伞，度过了一段美好的时光。

[fɜːst] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['veri] ['kləʊsli] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slendə(r)] [tɪp] .
First he looked at the umbrella very closely , from the handle to the slender tip .
第一的 他 看起来 在 这 伞 非常 密切 , 从 这 处理 到 这 苗条 提示 .

他先是仔细地观察了这把伞，从伞柄到纤细的伞尖。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Then he placed it under his wing and strutted back and forth upon the ground ,
然后 他 放置 它 在下面 他的 翼 和 昂首阔步 后退 和 前进 之上 这 地面 ,

然后他把它放在翅膀下，在地上踱来踱去。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [pə'reɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] .
just as he had seen Mr . Crow parade before his friends .
只是 作为 他 有 已见 先生 . 乌鸦 游行 前 他的 朋友们 .

就像他之前看到克劳先生在朋友们面前炫耀的那样。

[ænd; ənd] ['dʒæspə(r)] [wɪʃt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
And Jasper wished that someone would come along and see him .
和 碧玉 希望 那 某人 会 来 沿着 和 看 他 .

贾斯珀希望有人能来看望他。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [keɪm] .
But nobody came .
但 无人 来了 .

但没有人来。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] .
So after a while he grew tired of wishing .
所以 后 一个 尽管 他 生长 疲劳的 的 祝 .

所以过了一段时间，他就厌倦了许愿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][ðə; ði][stræp] [ðæt] [kept] [ðə; ði][fəʊldz]
And the next thing he did was to unfasten the strap that kept the folds
和 这 下一个 事物 他 做过 曾是 到 解开 这 带子 那 保留 这 折叠
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ræpt] [ə'baʊt][ɪts] [stɪk] .
of the umbrella wrapped about its stick .
的 这 伞 包装 关于 它是 戳 .

接下来，他解开了固定伞面、使其紧贴伞杆的带子。

" [aɪm][nɒt] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .
" I'm not putting it up , " he told himself .
" 我是 不是 推杆 它 向上 , " 他 讲述 他自己 .

"我不打算上传,"他对自己说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] ['prɒmɪs] [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðɪs] .
" I didn't promise I wouldn't do this .
" 我 没有 承诺 我 不会 做 这 .

"我并没有承诺我不会这样做。"

[ai]['əʊnli] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
I only agreed not to spread the umbrella unless it rained .
我 仅有的 同意 不是 到 传播 这 伞 除非 它 下雨了 .

我只同意在下雨前不撑伞。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
" Just then a low rumble caught his ear .
" 只是 然后 一个 低的 隆隆 捕捉 他的 耳朵 .

就在这时，他听到一阵低沉的隆隆声。

" [ðæts] ['θʌndə(r)] !
" That's thunder !
" 那就是 雷 !

"那是雷声！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai][duː; də] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] !
" I do hope it will rain !
" 我 做 希望 它 将要 雨 !

我真希望下雨!

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][skaɪ] [gruː] [dɑːk] .
" In a short time the sky grew dark .
" 在 一个 短的 时间 这 天空 生长 黑暗的 .

很快，天空就暗了下来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [greɪt] [drɒps] [keɪm] ['pætə] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːvz] ['əʊvə(r)]['dʒæspərz]
And pretty soon great drops came pattering down upon the leaves over Jasper's
和 漂亮的 很快 伟大的 滴 来了 打节拍 向下 之上 这 树叶 超过 碧玉的
[hed] .
head .
头 .

很快，大雨点噼里啪啦地落在贾斯珀头顶的树叶上。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,
And then he flew straight up to the very top of a tall tree ,
和 然后 他 飞翔 直的 向上 到 这 非常 顶部 的 一个 高的 树 ,

然后他径直飞到了高树的顶端。

[weə(r)] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [spred] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [ʌm'brelə] .
where he perched himself on a limb and spread Mr . Crow's umbrella .
在哪里 他 栖息 他自己 在 一个 肢 和 传播 先生 . 乌鸦的 伞 .

他栖息在树枝上，撑开了乌鸦先生的雨伞。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] ,
Though it was soon raining hard ,
尽管 它 曾是 很快 下雨 难的 ,

虽然很快就下起了瓢泼大雨，

[ðə; ði] [reɪn] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] ['eni] [tuː] ['hevɪli] [tuː; tə] [pliːz] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
the rain did not fall any too heavily to please Jasper Jay .
这 雨 做过 不是 落下 任何 也 重度 到 请 碧玉 杰伊 .

雨下得并不算太大，这让贾斯珀·杰伊很满意。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] - ['saʊndɪŋ] ['pætə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
He enjoyed the pleasant - sounding patter over his head .
他 享受 这 令人愉快的 - 听起来 语调 超过 他的 头 .

他很享受头顶上悦耳的说话声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ɒf] [ðə; ði]
And he liked to watch the trickle of the water as it ran off the
和 他 喜欢 到 手表 这 涓涓细流 的 这 水 作为 它 跑 离开 这
[ʌm'brelə] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
umbrella and fell upon the leaves beneath him .
伞 和 跌倒 之上 这 树叶 下面 他 .

他喜欢看着水滴从伞面上滑落，滴落在身下的树叶上。

[naʊ] , [waɪl] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Now , while Jasper Jay was having a good time ,
现在 , 尽管 碧玉 杰伊 曾是 拥有 一个 好的 时间 ,

当时，贾斯珀·杰伊正玩得开心，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [æt; ət] [ɔːl] — [ænd; ənd] [ðæt]
there was one person who was not enjoying the shower at all — and that
那里 曾是 一 人 WHO 曾是 不是 享受 这 淋浴 在 全部 — 和 那
[wɒz; wəz] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
was old Mr . Crow .
曾是 老的 先生 . 乌鸦 .

有一个人完全不喜欢洗澡——那就是老乌鸦先生。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krəʊz] - ['miːtɪŋ] .
You remember that he had gone to a crows ' meeting .
你 记住 那 他 有 已消失 到 一个 乌鸦 - 会议 .

你记得他曾去参加过乌鸦的聚会。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈsprɪŋk(ə)l][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] .
And as soon as it began to sprinkle the meeting broke up .
和 作为 很快 作为 它 开始 到 撒 这 会议 打破 向上 .

刚开始下起小雨，会议就结束了。

[əʊld][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [liːv] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Old Mr . Crow was the first one to leave ; and he was in a great
老的 先生 . 乌鸦 曾是 这 第一的 一 到 离开 ; 和 他 曾是 在 一个 伟大的
[ˈhʌri] .
hurry .
匆忙 .

老克劳先生第一个离开，而且他走得非常匆忙。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [left][hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] [wɪð] [ˈdʒæspə(r)][dʒeɪ] ,
He wished he had not left his umbrella with Jasper Jay ,
他 希望 他 有 不是 左边 他的 伞 和 碧玉 杰伊 ,

他后悔把伞留给了贾斯珀·杰伊。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ˈenibɒdi] [bʌt; bət][hɪmˈself][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] — [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)]
for he did not want anybody but himself to use it — especially for
为了 他 做过 不是 想 任何人 但 他自己 到 使用 它 — 尤其 为了
[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
the first time .
这 第一的 时间 .

因为他不想让除了他自己以外的任何人使用它——尤其是第一次使用。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈevə(r)] [sɪns] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [əʊnd] [hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]
As you know , ever since Mr . Crow had owned his umbrella it had
作为 你 知道 , 曾经 自从 先生 . 乌鸦 有 拥有 他的 伞 它 有
[nɒt] [reɪnd] [wʌns] .
not rained once .
不是 下雨了 一次 .

正如你所知，自从克劳先生拥有了这把伞以来，就再也没有下过雨。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [fluː] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz]
That was why the old gentleman flew away without even stopping to bid his
那 曾是 为什么 这 老的 绅士 飞翔 离开 没有 甚至 停止 到 出价 他的
[frendz] [ɡʊd] - [baɪ] .
friends good - by .
朋友们 好的 - 经过 .

所以，这位老先生才没有停下来和朋友们道别就飞走了。

[hiː; hi] [fluː] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [θruː] [ðə; ði] [ˈpeltɪŋ] [reɪn] .
He flew as fast as he could , through the pelting rain .
他 飞翔 作为 快速地 作为 他 可以 , 通过 这 投掷 雨 .

他冒着倾盆大雨，以最快的速度飞驰。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)][ˈdʒæspə(r)][hæd; həd]
And he had just come in sight of the woods where Jasper had
和 他 有 只是 来 在 视线 的 这 树林 在哪里 碧玉 有
[ˈprɒmɪst] [tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [ðə; ði][reɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [stɒpt] .
promised to wait for him when the rain suddenly stopped .
承诺 到 等待 为了 他 什么时候 这 雨 突然 停止 .

他刚走到贾斯珀答应等他的那片树林前，雨就突然停了。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [drɒpt] [ˈdaʊnwəd] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] - [tɒp] [ðæt] [meɪd]
As Mr . Crow dropped downward he saw something in a tree - top that made
作为 先生 . 乌鸦 掉落 向下 他 锯 某物 在 一个 树 - 顶部 那 制成
[hɪm] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
him very angry .
他 非常 生气的 .

克劳先生往下掉的时候，看到树梢上有什么东西，这让他非常生气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] , [waɪd]['əʊpən] .
It was his umbrella , wide open .
它 曾是 他的 伞 , 宽的 打开 .

那是他的雨伞，伞面完全打开着。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪm] — [wɒz; wəz]['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
And beneath it — though Mr . Crow could not see him — was Jasper Jay .
和 下面 它 — 尽管 先生 . 乌鸦 可以 不是 看 他 — 曾是 碧玉 杰伊 .

而在它下面——虽然克劳先生看不到他——是贾斯珀·杰伊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] — [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] — [æz; əz][hiː; hi] [ə'lait] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
He was trembling with rage — was Mr . Crow — as he alighted on a limb near his cousin .
他 曾是 发抖 和 愤怒 — 曾是 先生 . 乌鸦 — 作为 他 下车 在 一个 肢 靠近 他的 表哥 .

克劳先生气得浑身颤抖，他落在表弟附近的一根树枝上。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] !
" Here , you !
" 这里 , 你 !

"给你！"

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [kraɪd] .
" the old gentleman cried .
" 这 老的 绅士 哭 .

"老先生喊道。"

" [pʊt] [daʊn] [maɪ] [ʌm'brelə] !
" Put down my umbrella !
" 放 向下 我的 伞 !

"放下我的伞！"

[ɪts] [nɒt] ['reɪnɪŋ] .
It's not raining .
它是 不是 下雨 .

没下雨。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][sɪt][ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] [ʌm'brelə] [spred] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?
How dare you sit there with my umbrella spread over your head ?
如何 敢 你 坐 那里 和 我的 伞 传播 超过 你的 头 ?

你竟敢坐在那里，用我的伞撑着你的头？

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Jasper Jay closed the umbrella quickly and handed it to Mr . Crow with a smile .
" 碧玉 杰伊 关闭 这 伞 迅速地 和 递交 它 到 先生 . 乌鸦 和 一个 微笑 .

贾斯珀·杰伊迅速合上雨伞，笑着递给了克劳先生。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ʌm'brelə] , " [hiː; hi] [ri'mɑ:k] .
" That's a good umbrella , " he remarked .
" 那就是 一个 好的 伞 , " 他 评论 .

"这是一把好伞，"他评论道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɒt]['iːv(ə)n][dæmp] .
" As you see , I'm not even damp .
" 作为 你 看 , 我是 不是 甚至 潮湿 .

"你看，我身上一点都没湿。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [hɑː] !
But you — ha !
但 你 — 哈 !

但是你——哈!

[hɑː] ! — [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] .
ha ! — you seem to have been caught out in a heavy shower .
哈 ! — 你 似乎 到 有 到过 捕捉 出去 在 一个 重的 淋浴 .

哈哈!——看来你被一场大雨淋湿了。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] .
" Mr . Crow was dripping .
" 先生 . 乌鸦 曾是 滴落 .

"克劳先生浑身湿透了。"

[hɪz; ɪz][teɪl] ['feðər] [lʊkt] [kwaɪt] [bɪ'dræg(ə)ld] .
His tail feathers looked quite bedraggled .
他的 尾巴 羽毛 看起来 相当 邋遢的 .

他的尾羽看起来十分凌乱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][drɒps] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
And he was shaking the drops off his wings .
和 他 曾是 摇晃 这 滴 离开 他的 翅膀 .

他抖落了翅膀上的水滴。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] ['hæpən] [ə'gen] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] ['hɔːsli] .
" It will never happen again , " Mr . Crow said hoarsely .
" 它 将要 绝不 发生 再次 , " 先生 . 乌鸦 说 沙哑地 .

"这种事绝不会再发生了,"克劳先生沙哑地说。

" ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ai][gəʊ] ['eniweə(r)] , [reɪn][ɔː(r)] [ʃaɪn] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ʌm'brelə] .
" Never again will I go anywhere , rain or shine , without my umbrella .
" 绝不 再次 将要 我 去 任何地方 , 雨 或者 闪耀 , 没有 我的 伞 .

"以后无论晴雨,我出门都会带伞。"

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ] [ɪts] ['veri] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][get][səʊ][wet] . "
At my age it's very dangerous to get so wet . "
在 我的 年龄 它是 非常 危险的 到 得到 所以 湿的 . "

我这个年纪,全身湿透是很危险的。

" [aɪ'd][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [bæk] [ə'gen] ,
" I'd advise you to run through the woods , and then run back again ,
" ID 建议 你 到 跑步 通过 这 树林 , 和 然后 跑步 后退 再次 ,

"我建议你穿过树林,然后再跑回来。"

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [wɔːm] , " ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [sə'dʒestid] .
until you get warm , " Jasper Jay suggested .
直到 你 得到 温暖的 , " 碧玉 杰伊 建议 .

"等你暖和过来再说,"贾斯珀·杰伊建议道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [jʊr; jər][maɪ]['kʌz(ə)n] ,
" And since you're my cousin ,
" 和 自从 你是 我的 表哥 ,

"而且因为你是我的表弟,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [help][juː; jʊ] — [ænd; ənd][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə]
if you want me to do it I'll help you — and hold your umbrella
如果 你 想 我 到 做 它 患病的 帮助 你 — 和 抓住 你的 伞
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .
for you until you return .
为了 你 直到 你 返回 .

如果你需要我帮忙,我会帮你——并且帮你撑伞直到你回来。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Mr . Crow shook his head .
" 但 先生 . 乌鸦 摇晃 他的 头 .

但克劳先生摇了摇头。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['saʊəli] .
" I've had enough of your advice , " he said sourly .
" 我已经 有 足够的 的 你的 建议 , " 他 说 酸涩地 .

“我已经受够你的建议了，”他冷冷地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [reɪn] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd][biː; bi] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" It might rain again ; and then I'd be worse off than ever .
" 它 可能 雨 再次 ; 和 然后 ID 是 更糟 离开 比 曾经 .

“可能还会下雨；那样的话，我的处境会比以前更糟。”

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .
" Jasper Jay pretended to be surprised .
" 碧玉 杰伊 假装 到 是 惊讶 .

贾斯珀·杰伊假装很惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪk] .
And he , too , began to tremble and shake .
和 他 , 也 , 开始 到 颤抖 和 摇 .

他也开始颤抖起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['saɪləntli][æt; ət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
But it was only because he was laughing silently at his cousin .
但 它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 笑 默默 在 他的 表哥 .

但那只是因为他在暗自嘲笑他的表弟。

[eks]
X
X

X

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['təʊdstuːl]
A QUEER TOADSTOOL
一个 酷儿 毒菌

古怪的毒菌

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .
Mr . Crow did exactly as he said he would .
先生 . 乌鸦 做过 确切地 作为 他 说 他 会 .

克劳先生完全按照他所说的做了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [wet] [hiː; hi]['nevə(r)]
After the time he was caught out in the shower and got wet he never
后 这 时间 他 曾是 捕捉 出去 在 这 淋浴 和 得到 湿的 他 绝不
[went] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
went even the shortest distance away from home without his umbrella .
去 甚至 这 最短 距离 离开 从 家 没有 他的 伞 .

那次他在淋浴时被雨淋湿后，即使出门最远的路程，也总是带着伞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][let] ['enibɒdi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
And he wouldn't even let anybody take his umbrella , in order to look at
和 他 不会 甚至 让 任何人 拿 他的 伞 , 在 命令 到 看 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他甚至不让任何人拿他的伞来看一看。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [reɪn] ['sʌd(ə)nli] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'spleɪnd] .
" It might rain suddenly , " Mr . Crow explained .
" 它 可能 雨 突然 , " 先生 . 乌鸦 解释 .

“可能会突然下雨，”克劳先生解释说。

" [ai] [mait] [biː; bi] [səʊkt] [bɪ'fɔː(r)]
" I might be soaked before
" 我 可能 是 浸泡过 前

我可能之前就会被淋湿。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæts] ['veri] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] .
I knew it — and you know that's very dangerous for one of my age .
我 知道 它 — 和 你 知道 那就是 非常 危险的 为了 一 的 我的 年龄 .

我知道——你也知道这对像我这个年纪的人来说非常危险。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['θʌndə(r)] - ['ʃaʊə(r)] .
" It was not many days before there was another thunder - shower .
" 它 曾是 不是 许多 天 前 那里 曾是 其他 雷 - 淋浴 .

没过几天，又下了一场雷阵雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
And this time Mr . Crow was ready for it .
和 这 时间 先生 . 乌鸦 曾是 准备好 为了 它 .

而这一次，克劳先生做好了准备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [fɜːst] [drɒps] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː]
As soon as he felt the first drops he spread his umbrella and raised it
作为 很快 作为 他 毛毡 这 第一的 滴 他 传播 他的 伞 和 提高 它
[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
above his head .
多于 他的 头 .

他一感觉到第一滴雨，就撑开雨伞，举过头顶。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['hæpi] .
At last he was very , very happy .
在 最后的 他 曾是 非常 , 非常 快乐的 .

他终于非常非常高兴了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk]
For the first time in his life he was going to see what it was like
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 曾是 去 到 看 什么 它 曾是 喜欢
[tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .
to stay out in the rain without getting wet .
到 停留 出去 在 这 雨 没有 获得 湿的 .

他生平第一次要体验在雨中待着而不被淋湿的感觉。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [reɪnd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
Now , it hadn't rained long before Jasper Jay came hurrying up to Mr . Crow ,
现在 , 它 之前没有 下雨了 长的 前 碧玉 杰伊 来了 匆忙 向上 到 先生 . 乌鸦 ,

雨刚下没多久，贾斯珀·杰就匆匆赶到克劳先生跟前。

[weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [fens] , [ænd; ənd] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [kləʊz]
where he sat on Farmer Green's fence , and crawled under the umbrella close
在哪里 他 卫星 在 农民 青菜 栅栏 , 和 爬行 在下面 这 伞 关闭
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] .
beside the old gentleman .
旁 这 老的 绅士 .

他坐在格林农夫的栅栏上，爬到老先生身旁的伞下。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] , [ai] [həʊp] ? " [sed] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
" You don't mind , I hope ? " said Jasper Jay .
" 你 不 头脑 , 我 希望 ? " 说 碧玉 杰伊 .

“你不介意吧？”贾斯珀·杰伊说道。

" [wel] — [en] - [nəʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Well — n - no ! " said Mr . Crow .
" 出色地 — n - 不 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“不——不！”克劳先生说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] [ʌm'brelə] , ['fɔːtʃənətli] .
" It's a big umbrella , fortunately .
" 它是 一个 大的 伞 , 幸运的是 .

“幸好这是一把大伞。”

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [nəʊ] [wʌn] [els] ['kʌmz] [ə'lɒŋ] .
But I hope no one else comes along .
但 我 希望 不 一 别的 来 沿着 .

但我希望不要再有人来了。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [slɪm] ,
" The words were hardly out of his bill when Mr . Crow noticed a slim ,
" 这 字 是 几乎 出去 的 他的 账单 什么时候 先生 . 乌鸦 注意到 一个 苗条的 ,

“话音未落，克劳先生就注意到一条细细的……”

[greɪ] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] , ['baʊndɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] .
gray fellow , with a bushy tail , bounding toward them on top of the fence .
灰色的 同伴 , 和 一个 茂密的 尾巴 , 边界 朝向 他们 在 顶部 的 这 栅栏 .

一只灰色的、尾巴蓬松的小家伙，从栅栏顶上朝他们蹦了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
It was Frisky Squirrel .
它 曾是 活泼的 松鼠 .

是活泼的松鼠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [krept] [kləʊz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , ['seɪɪŋ] :
And he crept close to Mr . Crow , under the umbrella , saying :
和 他 悄悄地爬 关闭 到 先生 . 乌鸦 , 在下面 这 伞 , 说 :

他蹑手蹑脚地走到克劳先生身边，躲在伞下，说道：

" [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] , [ai] [həʊp] ? "
" You don't mind , I hope ? "
" 你 不 头脑 , 我 希望 ? "

“你不介意吧？”

" [en] - [nəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" N - no ! " replied Mr . Crow .
" N - 不 ! " 回复 先生 . 乌鸦 .

“不，不！”克劳先生回答道。

[wɪð] ['frɪski] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
With Frisky on one side of him and Jasper Jay on the other Mr . Crow
和 活泼的 在 一 边 的 他 和 碧玉 杰伊 在 这 其他 先生 . 乌鸦
[θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] ['draɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
thought that maybe he could keep drier because they were there .
想法 那 或许 他 可以 保持 烘干机 因为 他们 是 那里 .

弗里斯基在他一边，贾斯珀·杰伊在他另一边，克劳先生心想，有他们在，他或许能少受点雨。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [həʊpt] [nəʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [pɑːs] [ðæt] [wei] .
But he hoped no one else would pass that way .
但 他 希望 不 一 别的 会 经过 那 方式 .

但他希望不会再有人从那条路上经过。

[wel] , [sʌm; səm] [wʌn] [dɪd] .
Well , some one did .
出色地 , 一些 一 做过 .

确实有人这么做了。

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] — [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] :
Before Mr . Crow knew what had happened , a voice said — right over his shoulder :
前 先生 . 乌鸦 知道 什么 有 发生 , 一个 嗓音 说 — 正确的 超过 他的 肩膀 :

克劳先生还没反应过来发生了什么，一个声音就从他肩头传来：

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] , [ai] [həʊp] ?
" You don't mind , I hope ?
" 你 不 头脑 , 我 希望 ?

“你不介意吧？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fæti] [kuːn] !
" It was Fatty Coon !
" 它 曾是 脂肪 浣熊 !

是胖浣熊！

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [maɪnd] — [ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [seɪ] [səʊ] .
And Mr . Crow certainly did mind — though he didn't dare say so .
和 先生 . 乌鸦 当然 做过 头脑 — 尽管 他 没有 敢 说 所以 .

克劳先生当然很在意——尽管他不敢说出来。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fæti] [kuːn] .
In the first place , Mr . Crow was afraid of Fatty Coon .
在 这 第一的 地方 , 先生 . 乌鸦 曾是 害怕的 的 脂肪 浣熊 .

首先，克劳先生害怕胖浣熊。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
And in the second place ,
和 在 这 第二 地方 ,

其次，

['fæti] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ɔːlməʊst] [ɒf] [ðə; ði] [fens] .
Fatty was so big that he crowded Mr . Crow almost off the fence .
脂肪 曾是 所以 大的 那 他 挤 先生 . 乌鸦 几乎 离开 这 栅栏 .

胖子个头太大了，几乎把乌鸦先生挤下了围栏。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [streɪt] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] - [reɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Old Mr . Crow found it very hard to hold the umbrella straight and cling to the fence - rail at the same time .
老的 先生 . 乌鸦 成立 它 非常 难的 到 抓住 这 伞 直的 和 黏着 到 这 栅栏 - 轨 在 这 相同的 时间 .

老乌鸦先生发现很难同时保持雨伞直立并抓住栅栏。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['veri] ['hevi] .
And something seemed to have made the umbrella very heavy .
和 某物 似乎 到 有 制成 这 伞 非常 重的 .

似乎有什么东西让这把伞变得很重。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɪlt] .
In spite of all he could do , it would tilt .
在 尽管如此 的 全部 他 可以 做 , 它 会 倾斜 .

尽管他竭尽全力，它还是会倾斜。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraʊtʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [pɔː] [ɒf] .
And Mr . Crow crouched under the edge of it , right where the rain poured off .
和 先生 . 乌鸦 蹲着 在下面 这 边缘 的 它 , 正确的 在哪里 这 雨 倾倒 离开 .

克劳先生蹲在屋顶边缘，雨水就从那里倾泻而下。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [drip] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
The water dripped inside his collar and ran down his back until he was
这 水 滴落 里面 他的 衣领 和 跑 向下 他的 后退 直到 他 曾是
[səʊkt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
soaked through and through .
浸泡过 通过 和 通过 .

水滴进他的衣领里，顺着他的背脊流下来，直到他全身湿透。

['prɪti] [suːn] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːz] .
Pretty soon Mr . Crow began to sneeze .
漂亮的 很快 先生 . 乌鸦 开始 到 喷嚏 .

没过多久，克劳先生就开始打喷嚏了。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [sniːzd] [kwaɪt] ['sɒftli] .
At first he sneezed quite softly .
在 第一的 他 打喷嚏 相当 轻轻 .

起初他打喷嚏的声音很小。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [hiː; hi] [sniːzd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪm][bɪ'fɔː(r)] .
But every time it happened he sneezed harder than the time before .
但 每一个 时间 它 发生 他 打喷嚏 更难 比 这 时间 前 .

但每次发生这种情况，他的喷嚏都会比上一次更厉害。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sniːzd] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði] [fens]
And at last he sneezed so violently that he lost his hold on the fence
和 在 最后的 他 打喷嚏 所以 暴力 那 他 丢失的 他的 抓住 在 这 栅栏
[ænd; ənd] [went] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and went tumbling down to the ground ,
和 去 翻滚 向下 到 这 地面 ，

最后他打了个喷嚏，力道之大，以至于他抓不住栅栏，摔倒在地。

[wɪð] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , ['fæti] [kuːn] [ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɪrəl] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] .
with the umbrella , Jasper Jay , Fatty Coon and Frisky Squirrel on top of him .
和 这 伞 ， 碧玉 杰伊 ， 脂肪 浣熊 和 活泼的 松鼠 在 顶部 的 他 .

撑着伞的贾斯珀·杰伊、胖浣熊和活泼松鼠趴在他身上。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [lɒŋ] - [legd] ['feləʊ] [nemd] ['krɪstəfə(r)] [kreɪn] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði]
As they fell , a huge , long - legged fellow named Christopher Crane alighted on the
作为 他们 跌倒 ， 一个 巨大的 ， 长的 - 腿 同伴 命名 克里斯托弗 起重机 下车 在 这
[fens] ,
fence ,
栅栏 ，

在他们坠落的过程中，一个名叫克里斯托弗·克莱恩的身材高大、腿很长的家伙落在了栅栏上。

[ɒn][ðə; ði]['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [lɑːft] ['laʊdli] [æt; ət][ðem; ðəm]
on the very spot where they had been sitting , and laughed loudly at them
在 这 非常 点 在哪里 他们 有 到过 坐着 ， 和 笑了 高声 在 他们
.
.
.

在他们刚才坐着的地方，他们大声嘲笑他们。

" [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] ?
" What's the joke ?
" 是什么 这 开玩笑 ?

“笑点是什么？”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] .
" Mr . Crow asked in an angry voice , as he picked himself up .
" 先生 . 乌鸦 问 在 一个 生气的 嗓音 ， 作为 他 挑选 他自己 向上 .

“克劳先生一边站起身来，一边愤怒地问道。”

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] . "
" I don't see anything to laugh at . "
" 我 不 看 任何事物 到 笑 在 . "

"我看不出有什么好笑的。"

" [dʒəʊk] ? " [sed] ['krɪstəfə(r)] [kreɪn] .
" Joke ? " said Christopher Crane .
" 开玩笑 ? " 说 克里斯托弗 起重机 .

"开玩笑?"克里斯托弗·克莱恩说道。

" [ðə; ði][dʒoʊks][ɒn][ˌem 'iː] .
" The joke's on me .
" 这 笑话 在 我 .

"笑话的是我。"

[ai] [θɔːt] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['təʊdstuːl]
I thought that thing you have in your hand was a new kind of toadstool
我 想法 那 事物 你 有 在 你的 手 曾是 一个 新的 种类 的 毒菌
,
,
,

我以为你手里拿着的是一种新型的毒菌。

['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fens] .
growing on the fence .
生长 在 这 栅栏 .

沿着篱笆生长。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [aɪv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ] [tʃæps]
And here I've been sitting on it all this time and never knew you chaps
和 这里 我已经 到过 坐着 在 它 全部 这 时间 和 绝不 知道 你 小伙子们
[wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
were under it !
是 在下面 它 !

我一直坐在上面，竟然都不知道你们几个在下面！

" [æt; ət] [ðæt] , ['evribɒdi] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] .
" At that , everybody except Mr . Crow began to laugh , too .
" 在 那 , 大家 除了 先生 . 乌鸦 开始 到 笑 , 也 .

"这时，除了克劳先生以外，所有人都笑了起来。"

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːf] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['hɔːrsər] [ðæn; ðən] , ['evə(r)][æz; əz]
But Mr . Crow coughed ; and his voice was hoarser than , ever as
但 先生 . 乌鸦 咳嗽 ; 和 他的 嗓音 曾是 嘶哑 比 , 曾经 作为
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['krɪstəfə(r)] [kreɪn] :
he said to Christopher Crane :
他 说 到 克里斯托弗 起重机 :

但克劳先生咳嗽了一声；他的声音比以往任何时候都更加沙哑，他对克里斯托弗·克莱恩说道：

" [aɪm] [wet] [æz; əz][ai][kæn; kən][biː; bi] .
" I'm wet as I can be .
" 我是 湿的 作为 我 能 是 .

我浑身湿透了。

[ænd; ənd] [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kəʊld] .
And I've caught a terrible cold .
和 我已经 捕捉 一个 糟糕的 寒冷的 .

我得了重感冒。

[jʊr; jər][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [bɜːd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][ə; eɪ] ['wetɪŋ] .
You're a water - bird ; and you don't mind a wetting .
你是 一个 水 - 鸟 ; 和 你 不 头脑 一个 润湿 .

你是一只水鸟；你不介意被水淋湿。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] [ɪts] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
But for one of my age it's very dangerous .
但 为了 一 的 我的 年龄 它是 非常 危险的 .

但对于我这个年纪的人来说，这非常危险。

" [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] .
" Then he started homeward .
" 然后 他 开始 回家 .

然后他便开始往家走。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] , [hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
Though it was still raining , he tucked his umbrella under his wing ,
尽管 它 曾是 仍然 下雨 , 他 塞进去 他的 伞 在下面 他的 翼 ,

虽然雨还在下，但他还是把伞收在了翅膀底下。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðəʊz] [ruːd] ['feloʊz] [wʊd] [kraʊd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
for he was afraid those rude fellows would crowd under it again .
为了 他 曾是 害怕的 那些 粗鲁的 伙伴们 会 人群 在下面 它 再次 .

因为他担心那些粗鲁的家伙会再次挤到它下面。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
And before he had reached his house Mr . Crow had made up his
和 前 他 有 达到 他的 房子 先生 . 乌鸦 有 制成 向上 他的
[maɪnd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
mind about something .
头脑 关于 某物 .

克劳先生还没到家，就已经下定决心要做某件事了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[kroʊz] [plæn]
CROW'S PLAN
乌鸦的 计划

乌鸦的计划

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
Old Mr . Crow had made up his mind about something .
老的 先生 . 乌鸦 有 制成 向上 他的 头脑 关于 某物 .

老乌鸦先生已经下定决心要做某件事了。

['ɑːftə(r)]['dʒæspə(r)][dʒeɪ][ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]
After Jasper Jay and Frisky Squirrel and Fatty Coon had come and
后 碧玉 杰伊 和 活泼的 松鼠 和 脂肪 浣熊 有 来 和
[kraʊtʃt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,
crouched under his umbrella ,
蹲着 在下面 他的 伞 ,

在贾斯珀·杰伊、弗里斯基·松鼠和胖浣熊来到他的伞下蹲下之后，

[ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] [kreɪn] [hæd; həd] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Christopher Crane had perched himself on top of it ,
和 克里斯托弗 起重机 有 栖息 他自己 在 顶部 的 它 ,

克里斯托弗·克莱恩就栖息在它上面。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði] [fens] ,
and Mr . Crow had fallen off the fence ,
和 先生 . 乌鸦 有 倒下 离开 这 栅栏 ,

克劳先生从栅栏上摔了下来。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] .
the old gentleman decided that he would take no more chances .
这 老的 绅士 决定 那 他 会 拿 不 更多的 机会 .

这位老先生决定不再冒险了。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
The next time it rained he knew exactly what he was going to do .
这 下一个 时间 它 下雨了 他 知道 确切地 什么 他 曾是 去 到 做 .

下次下雨的时候，他就知道自己该怎么做了。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] .
He said nothing to anyone about his plan .
他 说 没有什么 到 任何人 关于 他的 计划 .

他没有向任何人透露他的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .
It was a good one — Mr . Crow was sure of that .
它 曾是 一个 好的 一 — 先生 . 乌鸦 曾是 当然 的 那 .

那是个好主意——克劳先生对此深信不疑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['ʃaʊə(r)] ,
And he could hardly wait for the next shower ,
和 他 可以 几乎 等待 为了 这 下一个 淋浴 ,

他简直迫不及待地想要洗下一场澡了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ə; eɪ] ['traɪəl] .
he was so eager to give his scheme a trial .
他 曾是 所以 渴望的 到 给 他的 方案 一个 审判 .

他迫不及待地想试一试自己的计划。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔːm] — [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ʃaʊə(r)] ,
He hoped that there would be a big storm — not merely a quick shower ,
他 希望 那 那里 会 是 一个 大的 风暴 — 不是 仅仅 一个 快的 淋浴 ,

他希望会下场一场大暴雨，而不仅仅是一场短暂的阵雨。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
which would be over before he had had time to enjoy it .
哪个 会 是 超过 前 他 有 有 时间 到 享受 它 .

还没等他好好享受，一切就结束了。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] .
At last the storm came .
在 最后的 这 风暴 来了 .

暴风雨终于来了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
And for once Mr . Crow was not disappointed .
和 为了 一次 先生 . 乌鸦 曾是 不是 失望的 .

而这一次，克劳先生并没有失望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [stɔːm] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
It was the sort of storm that is worth waiting for .
它 曾是 这 种类 的 风暴 那 是 值得 等待 为了 .

这是一场值得期待的暴风雨。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] .
The wind had blown hard all day .
这 风 有 吹 难的 全部 天 .

风刮了一整天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .
And the sky had grown almost as black as night .
和 这 天空 有 生长 几乎 作为 黑色的 作为 夜晚 .

天空变得几乎像夜晚一样漆黑。

[ænd; ənd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə]
And old Mr . Crow was watching in his house , with his umbrella
和 老的 先生 . 乌鸦 曾是 观看 在 他的 房子 , 和 他的 伞
[grɑːsp, græsp] [taɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
grasped tight in his hands ,
抓住 紧的 在 他的 双手 ,

老乌鸦先生正坐在屋里看着，手里紧紧攥着雨伞。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪn] .
waiting for the rain .
等待 为了 这 雨 .

等待下雨。

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['pætə(r)] .
When the rain began , it did not fall in a gentle patter .
什么时候 这 雨 开始 , 它 做过 不是 落下 在 一个 温和的 语调 .

雨一开始下得很大，但不是淅淅沥沥地下着。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔː(r)] , ['drɪvn] [ɪn] [waɪt] [ʃiːts] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] .
It came with a rush and a roar , driven in white sheets before a mighty wind :
它 来了 和 一个 匆忙 和 一个 吼 , 驱动 在 白色的 纸张 前 一个 强大的 风 .

它伴随着一阵狂风和轰鸣而来，裹挟着白色的床单，在强风的推动下飞驰而来。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
" This is great !
" 这 是 伟大的 !

“太棒了！”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] [ə'laʊd] , [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɪm] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs]
" Mr . Crow cried aloud , as he stepped upon a limb outside his house
" 先生 . 乌鸦 哭 大声 , 作为 他 步 之上 一个 肢 外部 他的 房子
[ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
and spread his umbrella .
和 传播 他的 伞 .

“克劳先生大声喊道，他踩着屋外的一根树枝，撑开了雨伞。”

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː; də] :
Now , this is what he had decided to do :
现在 , 这 是 什么 他 有 决定 到 做 :

现在，他决定这样做：

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]
He had determined that the very next time it rained he would take his
他 有 决定 那 这 非常 下一个 时间 它 下雨了 他 会 拿 他的
[ʌm'brelə] [ænd; ənd] [flai] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
umbrella and fly up into the sky ,
伞 和 飞 向上 进入 这 天空 ,

他下定决心，下次下雨的时候，他就要撑着伞飞到天上去。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] ['enibɒdi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)]
where he would not be annoyed by anybody coming along to share his shelter
在哪里 他 会 不是 是 恼怒 经过 任何人 未来 沿着 到 分享 他的 庇护所
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

他不会因为有人来和他一起住而感到恼火。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['bæləns] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [lɪm] .
For a moment Mr . Crow balanced himself on the limb .
为了 一个 片刻 先生 . 乌鸦 均衡 他自己 在 这 肢 .

克劳先生在树枝上站稳了一会儿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] .
And the next moment , he had jumped .
和 这 下一个 片刻 , 他 有 跳了起来 .

下一刻，他就跳了下去。

['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] .
Afterward , he could never remember exactly how it all happened .
之后 , 他 可以 绝不 记住 确切地 如何 它 全部 发生 .

事后，他再也记不起事情究竟是如何发生的了。

['evriθɪŋ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] [tuː; tə] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] — [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi]
Everything seemed like a bad dream to old Mr . Crow — such as he
一切 似乎 喜欢 一个 坏的 梦 到 老的 先生 . 乌鸦 — 这样的 作为 他
['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [tuː] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv] [kɔːn] .
sometimes had after eating too heartily of corn .
有时 有 后 吃 也 衷心地 的 玉米 .

对老乌鸦先生来说，一切都像是一场噩梦——就像他有时吃太多玉米后做的噩梦一样。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [swept] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [fləʊn] [fɔː(r); fə(r)]
He felt himself swept up into the sky faster than he had flown for
他 毛毡 他自己 扫荡 向上 进入 这 天空 快点 比 他 有 飞行 为了
[j'iəz] .
years .
年 .

他感觉自己被一股力量卷入空中，速度之快，是他多年来飞行过的最快速度。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt] ;
He was pitched and tossed about ;
他 曾是 投球 和 抛掷 关于 ;

他被反复抛来抛去；

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drentʃt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊld]
and in no time at all he was drenched with water — for the cold
和 在 不 时间 在 全部 他 曾是 湿透了 和 水 — 为了 这 寒冷的
[reɪn] [pelt] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] .
rain pelted him as much as it pleased .
雨 被毛皮覆盖 他 作为 很多 作为 它 高兴 .

没过多久，他就被雨水淋透了——冰冷的雨水肆意地拍打着他。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
He could only cling to the handle of his umbrella .
他 可以 仅有的 黏着 到 这 处理 的 他的 伞 .

他只能紧紧抓住伞柄。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ] , ['sweɪɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [kɔːt] [hɪm]

And so he sailed away , swaying this way and that as the wind caught him

和 所以 他 航行 离开 , 摇晃 这 方式 和 那 作为 这 风 捕捉 他

,

,

,

于是他扬帆远航，船身随风摇曳。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['klaɪmɪŋ] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

and always climbing higher and higher into the sky .

和 总是 攀登 更高 和 更高 进入 这 天空 .

并且不断向上攀登，越升越高，直入云霄。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He passed the top of Blue Mountain almost before he knew it .

他 通过了 这 顶部 的 蓝色的 山 几乎 前 他 知道 它 .

他几乎还没反应过来就翻过了蓝山山顶。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['mɪsɪz] . ['iːg(ə)l][ɒn][hɜː(r); hə(r)][nest] ;

Looking down , he could see Mrs . Eagle on her nest ;

寻找 向下 , 他 可以 看 太太 . 鹰 在 她 巢 ;

他向下望去，可以看到鹰太太在巢里；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['flʌtə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [tuː] .

and she seemed to be in a flutter of excitement , too .

和 她 似乎 到 是 在 一个 扑 的 激动 , 也 .

她看起来也兴奋不已。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] .

She was frightened ; and it was no wonder .

她 曾是 害怕 ; 和 它 曾是 不 想知道 .

她很害怕，这也不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [bɜːd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [snætʃ]

For she thought the umbrella was a monstrous bird , coming to snatch

为了 她 想法 这 伞 曾是 一个 滔天 鸟 , 未来 到 抢夺

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

her children away from her .

她 孩子们 离开 从 她 .

因为她觉得那把伞是一只可怕的鸟，要来抢走她的孩子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [krɒst] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] .

In a few minutes more Mr . Crow had crossed another mountain .

在 一个 很少 分钟 更多的 先生 . 乌鸦 有 交叉 其他 山 .

几分钟后，克劳先生又翻过了一座山。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [ðæt] [hæz; həz]['brəʊkən][ɪts] [strɪŋ] .

He was sailing away from home like a kite that has broken its string .

他 曾是 帆船 离开 从 家 喜欢 一个 风筝 那 有 破碎的 它是 细绳 .

他像断了线的风筝一样，离家远去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ]

And he was rising so high in the air that he was beginning to grow

和 他 曾是 上升 所以 高的 在 这 空气 那 他 曾是 开始 到 生长

[ʌn'iːzi] .

uneasy .

不安 .

他升得越来越高，开始感到不安。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] .

He began to wonder what he had better do .

他 开始 到 想知道 什么 他 有 更好的 做 .

他开始琢磨自己最好怎么办。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
Of course , there was one thing he didn't have to worry about — and that was falling .
的 课程 , 那里 曾是 一 事物 他 没有 有 到 担心 关于 — 和 那 曾是 坠落 .

当然，有一件事他完全不用担心——那就是摔倒。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
But he did want to go home .
但 他 做过 想 到 去 家 .

但他确实想回家。

[juː; jʊ] [mait] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
You might suppose that he would have done that long before .
你 可能 认为 那 他 会 有 完毕 那 长的 前 .

你可能会认为他早就这么做了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
But the trouble was , he didn't want to lose his umbrella .
但 这 麻烦 曾是 , 他 没有 想 到 失去 他的 伞 .

但问题是，他不想丢掉他的雨伞。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'nʌðə(r)] .
He thought a great deal of it ; and he didn't know where he could get another .
他 想法 一个 伟大的 交易 的 它 ; 和 他 没有 知道 在哪里 他 可以 得到 其他 .

他非常在意这件事；但他不知道去哪里还能再找到一个。

([juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ʌm'brelə] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .)
(You must not forget that it was the only umbrella in Pleasant Valley .)
(你 必须 不是 忘记 那 它 曾是 这 仅有的 伞 在 令人愉快的 谷 .)

（你可别忘了，那是欢乐谷里唯一的一把伞。）

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [dɪ'saɪdɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Old Mr . Crow had a hard time deciding just what to do .
老的 先生 . 乌鸦 有 一个 难的 时间 决定 只是 什么 到 做 .

老乌鸦先生很难决定该怎么办。

[fɜːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] .
First , he thought he would let go of the umbrella .
第一的 , 他 想法 他 会 让 去 的 这 伞 .

他一开始想松开伞。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] .
Then he thought he wouldn't .
然后 他 想法 他 不会 .

然后他又想，他不会的。

[nekst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .
Next , he thought he would .
下一个 , 他 想法 他 会 .

接下来，他想他会这么做。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , [ə'gen] .
And after that he thought he wouldn't , again .
和 后 那 他 想法 他 不会 , 再次 .

在那之后，他又一次认为自己不会再这样下去了。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [laɪk] [ðæt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hædnt] ['hæpənd]
Perhaps he would still be changing his mind like that if something hadn't happened
也许 他 会 仍然 是 变化 他的 头脑 喜欢 那 如果 某物 之前没有 发生
.
:
.

如果不是发生了什么事，他或许还会像这样反复无常。

['enihaʊ] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
Anyhow , all at once the umbrella turned inside out .
无论如何 , 全部 在 一次 这 伞 转向 里面 出去 .

总之，突然间，雨伞翻了个底朝天。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
And Mr . Crow began to fall .
和 先生 . 乌鸦 开始 到 落下 .

克劳先生开始下坠。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fɔːl] [fɑː(r)] .
But he didn't fall far .
但 他 没有 落下 远的 .

但他并没有坠落很远。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
For as soon as he realized what was going on he let go of his
为了 作为 很快 作为 他 已实现 什么 曾是 去 在 他 让 去 的 他的
[ʌm'brelə] - ['hænd(ə)l] ,
umbrella - handle ,
伞 - 处理 ,

他一意识到发生了什么事，就松开了伞柄。

[spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [sɔːrd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
spread his wings , and soared down to the ground .
传播 他的 翅膀 , 和 飙升 向下 到 这 地面 .

他展开双翼，俯冲到地面。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
He made no attempt to find his way home until the next day ,
他 制成 不 试图 到 寻找 他的 方式 家 直到 这 下一个 天 ,

直到第二天他才尝试回家。

[bʌt; bət] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [æn; ən] ['evəgriːn] [grəʊv] .
but spent the night in an evergreen grove .
但 花费 这 夜晚 在 一个 常绿 树林 .

但当晚却在一片常绿树林里过夜。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [æz; əz] ['bædli] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd]
And he didn't feel as badly about losing his umbrella as you would
和 他 没有 感觉 作为 糟糕 关于 输 他的 伞 作为 你 会
[hæv; həv] [θɔːt] ,
have thought ,
有 想法 ,

而且他并没有像你想象的那样为丢了伞而感到难过。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ]
for he said that ever since he had owned it he had caught a
为了 他 说 那 曾经 自从 他 有 拥有 它 他 有 捕捉 一个
['wetɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
wetting when it rained .
润湿 什么时候 它 下雨了 .

他说，自从拥有它以来，每逢下雨他都会被淋湿。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,
And since that was the case , he was better off without an umbrella ,
和 自从 那 曾是 这 案件 ， 他 曾是 更好的 离开 没有 一个 伞 ，
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

既然如此，他反正不带伞反而更好。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn]
A RACE WITH THE TRAIN
一个 种族 和 这 火车

与火车赛跑

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [geɪ] [kləʊðz] .
Old Mr . Crow was fond of gay clothes .
老的 先生 . 乌鸦 曾是 喜爱 的 同性恋 衣服 .

老克劳先生喜欢穿花哨的衣服。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʃəʊz] [braɪt]
Perhaps it was because he was so black that he always chose bright
也许 它 曾是 因为 他 曾是 所以 黑色的 那 他 总是 选择 明亮的
[k'ʌləz] .
colors .
颜色 .

或许是因为他的肤色太黑，所以他总是选择鲜艳的颜色。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ，

无论如何，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][weə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [red] [kəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['nektaɪ] — [ɔː(r)]
so long as he could wear a bright red coat and a yellow necktie — or
所以 长的 作为 他 可以 穿 一个 明亮的 红色的 外套 和 一个 黄色的 领带 — 或者
[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [kəʊt] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][kwaɪt] ['hæpi] .
a bright red necktie and a yellow coat — he was generally quite happy .
一个 明亮的 红色的 领带 和 一个 黄色的 外套 — 他 曾是 一般来说 相当 快乐的 .

只要他能穿上鲜红色的外套和黄色的领带——或者穿上鲜红色的领带和黄色的外套——他通常都会很开心。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .
All his neighbors knew who he was as far as they could see him .
全部 他的 邻居 知道 WHO 他 曾是 作为 远的 作为 他们 可以 看 他 .

他的所有邻居，只要能看到他，都知道他是谁。

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] ['əʊnli][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ɔː(r)][ɒv; əv] [red] ,
No matter if they caught only a flash of yellow or of red ,
不 事情 如果 他们 捕捉 仅有的 一个 闪光 的 黄色的 或者 的 红色的 ，

无论他们看到的只是一闪而过的黄色还是红色，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] , " [ðeə(r)] [gəʊz] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] !
they were pretty safe in saying , " There goes old Mr . Crow !
他们 是 漂亮的 安全的 在 说 ， " 那里 去 老的 先生 . 乌鸦 !

他们可以很肯定地说："老乌鸦先生走了！"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌməz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ɪn] ['plez(ə)nt]
" Well , it happened that during the summers that he spent in Pleasant
" 出色地 ， 它 发生 那 期间 这 夏天 那 他 花费 在 令人愉快的

"嗯，事情是这样的，在他于普莱森特度过的那些夏天里……"

['væli] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sʌmtaɪmz] [went] [ɒn] [ɪk'skɜːrʒən] .
Valley Mr . Crow sometimes went on excursions .
谷 先生 . 乌鸦 有时 去 在 短途旅行 .

克罗先生有时会去远足。

" [ɪts] [səʊ] [dʌl] [hɪə(r)] !
" It's so dull here !
" 它是 所以 乏味的 这里 !

这里真无聊!

" [hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [seɪ] .
" he would often say .
" 他 会 经常 说 .

他经常这样说。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['hæpən] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .
" I like to see things happen , once in a while .
" 我 喜欢 到 看 事物 发生 , 一次 在 一个 尽管 .

“我喜欢偶尔看到一些事情发生。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['flaɪɪŋ] [fɑː(r)]
" And that was the reason why he was often to be seen flying far
" 和 那 曾是 这 原因 为什么 他 曾是 经常 到 是 已见 飞行 远的
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
down to the other end of the valley ,
向下 到 这 其他 结尾 的 这 谷 ,

“这就是为什么人们经常看到他飞到山谷另一端的原因。”

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
over the village .
超过 这 村庄 .

俯瞰整个村庄。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ðeə(r)] .
There were many interesting sights there .
那里 是 许多 有趣的 景点 那里 .

那里有很多有趣的景点。

[wɒt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [laɪkt] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [treɪnz] ['pʌfɪŋ] [ə'lɒŋ]
What Mr . Crow liked most of all was to watch the trains puffing along
什么 先生 . 乌鸦 喜欢 最多 的 全部 曾是 到 手表 这 火车 抽气 沿着
[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
the railroad ,
这 铁路 ,

克劳先生最喜欢的就是看火车沿着铁轨呼啸而过。

[wɪtʃ] [ræn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['væli] .
which ran close to the river in that part of Pleasant Valley .
哪个 跑 关闭 到 这 河 在 那 部分 的 令人愉快的 谷 .

在普莱森特山谷的那个区域，它靠近河流延伸。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fluː] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [treɪnz] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Sometimes he flew directly over the trains and raced with them .
有时 他 飞翔 直接地 超过 这 火车 和 比赛 和 他们 .

有时他会直接飞过火车，和火车赛跑。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] .
He often claimed that they were always trying to beat him .
他 经常 声称 那 他们 是 总是 尝试 到 打 他 .

他经常声称他们总是想打败他。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['bəʊstɪd] .
" But they can't do it , " he boasted .
" 但 他们 不能 做 它 , " 他 吹嘘 .

“但他们做不到，”他吹嘘道。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fiːl] ['praʊdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
At last there came a day when something happened that made Mr . Crow feel prouder than ever .
在 最后的 那里 来了 一个 天 什么时候 某物 发生 那 制成 先生 . 乌鸦 感觉 更骄傲 比 曾经 .

终于有一天，发生了一件事，让克劳先生感到无比自豪。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] [kəʊt] .
He had gone down to the village , wearing his bright red coat .
他 有 已消失 向下 到 这 村庄 , 穿着 他的 明亮的 红色的 外套 .

他穿着鲜红的外套，下到村子里去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [haʊs] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [pɑːs] .
And a little way beyond the furthest house he perched in a tree by the side of the railroad and waited for the train to pass .
和 一个 小的 方式 超过 这 最远 房子 他 栖息 在 一个 树 经过 这 边 的 这 铁路 和 等待 为了 这 火车 到 经过 .

在最远的一栋房子后面不远处，他栖身于铁路旁的一棵树上，等待火车通过。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [snɔːrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] .
He had heard it snorting at the station and he knew it was about to start .
他 有 听到 它 吸鼻 在 这 车站 和 他 知道 它 曾是 关于 到 开始 .

他在车站听到了它的喷鼻声，他知道它马上就要开始了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [træk] .
Pretty soon the train came thundering up the track .
漂亮的 很快 这 火车 来了 雷鸣 向上 这 追踪 .

很快，火车就轰隆隆地驶了过来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪm]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
And as soon as it reached him Mr . Crow started to race with it .
和 作为 很快 作为 它 达到 他 先生 . 乌鸦 开始 到 种族 和 它 .

它一到克劳先生跟前，克劳先生就开始追着它跑。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .
He had no trouble in beating it , as he always did .
他 有 不 麻烦 在 殴打 它 , 作为 他 总是 做过 .

他毫不费力地就战胜了它，就像他一直以来那样。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
And then he did something he had never done before .
和 然后 他 做过 某物 他 有 绝不 完毕 前 .

然后，他做了一件他以前从未做过的事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [fluː] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
As soon as he had passed the engine he swooped down and flew right across the track in front of it .
作为 很快 作为 他 有 通过了 这 引擎 他 俯冲 向下 和 飞翔 正确的 穿过 这 追踪 在 正面 的 它 .

他一经过引擎，就俯冲下来，径直飞过引擎前方的轨道。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [treɪn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] .
All at once the train set up a terrible noise .
全部 在 一次 这 火车 放 向上 一个 糟糕的 噪音 .

火车突然发出可怕的噪音。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [graʊnd] [ɪts] [tiːθ] .
It seemed to Mr . Crow that it ground its teeth .
它 似乎 到 先生 . 乌鸦 那 它 地面 它是 牙齿 .

克劳先生觉得它好像在磨牙。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] , ['hɪsɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] .
And it came to a sudden stop , hissing as if it were very angry .
和 它 来了 到 一个 突然 停止 , 嘶嘶声 作为 如果 它 是 非常 生气的 .

它突然停了下来，发出嘶嘶声，好像非常生气似的。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['stɑːtld] .
Old Mr . Crow was the least bit startled .
老的 先生 . 乌鸦 曾是 这 至少 少量 惊慌 .

老乌鸦先生丝毫没有受到惊吓。

[hiː; hi] [ə'lait] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [elm] .
He alighted in the top of a tall elm .
他 下车 在 这 顶部 的 一个 高的 榆树 .

他降落在一棵高大的榆树顶上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] ,
And while he watched ,
和 尽管 他 观看 ,

在他观看的时候，

[tuː] [men] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [fɔː(r); fə(r)]
two men jumped down from the engine and walked along the track for
二 男人 跳了起来 向下 从 这 引擎 和 步行 沿着 这 追踪 为了
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

两名男子从火车头上跳下来，沿着铁轨走了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [krɔːl] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['endʒɪn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [went] ['sləʊli] [ɒn] [ə'gen] .
Then they crawled back into the engine ; and the train went slowly on again .
然后 他们 爬行 后退 进入 这 引擎 ; 和 这 火车 去 缓慢地 在 再次 .

然后他们爬回了火车头；火车又缓缓地向前行驶。

" [ðæts] [kwɪə(r)] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" That's queer ! " said Mr . Crow to himself .
" 那就是 酷儿 ! " 说 先生 . 乌鸦 到 他自己 .

“真奇怪！”克劳先生自言自语道。

" [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ðæt] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] .
" I never saw that happen before .
" 我 绝不 锯 那 发生 前 .

我以前从未见过这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
It looks to me as if the train was pretty angry because I beat it .
它 看起来 到 我 作为 如果 这 火车 曾是 漂亮的 生气的 因为 我 打 它 .

我觉得火车好像很生气，因为我赢了它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
And if that's the case ,
和 如果 那就是 这 案件 ,

如果真是那样的话，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)][ænd; ənd] [reɪs] [ðə; ði] [treɪn] [ə'gen] .
I'm coming back here to - morrow at the same hour and race the train again .
我是 未来 后退 这里 到 - 明天 在 这 相同的 小时 和 种族 这 火车 再次 .

我明天同一时间再来这里，再次和火车比赛。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst][frɒm; frəm] [ðæt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːz] .
" You can see just from that that Mr . Crow was something of a tease .
" 你 能 看 只是 从 那 那 先生 . 乌鸦 曾是 某物 的 一个 逗 .

“仅从这一点就可以看出，克劳先生有点爱捉弄人。”

[ɔːl] [hɪz; ɪz][laɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tiːzd] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
All his life he had teased his neighbors .
全部 他的 生活 他 有 戏弄 他的 邻居 .

他一生都在戏弄邻居。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
And now he felt more important than ever ,
和 现在 他 毛毡 更多的 重要的 比 曾经 ,

现在他觉得自己比以往任何时候都更加重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [tiːz] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] .
because he thought he had found a way to tease a railroad train .
因为 他 想法 他 有 成立 一个 方式 到 逗 一个 铁路 火车 .

因为他认为自己找到了戏弄火车的方法。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['tʃekəz]
THE GAME OF CHECKERS
这 游戏 的 跳棋

跳棋游戏

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [treɪn] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .
Mr . Crow told all his neighbors that he had made the train angry with him .
先生 . 乌鸦 讲述 全部 他的 邻居 那 他 有 制成 这 火车 生气的 和 他 .

克劳先生告诉所有邻居，他惹恼了火车。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
And he invited everyone to come down to the village with him the following day ,
和 他 受邀 每个人 到 来 向下 到 这 村庄 和 他 这 下列的 天 ,

他邀请大家第二天跟他一起下到村子里去。

[tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [spɔːt] .
to enjoy the sport .
到 享受 这 运动 .

享受这项运动。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪs] [ðə; ði] [treɪn] [ə'gen] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'spleɪnd] .
" I'm going to race the train again , " Mr . Crow explained .
" 我是 去 到 种族 这 火车 再次 , " 先生 . 乌鸦 解释 .

“我打算再跟火车赛跑一次，”克劳先生解释道。

" [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][flai] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] — [dʒʌst][æz; əz][ai][dɪd][tuː; tə] - [deɪ] .
" And I shall fly right in front of it , too — just as I did to - day .
" 和 我 将 飞 正确的 在 正面 的 它 , 也 — 只是 作为 我 做过 到 - 天 .

"我也会像今天一样，直接飞到它前面去。"

[jʊl] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [fʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] .
You'll see what a fuss it will make .
你会 看 什么 一个 大惊小怪 它 将要 制作 .

你会看到这会引起多大的骚动。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , [aɪl] ['nevə(r)][weə(r)][ə; eɪ] ['tʃekəd] [red] [kəʊt] [ə'gen] .
And if you don't say it's a good joke , I'll never wear a checkered red coat again .
和 如果 你 不 说 它是 一个 好的 开玩笑 , 患病的 绝不 穿 一个 格子图案 红色的 外套 再次 .

如果你觉得这个笑话不好笑，我就再也不穿格子红外套了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['tʃekəz] .
" The next day Jasper Jay invited Mr . Crow to take part in a game of checkers .
" 这 下一个 天 碧玉 杰伊 受邀 先生 . 乌鸦 到 拿 部分 在 一个 游戏 的 跳棋 .

第二天，贾斯珀·杰伊邀请克劳先生参加跳棋比赛。

[wen'evə(r)] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['tʃekəz] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɑːsk]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
Whenever anybody in the neighborhood wanted to play checkers , he had to ask Mr . Crow ,
每当 任何人 在 这 邻里 通缉 到 玩 跳棋 , 他 有 到 问 先生 . 乌鸦 ,

每当附近有人想玩跳棋时，他都得去问克劳先生。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['tʃekəd] [red] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔːd] .
on account of having to use his checkered red coat for the board .
在 帐户 的 拥有 到 使用 他的 格子图案 红色的 外套 为了 这 木板 .

因为他必须穿着那件红色格子外套去参加比赛。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Mr . Crow accepted the invitation .
先生 . 乌鸦 公认 这 邀请 .

克劳先生接受了邀请。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɒp][æt; ət][ɪg'zæktli][ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] [pɑːst] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" But I shall have to stop at exactly sixteen minutes past two , " he said .
" 但 我 将 有 到 停止 在 确切地 十六 分钟 过去的 二 , " 他 说 .

"但我必须在两点十六分准时停下来，"他说。

" [ðə; ði] [treɪn] [stɑːts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][hɑːf][pɑːst] [tuː] [ʃɑːp] ;
" The train starts from the village at half past two sharp ;
" 这 火车 开始 从 这 村庄 在 一半 过去的 二 锋利的 ;

"火车两点半准时从村里出发；

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] . "
and I don't want to be late . "
和 我 不 想 到 是 晚的 . "

我不想迟到。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"非常好！"

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ə'griːd] .
" Jasper Jay agreed .
" 碧玉 杰伊 同意 .

贾斯珀·杰伊表示同意。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [ðen] [maɪ'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
" I shall want to stop then myself , because I'm coming along with you to see the fun .
" 我 将 想 到 停止 然后 我 , 因为 我是 未来 沿着 和 你 到 看 这 乐趣 .

“到时候我自己也想停下来，因为我要和你们一起去看热闹。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [geɪmz] [ɒv; əv] ['tʃekəz] .
" They had played twenty - seven games of checkers .
" 他们 有 玩 二十 - 七 游戏 的 跳棋 .

他们下了二十七盘跳棋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sʌd(ə)nli] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
And they were in the midst of the twenty - eighth when Mr . Crow suddenly cocked his eye at the sun .
和 他们 是 在 这 中间 的 这 二十 - 第八 什么时候 先生 . 乌鸦 突然 上膛 他的 眼睛 在 这 太阳 .

正当他们读到第二十八章的时候，克劳先生突然斜眼看了看太阳。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
" he exclaimed , springing up quickly .
" 他 惊呼 , 弹簧 向上 迅速地 .

他惊呼一声，猛地跳了起来。

" [ɪts] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [tuː] ;
" It's fifteen and a half minutes after two ;
" 它是 十五 和 一个 一半 分钟 后 二 ;

现在是两点十五分半钟；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and I shall have to be starting for the village .
和 我 将 有 到 是 开始 为了 这 村庄 .

我得出发去村子了。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃekəd] [red] [kəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" He reached for his checkered red coat , which was spread upon the ground between them .
" 他 达到 为了 他的 格子图案 红色的 外套 , 哪个 曾是 传播 之上 这 地面 之间 他们 .

他伸手去拿他那件红色格子外套，外套正铺在他们中间的地上。

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] !
" Wait a moment !
" 等待 一个 片刻 !

“稍等！

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [kraɪd] .
" Jasper Jay cried .
" 碧玉 杰伊 哭 .

贾斯珀·杰伊哭了。

" [aɪ'd] [sə'dʒest] [jɔ:(r); jə(r)] ['li:vɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [kəʊt] [raɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .
" I'd suggest your leaving your coat right where it is .
" ID 建议 你的 离开 你的 外套 正确的 在哪里 它 是 .

我建议你把外套留在原地。

[ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [geɪm] ['ɑ:ftə(r)] [wɪv] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] .
Then we can come back to our game after we've had our fun with the train .
然后 我们 能 来 后退 到 我们的 游戏 后 我们已经 有 我们的 乐趣 和 这 火车 .

玩够了火车之后，我们就可以继续玩游戏了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [səʊ] [ɪts] ['hɑ:dli] [feə(r)] [nɒt] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
I'm going to win the game , so it's hardly fair not to finish it .
我是 去 到 赢 这 游戏 , 所以 它是 几乎 公平的 不是 到 结束 它 .

我肯定会赢下这场比赛，所以不打完它很不公平。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [laɪkt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [red] [kəʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" Now , Mr . Crow had not liked the idea of leaving his handsome red coat upon the ground .
" 现在 , 先生 . 乌鸦 有 不是 喜欢 这 主意 的 离开 他的 英俊的 红色的 外套 之上 这 地面 .

"克劳先生并不喜欢把他的漂亮红外套丢在地上的想法。"

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bi:t(ə)n] .
But he never could bear the thought of being beaten .
但 他 绝不 可以 熊 这 想法 的 存在 被打败 .

但他始终无法忍受被打败的想法。

[ænd; ənd] ['dʒæspə(r)] ['dʒeɪz] [rɪ'mɑ:k] [meɪd] [hɪm] [fi:l] [kwaɪt] ['pi:vɪʃ] .
And Jasper Jay's remark made him feel quite peevish .
和 碧玉 杰伊的 评论 制成 他 感觉 相当 易怒的 .

贾斯珀·杰伊的话让他感到非常恼火。

" [ai] ['fʊli] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [wɪn] [ðɪs] [geɪm] [maɪ'self] , " [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [sed] ['sʌmwɒt] ['stɪfli] .
" I fully expect to win this game myself , " the old gentleman said somewhat stiffly .
" 我 完全 预计 到 赢 这 游戏 我 , " 这 老的 绅士 说 有些 僵硬地 .

"我完全有信心赢得这场比赛，"老先生有些生硬地说。

" [səʊ] [aɪl] [li:v] [maɪ] [kəʊt] [hɪə(r)] [æz; əz] [ju:; jʊ] [sə'dʒest] .
" So I'll leave my coat here as you suggest .
" 所以 患病的 离开 我的 外套 这里 作为 你 建议 .

"那我就按你说的把外套留在这里吧。"

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,
But I shall have to go this instant ,
但 我 将 有 到 去 这 立即的 ,

但我必须立刻离开。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [mʌst; məst] [stɒp] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['jeləʊ] [kəʊt] .
for I must stop at my house and get my yellow coat .
为了 我 必须 停止 在 我的 房子 和 得到 我的 黄色的 外套 .

因为我必须回家拿我的黄色外套。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [kænt] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [maɪ] ['ʃɜ:rtsli:vz] .
Of course I can't go down to the village in my shirtsleeves .
的 课程 我 不能 去 向下 到 这 村庄 在 我的 衬衫袖子 .

我当然不能穿着衬衫袖子下到村子里去。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ðen] , [wɪð] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" He hurried away then , with Jasper Jay close behind him .
" 他 慌忙 离开 然后 , 和 碧玉 杰伊 关闭 在后面 他 .

"然后他匆匆离开，贾斯珀·杰伊紧随其后。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['jeləʊ] [kəʊt] [ðə; ði] [tuː]
And as soon as Mr . Crow had put on his bright yellow coat the two
和 作为 很快 作为 先生 . 乌鸦 有 放 在 他的 明亮的 黄色的 外套 这 二
['tʃekə(r)] - ['pleər] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
checker - players started for the village .
检查器 - 玩家 开始 为了 这 村庄 .

克劳先生穿上他那件亮黄色的外套后，两位棋手便启程前往村庄。

[wen] ['dʒæspə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən]
When Jasper and Mr . Crow reached the tree where the old gentleman
什么时候 碧玉 和 先生 . 乌鸦 达到 这 树 在哪里 这 老的 绅士
[hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
had waited for the train the day before ,
有 等待 为了 这 火车 这 天 前 ,

当贾斯珀和克劳先生走到前一天老先生等火车的那棵树下时，

[ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] .
they found as many as a dozen of their neighbors already there .
他们 成立 作为 许多 作为 一个 打 的 他们的 邻居 已经 那里 .

他们发现多达十几位邻居已经在那里了。

['iːv(ə)n] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [drɒpt] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɪm] ,
Even as Mr . Crow dropped down upon a limb ,
甚至 作为 先生 . 乌鸦 掉落 向下 之上 一个 肢 ,

即使克劳先生落到树枝上，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [træk] .
he could hear the train coming up the track .
他 可以 听到 这 火车 未来 向上 这 追踪 .

他能听到火车沿着铁轨驶来的声音。

['mɪstə(r)] . [kroʊz] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tʃəʊz] [ðə; ði] [best] [siːts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,
Mr . Crow's friends in the tree chose the best seats they could find ,
先生 . 乌鸦的 朋友们 在 这 树 选择 这 最好的 座位 他们 可以 寻找 ,

乌鸦先生在树上的朋友们选择了他们能找到的最好的位置。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
in order to get a good view of the race .
在 命令 到 得到 一个 好的 看法 的 这 种族 .

为了能更好地观看比赛。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [stʊd] [ɒn] ['tɪptəʊ] .
And at the foot of the tree Jimmy Rabbit stood on tiptoe .
和 在 这 脚 的 这 树 吉米 兔子 站立 在 脚尖 .

吉米兔踮着脚尖站在树下。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] — [bʌt; bət] ['nevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
He had often wished he could climb a tree — but never so much as
他 有 经常 希望 他 可以 爬 一个 树 — 但 绝不 所以 很多 作为
[ðen] .
then .
然后 .

他一直都希望自己能爬树——但从未像那时那样渴望。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] ['lʌki] [lɑːf]
THE LUCKY LAUGH
这 幸运的 笑

幸运的笑声

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
As the train drew nearer to the tree where Mr . Crow and his friends
作为 这 火车 画 更近 到 这 树 在哪里 先生 . 乌鸦 和 他的 朋友们
[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ,
were waiting ,
是 等待 ,

当火车越来越靠近克劳先生和他的朋友们等候的那棵树时,

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] .
it gave a loud shriek .
它 给予 一个 大声 尖叫 .

它发出了一声尖锐的叫声。

" [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" You hear that ? " said Mr . Crow .
" 你 听到 那 ? " 说 先生 . 乌鸦 .

"你听到了吗?"克劳先生说。

" [ɪts] [stɪl] ['æŋgri] .
" It's still angry .
" 它是 仍然 生气的 .

"它仍然很生气。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æn; ən]['ɪmpjədənt] [kɔː] - [kɔː] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" And he shouted an impudent caw - caw in reply .
" 和 他 喊叫 一个 厚颜无耻 啼 - 啼 在 回复 .

"他傲慢地叫了一声'嘎嘎'作为回应。"

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] .
In a moment more the race began .
在 一个 片刻 更多的 这 种族 开始 .

比赛随即开始。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]
Mr . Crow had no trouble in beating the train , just as he always had
先生 . 乌鸦 有 不 麻烦 在 殴打 这 火车 , 只是 作为 他 总是 有
.
.
.

克劳先生毫不费力地就赶在火车前到了,就像他以往一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [drɒpt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [swɜːv] [ə'krɒs]
And when he had passed it he dropped quickly and swerved across
和 什么时候 他 有 通过了 它 他 掉落 迅速地 和 急转弯 穿过
[ðə; ði] [træk] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the track ahead of it .
这 追踪 前方 的 它 .

当他经过那里时,他迅速减速,并猛地横穿前方的赛道。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [ðə; ði] [treɪn] ['nevə(r)] ['fɔːltəd] .
To his great surprise the train never faltered .
到 他的 伟大的 惊喜 这 火车 绝不 犹豫不决 .

令他大吃一惊的是,火车竟然没有出现任何故障。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [streɪt] [ɒn] , ['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
It kept straight on , going faster and faster .
它 保留 直的 在 , 去 快点 和 快点 .

它径直向前,速度越来越快。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [njuː] ,
And the first thing Mr . Crow knew ,
和 这 第一的 事物 先生 . 乌鸦 知道 ,

克劳先生最先知道的是，

[ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)][hæd; həd] [wɪpt] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [kɜːv] [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
the last car had whipped around a curve and passed out of sight .
这 最后的 车 有 鞭打 大约 一个 曲线 和 通过了 出去 的 视线 .

最后一辆车转过弯后消失在视线之外。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [felt] ['veri] ['daʊnkɑːst] .
Poor Mr . Crow felt very downcast .
贫穷的 先生 . 乌鸦 毛毡 非常 沮丧 .

可怜的乌鸦先生感到非常沮丧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['hʌri] [həʊm] [æt; ət][wʌns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [frendz] .
He would have liked to hurry home at once , because he hated to face his friends .
他 会 有 喜欢 到 匆忙 家 在 一次 , 因为 他 憎恨 到 脸 他的 朋友们 .

他很想立刻赶回家，因为他讨厌见到他的朋友们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
But he knew they would follow him if he flew away .
但 他 知道 他们 会 跟随 他 如果 他 飞翔 离开 .

但他知道，如果他飞走，他们就会跟着他。

[səʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ][bəʊld] [smaɪl] .
So he went back to meet them , wearing a bold smile .
所以 他 去 后退 到 见面 他们 , 穿着 一个 大胆的 微笑 .

于是他带着灿烂的笑容回去见他们。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" Did you see what happened ? " he inquired .
" 做过 你 看 什么 发生 ? " 他 询问 .

“你看到发生了什么事吗？”他问道。

" [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [stɒp] !
" The train was afraid to stop !
" 这 火车 曾是 害怕的 到 停止 !

火车不敢停下来！

" ['evribɒdi] [lɑːft] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðæt] .
" Everybody laughed when Mr . Crow said that .
" 大家 笑了 什么时候 先生 . 乌鸦 说 那 .

克劳先生说这话时，大家都笑了。

['piːp(ə)l] [njuː] [hɪm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [hɪm] .
People knew him too well to be deceived by him .
人们 知道 他 也 出色地 到 是 受骗 经过 他 .

人们太了解他了，不会上当受骗。

" [ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] [kəʊt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [dʒiə] .
" I suppose your yellow coat frightened it , " Jasper Jay jeered .
" 我 认为 你的 黄色的 外套 害怕 它 , " 碧玉 杰伊 嘲笑 .

“我猜你的黄色外套吓到它了，”贾斯珀·杰伊嘲笑道。

" [ɪts] [tuː] [bæd] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃekəd] [red] [wʌn] .
" It's too bad you didn't wear your checkered red one .
" 它是 也 坏的 你 没有 穿 你的 格子图案 红色的 一 .

“真可惜你没穿那件红色格子衬衫。”

" [æt; ət] [ðæt] [rɪ'mɑːk] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] .
" At that remark Jimmy Rabbit pricked up his long ears .
" 在 那 评论 吉米 兔子 刺痛 向上 他的 长的 耳朵 .

听到这话，吉米兔竖起了它的长耳朵。

" [dɪd] [juː; jʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [red] [kəʊt] ['jestədeɪ] ?
" Did you wear your red coat yesterday ?
" 做过 你 穿 你的 红色的 外套 昨天 ?

你昨天穿了你的红外套吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" he asked Mr . Crow .
" 他 问 先生 . 乌鸦 .

他问克劳先生。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] ['grʌfli] .
" Mr . Crow replied gruffly .
" 先生 . 乌鸦 回复 粗声粗气地 .

克劳先生粗声粗气地回答道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['jʌŋstə(r)] [laɪk] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
He did not like being questioned by a mere youngster like Jimmy Rabbit .
他 做过 不是 喜欢 存在 被质问 经过 一个 仅仅 青少年 喜欢 吉米 兔子 .

他不喜欢被像吉米兔这样的小屁孩问问题。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [wen] [juː; jʊ] [fluː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] ?
" And you say the train stopped when you flew in front of it yesterday ?
" 和 你 说 这 火车 停止 什么时候 你 飞翔 在 正面 的 它 昨天 ?

“你说昨天你飞到火车前面时，火车停了下来?”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [grʌnt] .
" Mr . Crow grunted .
" 先生 . 乌鸦 哼哼 .

克劳先生哼了一声。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ment] " [jes] ! "
But Jimmy Rabbit knew that he meant " Yes ! "
但 吉米 兔子 知道 那 他 意思是 " 是的 ! "

但吉米兔知道他的意思就是“是的!”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样!

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kraɪd] .
" Jimmy Rabbit cried .
" 吉米 兔子 哭 .

吉米兔哭了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
And he jumped up and down in his excitement .
和 他 跳了起来 向上 和 向下 在 他的 激动 .

他兴奋地跳了起来。

" [ðæts] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌlki] [təʊn] .
" That's what ? " asked Mr . Crow in a sulky tone .
" 那就是 什么 ? " 问 先生 . 乌鸦 在 一个 闷闷不乐的 语气 .

“那是什么?”克劳先生闷闷不乐地问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ! " [sed] ['dʒɪmi] .
" I'll tell you ! " said Jimmy .
" 患病的 告诉 你 ! " 说 吉米 .

"我会告诉你的！"吉米说道。

" ['jestədeɪ] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [red] [kəʊt] .
" Yesterday the train stopped because it saw your red coat .
" 昨天 这 火车 停止 因为 它 锯 你的 红色的 外套 .

"昨天火车停了下来，因为它看到了你的红外套。"

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [treɪn] .
That's the way to stop a train .
那就是 这 方式 到 停止 一个 火车 .

这样才能让火车停下来。

[juː; jʊ] [weɪv] [ə; eɪ] [red] [flæg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [red] ['læntən] [æt; ət] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [stɒp] .
You wave a red flag or a red lantern at a train and it will always stop .
你 海浪 一个 红色的 旗帜 或者 一个 红色的 灯笼 在 一个 火车 和 它 将要 总是 停止 .

你向火车挥舞红旗或红灯笼，火车就会停下来。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [peɪz] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌlə(r)] .
But I've noticed that a train pays no attention to any other color .
但 我已经 注意到 那 一个 火车 支付 不 注意力 到 任何 其他 颜色 .

但我注意到，火车对其他颜色视而不见。

[naʊ] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [weɪv] ['sʌmθɪŋ] [griːn] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] , [ɔː(r)] [bluː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] ;
Now , you could wave something green , or yellow , or blue in front of a train ;
现在 , 你 可以 海浪 某物 绿色的 , 或者 黄色的 , 或者 蓝色的 在 正面 的 一个 火车 ;

现在，你可以在火车前挥舞绿色、黄色或蓝色的东西；

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [juː; jʊ] [weɪvd] ,
and no matter how hard you waved ,
和 不 事情 如何 难的 你 挥手 ,

无论你挥手多么用力，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] . "
it would go right on as if it never saw you at all . "
它 会 去 正确的 在 作为 如果 它 绝不 锯 你 在 全部 . "

它会继续运转，就好像根本没看见你一样。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [snæpt] .
" Maybe you know , " Mr . Crow snapped .
" 或许 你 知道 , " 先生 . 乌鸦 啪啪 .

"也许你知道，"克劳先生厉声说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [doʊnt] .
" And maybe you don't .
" 和 或许 你 不 .

"也许你并不这么认为。"

[ai] [sed] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [stɒp] .
I said the train was afraid to stop .
我 说 这 火车 曾是 害怕的 到 停止 .

我说火车不敢停下来。

[ænd; ənd] [ai] [stɪl] [θɪŋk] [səʊ] .
And I still think so .
和 我 仍然 思考 所以 .

我仍然这么认为。

" [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [wiŋk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
" Jimmy Rabbit winked at the crowd in the tree .
" 吉米 兔子 眨眼 在 这 人群 在 这 树 .

"吉米兔在树上向人群眨了眨眼。"

" [ai][mʌst; məst][hɒp] [əˈlɒŋ] [naʊ] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" I must hop along now , " he told them .
" 我 必须 跳 沿着 现在 , " 他 讲述 他们 .

"我现在得赶紧走了,"他告诉他们。

" [aɪm][glæd][ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [reɪs] ,
" I'm glad I came to see the race ,
" 我是 高兴的 我 来了 到 看 这 种族 ,

我很高兴来看这场比赛,

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən][ai] [ɪkˈspektɪd] .
for it has been even more fun than I expected .
为了 它 有 到过 甚至 更多的 乐趣 比 我 预期的 .

因为这比我想象的还要有趣。

" [ðen] [ˈdʒæspə(r)][dʒeɪ] [geɪv] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] .
" Then Jasper Jay gave Mr . Crow a great start .
" 然后 碧玉 杰伊 给予 先生 . 乌鸦 一个 伟大的 开始 .

"然后,贾斯珀·杰伊给了克劳先生一个很好的开端。"

" [ɪts] [tuː] [bæd] — " [hiː; hi] [sed] — " [ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ][kænt] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [red] [kəʊt] [ˈeni] [mɔː(r)]
" It's too bad — " he said — " it's too bad you can't wear your red coat any more
" 它是 也 坏的 — " 他 说 — " 它是 也 坏的 你 不能 穿 你的 红色的 外套 任何 更多的
, [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] . "
, Mr . Crow . "
, 先生 . 乌鸦 . "

"太可惜了——"他说,"太可惜了,克劳先生,您再也不能穿您的红外套了。"

" [haʊz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [ˈkwɪkli] .
" How's that ? " asked Mr . Crow quickly .
" 怎么样 那 ? " 问 先生 . 乌鸦 迅速地 .

"怎么样?"克劳先生急忙问道。

" [juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [jʊd] [ˈnevə(r)][weə(r)]
" You promised that if we didn't say it was a good joke you'd never wear
" 你 承诺 那 如果 我们 没有 说 它 曾是 一个 好的 开玩笑 你会 绝不 穿
[ə; eɪ] [ˈtʃekəd] [red] [kəʊt] [əˈgen] .
a checkered red coat again .
一个 格子图案 红色的 外套 再次 .

"你答应过我们,如果我们不说这是个好笑的玩笑,你就再也不穿格子红外套了。"

" [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] [rɪˈmɑːk] .
" Now , Mr . Crow had forgotten all about that remark .
" 现在 , 先生 . 乌鸦 有 被遗忘的 全部 关于 那 评论 .

"现在,克劳先生已经完全忘记了那句话。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [ˈwʌrid] .
And for a moment he looked worried .
和 为了 一个 片刻 他 看起来 担心 .

他脸上露出了一丝担忧的神色。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Then he turned cheerful all at once .
然后 他 转向 快乐 全部 在 一次 .

然后他突然变得兴高采烈起来。

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" Look here !
" 看 这里 !

"看这里！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [triː] [juː; jʊ] [ɔːl] [lɑːft] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?
" When I came back to this tree you all laughed , didn't you ?
" 什么时候 我 来了 后退 到 这 树 你 全部 笑了 , 没有 你 ?

当我回到这棵树下时，你们都笑了，对吧?

" ['evribɒdi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .
" Everybody admitted that .
" 大家 承认 那 .

"大家都承认这一点。"

" [ðen] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] ['sʌmweə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" Then there must have been a good joke somewhere , " Mr . Crow said .
" 然后 那里 必须 有 到过 一个 好的 开玩笑 某处 , " 先生 . 乌鸦 说 .

"那肯定有个不错的笑话,"克劳先生说。

" [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [weə(r)] [maɪ] [red] [kəʊt] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ai] [pliːz] .
" And I shall wear my red coat as often as I please .
" 和 我 将 穿 我的 红色的 外套 作为 经常 作为 我 请 .

"我愿意经常穿我的红外套。"

" [nəʊ] [wʌn] ['riːəli] [kɛəd] , ['enihaʊ] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .
" No one really cared , anyhow , whether he did or whether he didn't .
" 不 一 真的 关心 , 无论如何 , 无论 他 做过 或者 无论 他 没有 .

"反正也没人真正在乎他做不做。"

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .
But Mr . Crow was angry with Jasper Jay .
但 先生 . 乌鸦 曾是 生气的 和 碧玉 杰伊 .

但克劳先生对贾斯珀·杰伊很生气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['tʃekəz] [wɪð] [hɪm] .
And he refused to finish the game of checkers with him .
和 他 拒绝 到 结束 这 游戏 的 跳棋 和 他 .

他拒绝和他下完这盘跳棋。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[kroʊz] [njuː] [kəʊt]
CROW'S NEW COAT
乌鸦的 新的 外套

乌鸦的新外套

[wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪ'saɪdɪd] , [wʌn] [fɔːl] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
When Mr . Crow decided , one fall , that he would stay in Pleasant Valley during the winter ,
什么时候 先生 . 乌鸦 决定 , 一 落下 , 那 他 会 停留 在 令人愉快的 谷 期间 这 冬天 ,

有一年秋天，克劳先生决定在普莱森特山谷过冬。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [saʊθ] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [θɪk] ['əʊvəkəʊt] .
instead of going South , he remembered at once that he would need a thick overcoat .
反而 的 去 南 , 他 记得 在 一次 那 他 会 需要 一个 厚的 大衣 .

他没有选择往南走，而是立刻想起自己需要一件厚外套。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['teɪlərz] [ʃɒp] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
That was when he went to Mr . Frog's tailor's shop , for Mr . Frog ,
那 曾是 什么时候 他 去 到 先生 . 青蛙的 裁缝 店铺 , 为了 先生 . 青蛙 ,

那时他去了弗罗格先生的裁缝店，给弗罗格先生做衣服。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] .
you know , was a tailor .
你 知道 , 曾是 一个 裁缝 .

你知道，他以前是裁缝。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɔːm] ['əʊvəkəʊt] .
" I want you to make me a warm overcoat .
" 我 想 你 到 制作 我 一个 温暖的 大衣 .

“我想让你给我做一件保暖的大衣。”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] [hɪm] .
" Mr . Crow told him .
" 先生 . 乌鸦 讲述 他 .

克劳先生告诉他。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can you do it ? "
" 能 你 做 它 ? "

你能做到吗？

" ['sɜːt(ə)nli] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Certainly ! " said Mr . Frog .
" 当然 ! " 说 先生 . 青蛙 .

“当然！”青蛙先生说。

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
" You've come to the right place .
" 你已经 来 到 这 正确的 地方 .

你来对地方了。

['evribɒdi] [sez] [ðæt] [aɪm] [ðə; ði] [best] ['teɪlə(r)] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
Everybody says that I'm the best tailor in Pleasant Valley .
大家 说道 那 我是 这 最好的 裁缝 在 令人愉快的 谷 .

大家都说我是欢乐谷最好的裁缝。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] .
" And that was quite true — because he was the only one .
" 和 那 曾是 相当 真的 — 因为 他 曾是 这 仅有的 一 .

“这完全属实——因为他是唯一一个。”

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ][hæv; həv] — [straɪps] , [tʃeks] , [ɔː(r)] [spɒts] ?
" What'll you have — stripes , checks , or spots ?
" 什么会 你 有 — 条纹 , 检查 , 或者 地点 ?

"你们想要条纹、方格还是波点图案？"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɑːskt] ['brɪskli] .
" Mr . Frog asked briskly .
" 先生 . 青蛙 问 轻快地 .

"青蛙先生干脆利落地问道。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] ?
" What do you suggest ?
" 什么 做 你 建议 ?

你有什么建议？

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Crow replied .
" 先生 . 乌鸦 回复 .

克劳先生回答道。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊt] — [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː]
He had not thought much about his new coat — except that he wanted it
他 有 不是 想法 很多 关于 他的 新的 外套 — 除了 那 他 通缉 它
[tuː; tə][biː; bi] [wɔːm] .
to be warm .
到 是 温暖的 .

他并没有过多考虑他的新外套——只希望它保暖。

" [spɒts] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Spots , by all means ! " said Mr . Frog .
" 地点 , 经过 全部 方法 ! " 说 先生 . 青蛙 .

"当然是斑点啦！"青蛙先生说道。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] - [ɪm] [maɪ'self] .
" I always wear ' em myself .
" 我 总是 穿 - 呃 我 .

"我自己一直都戴着它们。"

['ðer] [ðə; ði] [best] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
They're the best , to my mind .
它们是 这 最好的 , 到 我的 头脑 .

在我看来，他们是最棒的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get][ə; eɪ][spɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][kəʊt] , [wʌts] [wʌn][spɒt][mɔː(r)] ? "
For if you happen to get a spot on your coat , what's one spot more ? "
为了 如果 你 发生 到 得到 一个 点 在 你的 外套 , 是什么 一 点 更多的 ? "

如果你的外套上碰巧沾了一块污渍，多一块又有什么关系呢？

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" That's a good idea , " Mr . Crow said .
" 那就是 一个 好的 主意 , " 先生 . 乌鸦 说 .

"这是个好主意，"克劳先生说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['spɒtɪd] [kəʊt] ? "
" And how much will you ask to make me a spotted coat ? "
" 和 如何 很多 将要 你 问 到 制作 我 一个 斑 外套 ? "

"给我做一件斑点外套，你要多少钱？"

" [ai] [tʃɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði][spɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" I charge by the spot , " said Mr . Frog .
" 我 收费 经过 这 点 , " 说 先生 . 青蛙 .

"我按地点收费，"弗罗格先生说。

" [ðə; ði][mɔː(r)] [spɒts] , [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][kəʊt] [wɪl] [kɒst] .

" The more spots , the more the coat will cost .

" 这 更多的 地点 , 这 更多的 这 外套 将要 成本 .

斑点越多，外套的价格就越高。

[səʊ][aɪ'd][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kəʊt] [wɪð] [lɑːdʒ] [spɒts] ,

So I'd advise you to take a coat with large spots ,

所以 ID 建议 你 到 拿 一个 外套 和 大的 地点 ,

所以我建议你穿一件有大斑点的外套。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɛəl] [biː; bi]['fjuːə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [biː; bi] [les] . "

because there'll be fewer of ' em and the price will be less . "

因为 将会 是 更少 的 - 呃 和 这 价格 将要 是 较少的 . "

因为数量会减少，价格也会降低。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [tuː] , " [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

" That's a good idea , too , " said old Mr . Crow .

" 那就是 一个 好的 主意 , 也 , " 说 老的 先生 . 乌鸦 .

“那也是个好主意，”老乌鸦先生说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [maɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] !

" You may make my coat of this !

" 你 可能 制作 我的 外套 的 这 !

“你可以用这个做我的外套！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] [klɒθ] [wɪð] ['jeləʊ] [spɒts] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]

" He pointed to a piece of blue cloth with yellow spots about the size of a

" 他 尖 到 一个 片 的 蓝色的 布 和 黄色的 地点 关于 这 尺寸 的 一个

['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

dollar and a quarter .

美元 和 一个 四分之一 .

他指着一块蓝色的布，上面有黄色的斑点，大小大约相当于一美元和一美分硬币。

" [gʊd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .

" Good ! " said Mr . Frog .

" 好的 ! " 说 先生 . 青蛙 .

“好！”青蛙先生说。

[ðen] [hiː; hi] ['meʒəd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

Then he measured Mr . Crow .

然后 他 测量 先生 . 乌鸦 .

然后他给克劳先生量了量尺寸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['meʒəd] [ðə; ði] [klɒθ] .

And then he measured the cloth .

和 然后 他 测量 这 布 .

然后他量了量布料。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [sʌm; səm] ['fɪgəz] [ɒn][ə; eɪ][flæt] [stəʊn] .

And then he scratched some figures on a flat stone .

和 然后 他 刮痕 一些 数据 在 一个 平坦的 石头 .

然后他在一块扁平的石头上刻了一些数字。

" [ðɛəl] [biː; bi] [ˌθɜː'tiːn] [spɒts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] ['ðætl̩] [meɪk] [dʒʌst] [ˌθɜː'tiːn] [ðæt] [jʊl]

" There'll be thirteen spots on your coat and that'll make just thirteen that you'll

" 将会 是 十三 地点 在 你的 外套 和 那将 制作 只是 十三 那 你会

[əʊ] [ˌem 'iː] . "

owe me . "

欠 我 . "

“你外套上会有十三处污渍，这样你就得赔我十三块钱了。”

" [ˌθɜːˈtiːn] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Thirteen what ? " asked Mr . Crow .
" 十三 什么 ? " 问 先生 . 乌鸦 .

“十三什么？”克劳先生问道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] !
That's the question !
那就是 这 问题 !

这就是问题所在！

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [frɒg] , [mɪˈstɪəriəsli] .
" said Mr . Frog , mysteriously .
" 说 先生 . 青蛙 , 神秘地 .

“青蛙先生神秘兮兮地说。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [koʊts] [ˈfɪnɪʃt] .
" I'll tell you when your coat's finished .
" 患病的 告诉 你 什么时候 你的 外套 完成的 .

“你的外套做好了我会告诉你。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem ˈiː] [ðen] .
And you can pay me then .
和 你 能 支付 我 然后 .

到时候你再付钱给我。

[ɪts] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [spɒt] [kæʃ] , - " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
It's what is known as ' spot cash , ' " he added .
它是 什么 是 已知 作为 - 点 现金 , - " 他 额外 .

“这就是所谓的‘即期现金’，”他补充道。

" [ˈveri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

" [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Mr . Crow answered .
" 先生 . 乌鸦 回答 .

克劳先生回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] — "
" And I'll come back — "
" 和 患病的 来 后退 — "

“我会回来的——”

" [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] .
" To - morrow ! " said the tailor .
" 到 - 明天 ! " 说 这 裁缝 .

“明天！”裁缝说。

[wen] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [keɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] .
When to - morrow came , Mr . Crow flew over to the pond where Mr .
什么时候 到 - 明天 来了 , 先生 . 乌鸦 飞翔 超过 到 这 池塘 在哪里 先生 .
[frɒg] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈteɪlərz] [ʃɒp] .
Frog had his tailor's shop .
青蛙 有 他的 裁缝 店铺 .

第二天，乌鸦先生飞到池塘边，青蛙先生在那里开了一家裁缝店。

[ænd; ənd] [ðæt] [spraɪ] ['dʒentlmən] [slɪpt] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [njuː] [kəʊt] [ə'pɒn] [hɪm] .
And that spry gentleman slipped Mr . Crow's new coat upon him .
和 那 轻快 绅士 滑倒了 先生 . 乌鸦的 新的 外套 之上 他 .

那位身手矫健的先生把克劳先生的新外套套在了他身上。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [stʊd] ['stɪfli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['pʊld] [ðə; ði]
While Mr . Crow stood stiffly in the middle of the floor Mr . Frog pulled the
尽管 先生 . 乌鸦 站立 僵硬地 在 这 中间 的 这 地面 先生 . 青蛙 拉 这
[kəʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
coat here and patted it there .
外套 这里 和 轻拍 它 那里 .

乌鸦先生僵硬地站在地板中央，青蛙先生则拉了拉外套，又拍了拍。

[hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ;
He backed away and looked at it , with his head on one side ;
他 支持的 离开 和 看起来 在 它 , 和 他的 头 在 一 边 ;

他后退一步，歪着头看着它；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then he stood on his head and looked at it ,
和 然后 他 站立 在 他的 头 和 看起来 在 它 ,

然后他倒立着看了看。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
with his legs dangling in the air .
和 他的 腿 悬挂 在 这 空气 .

双腿悬在空中。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fɪt] , " [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , ['faɪnəli] .
" It's a perfect fit , " he assured Mr . Crow , finally .
" 它是 一个 完美的 合身 , " 他 保证 先生 . 乌鸦 , 最后 .

"这非常合适，"他最后向克劳先生保证道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] ['bizi] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd]
And then he caught up a needle and thread and busied himself behind
和 然后 他 捕捉 向上 一个 针 和 线 和 忙碌 他自己 在后面
['mɪstə(r)] . [kroʊz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Mr . Crow's back for a long time .
先生 . 乌鸦的 后退 为了 一个 长的 时间 .

然后他拿起针线，在克劳先生背后忙活了很久。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?

"你在干什么？

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [in'kwaiə] [æt; ət] [lɑːst] .
" Mr . Crow inquired at last .
" 先生 . 乌鸦 询问 在 最后的 .

"克劳先生最后问道。"

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] . "
" I'm getting tired of standing still . "
" 我是 获得 疲劳的 的 常设 仍然 . "

"我厌倦了原地踏步。"

" [dʒʌst] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Just fixing it ! " answered Mr . Frog .
" 只是 定影 它 ! " 回答 先生 . 青蛙 .

"正在修理呢！"青蛙先生回答道。

" ['itl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" It'll be finished in a minute .
" 它将 是 完成的 在 一个 分钟 .

“马上就好了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" And it was .
" 和 它 曾是 .

确实如此。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz]['niːd(ə)l]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
He stuck his needle into Mr . Crow , to let him know it was done .
他 卡住 他的 针 进入 先生 . 乌鸦 , 到 让 他 知道 它 曾是 完毕 .

他把针扎进克劳先生的身体里，告诉他一切都结束了。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dʒʌmpt] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
Mr . Crow jumped half way across the room .
先生 . 乌鸦 跳了起来 一半 方式 穿过 这 房间 .

克劳先生一跃而过，跨过了半个房间。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?
" Why did you do that ?
" 为什么 做过 你 做 那 ?

你为什么要这样做?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['hɒtli] .
" he asked hotly .
" 他 问 热 .

他急切地问道。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [θred] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'spleɪnd] ['plezntli] .
" I wanted to break my thread , " Mr . Frog explained pleasantly .
" 我 通缉 到 休息 我的 线 , " 先生 . 青蛙 解释 愉快 .

“我想挣脱束缚，”青蛙先生愉快地解释道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] . "
" It's the quickest way of breaking a thread that I know of . "
" 它是 这 最快 方式 的 打破 一个 线 那 我 知道 的 . "

“这是我所知的断开连接最快的方法。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] , [ɔː(r)] [aɪl] [breɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [skwɔːk]
" You look out , or I'll break something else for you , " Mr . Crow squawked
" 你 看 出去 , 或者 患病的 休息 某物 别的 为了 你 , " 先生 . 乌鸦 尖叫
,
,
,

“你最好小心点，不然我就再砸你点别的东西！”乌鸦先生尖叫道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪn'reɪdʒd] .
for he was thoroughly enraged .
为了 他 曾是 彻底 愤怒 .

因为他彻底怒了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [əʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
" And now , " he added , " I'll pay you what I owe before leaving .
" 和 现在 , " 他 额外 , " 患病的 支付 你 什么 我 欠 前 离开 .

“现在，”他补充道，“我会在离开前把欠你的钱还给你。”

[ai] [əʊ] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
I owe thirteen of something .
我 欠 十三 的 某物 .

我欠了十三块钱。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sə'praɪzd] [hɪm] .

" Then Mr . Frog surprised him .

" 然后 先生 . 青蛙 惊讶 他 .

然后，青蛙先生给了他一个惊喜。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [peɪ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

" I've decided not to take any pay , " he announced .

" 我已经 决定 不是 到 拿 任何 支付 , " 他 宣布 .

“我决定不领取任何报酬，”他宣布道。

" [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ˌθɜː'tiːn] [ɪz][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['nʌmbə(r)] . "

" I hear that thirteen is an unlucky number . "

" 我 听到 那 十三 是 一个 倒霉 数字 . "

“我听说十三是个不吉利的数字。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

" Is that so ?

" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'skleɪmd] .

" Mr . Frog exclaimed .

" 先生 . 青蛙 惊呼 .

“青蛙先生惊呼道。”

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

" Perhaps it is .

" 也许 它 是 .

或许是这样。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stʌk] [jɔː(r); jə(r)]['niːd(ə)l] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [ˌθɜː'tiːn] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd]

If you had stuck your needle into me thirteen times it certainly would

如果 你 有 卡住 你的 针 进入 我 十三 时代 它 当然 会

[hæv; həv] [biːn] [ʌn'lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

have been unlucky for you .

有 到过 倒霉 为了 你 .

如果你用针扎了我十三次，那对你来说肯定很倒霉。

" [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɑːgən] .

" On the whole Mr . Crow was well pleased with his bargain .

" 在 这 所有的 先生 . 乌鸦 曾是 出色地 高兴 和 他的 便宜货 .

总的来说，克劳先生对他的交易非常满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)]

He was glad that he had asked Mr . Frog to make a coat for

他 曾是 高兴的 那 他 有 问 先生 . 青蛙 到 制作 一个 外套 为了

[hɪm] .

him .

他 .

他很高兴自己请青蛙先生为他做了一件外套。

[ɪn'diːd] , [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['teɪlə(r)][hæd; həd][nɒt] [stæbd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['niːd(ə)l] ,

Indeed , if only the tailor had not stabbed him with his needle ,

的确 , 如果 仅有的 这 裁缝 有 不是 刺伤 他 和 他的 针 ,

的确，如果裁缝没有用针扎他的话……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老乌鸦先生的故事(The Tale of Old Mr. Crow)

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . [frɒg]
he would have returned to the shop at once and ordered Mr . Frog
他 会 有 返回 到 这 店铺 在 一次 和 订购 先生 . 青蛙
[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] — [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [spɒts] [ɒn][ðem; ðəm] .
to make him a pair of trousers — with thirteen spots on them .
到 制作 他 一个 一对 的 裤子 — 和 十三 地点 在 他们 .

他会立刻回到店里，命令弗罗格先生给他做一条裤子——裤子上要有十三处斑点。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ə; eɪ] [taɪt] [fɪt]
A TIGHT FIT
一个 紧的 合身

紧身

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['steɪˌɪŋ]
a certain thing happened that made Mr . Crow change his mind about staying
一个 肯定 事物 发生 那 制成 先生 . 乌鸦 改变 他的 头脑 关于 入住
[nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
North for the winter .
北 为了 这 冬天 .

发生了一件事，让克劳先生改变了留在北方过冬的想法。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [nʌts] , [ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd]['sændi]
It had something to do with nuts , and Frisky Squirrel , and Sandy
它 有 某物 到 做 和 坚果 , 和 活泼的 松鼠 , 和 沙
['tʃɪpmʌŋk] .
Chipmunk .
花栗鼠 .

这跟坚果、活泼的松鼠和沙松花栗鼠有关。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
But that is another story ; and you may already have heard it .
但 那 是 其他 故事 ; 和 你 可能 已经 有 听到 它 .

但这又是另一个故事了；而且你可能已经听说过了。

['enihaʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][flai] ['saʊθwəd] ,
Anyhow , Mr . Crow suddenly decided that he would have to fly southward ,
无论如何 , 先生 . 乌鸦 突然 决定 那 他 会 有 到 飞 向南 ,
['ɑːftə(r)][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

总之，克劳先生突然决定，他最终还是要向南飞去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə]
He was disappointed , because he didn't like the thought of having to
他 曾是 失望的 , 因为 他 没有 喜欢 这 想法 的 拥有 到
[meɪk] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
make so long a journey .
制作 所以 长的 一个 旅行 .

他感到很失望，因为他不喜欢要进行这么漫长的旅程。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [njuː] [bluː] [kəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [spɒts] ,
Moreover , he had his new blue coat with the yellow spots ,
而且 , 他 有 他的 新的 蓝色的 外套 和 这 黄色的 地点 ,

此外，他还穿上了那件带黄色斑点的蓝色新外套。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
which Mr . Frog had made for him .
哪个 先生 . 青蛙 有 制成 为了 他 .

那是弗罗格先生为他做的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [kəʊt] .
It was a handsome coat .
它 曾是 一个 英俊的 外套 .

那是一件很漂亮的外套。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
And everybody said it was very becoming to Mr . Crow .
和 大家 说 它 曾是 非常 成为 到 先生 . 乌鸦 .

大家都说这身打扮很适合克劳先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [wɔːm] [tuː; tə][weə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
But he knew it was altogether too warm to wear to his home in the
但 他 知道 它 曾是 共 也 温暖的 到 穿 到 他的 家 在 这
[saʊθ] [weə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪld] .
South where the weather was sure to be mild .
南 在哪里 这 天气 曾是 当然 到 是 温和的 .

但他知道这件衣服穿去南方老家太热了，那里的天气肯定比较温和。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [njuː] [kəʊt] [bɪ'haɪnd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][sæd]
" I'll have to leave my new coat behind , " he said to himself in a sad
" 患病的 有 到 离开 我的 新的 外套 在后面 , " 他 说 到 他自己 在 一个 伤心
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我得把我的新外套留下了，”他悲伤地自言自语道。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][weə(r)]['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːl] .
" It's almost too heavy to wear even here , though it is fall .
" 它是 几乎 也 重的 到 穿 甚至 这里 , 尽管 它 是 落下 .

“即使现在是秋天，这件衣服穿在这里也感觉太重了。”

[ai] [heɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] .
I hate to do it ; but I'd better take it off and hide it somewhere .
我 恨 到 做 它 ; 但 ID 更好的 拿 它 离开 和 隐藏 它 某处 .

我很不想这么做，但我最好把它脱下来藏起来。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm][kəʊld] [deɪz] [nekst] [sprɪŋ] [wen] [aɪ'd][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ,
There might be some cold days next spring when I'd be glad of a thick ,
那里 可能 是 一些 寒冷的 天 下一个 春天 什么时候 ID 是 高兴的 的 一个 厚的 ,
[wɔːm] [kəʊt] .
warm coat .
温暖的 外套 .

明年春天可能会有一些寒冷的日子，到时候我会很庆幸自己有一件厚厚的保暖外套。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
" So the old gentleman started to unbutton his new coat , which he had
" 所以 这 老的 绅士 开始 到 解开 他的 新的 外套 , 哪个 他 有
[wɔːn] [ɔːl] [deɪ] ,
worn all day ,
磨损 全部 天 ,

于是，这位老先生开始解开他穿了一整天的新外套的扣子。

['evə(r)] [sɪns] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪm] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
ever since Mr . Frog had slipped it on him early in the morning .
曾经 自从 先生 . 青蛙 有 滑倒了 它 在 他 早期的 在 这 早晨 .

自从青蛙先生清晨把它偷偷戴在他身上之后，就一直如此。

['eniwʌn] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [ðə; ði]
Anyone might think that it would have been an easy matter to unbutton the
任何人 可能 思考 那 它 会 有 到过 一个 简单的 事情 到 解开 这
[kəʊt] ,
coat ,
外套 ,

任何人都可能会认为解开外套的扣子是一件很容易的事。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [səʊd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv][bɪg] [braʊn] ['bʌtnz] [daʊn] [ðə; ði]
for Mr . Frog had sewed a double row of big brown buttons down the
为了 先生 . 青蛙 有 缝制的 一个 双倍的 排 的 大的 棕色的 按钮 向下 这
[frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
front of it .
正面 的 它 .

因为青蛙先生在它前面缝了一排两排大大的棕色纽扣。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [veɪn] .
But for some time Mr . Crow fumbled with one of them in vain .
但 为了 一些 时间 先生 . 乌鸦 笨手笨脚 和 一 的 他们 在 徒劳 .

但克劳先生摆弄其中一个却徒劳无功，持续了一段时间。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][lɑːst] .
" he exclaimed at last .
" 他 惊呼 在 最后的 .

“他最后惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz]['stjuːpɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] !
" This is stupid of me !
" 这 是 愚蠢的 的 我 !

我真是太蠢了！

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['bʌtnz] .
I'm trying to unbutton the wrong row of buttons .
我是 尝试 到 解开 这 错误的 排 的 按钮 .

我好像解不开错那排扣子了。

" [ðen] [hiː; hi]['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊ] .
" Then he fumbled with one of the buttons of the other row .
" 然后 他 笨手笨脚 和 一 的 这 按钮 的 这 其他 排 .

然后他笨手笨脚地摸索着另一排的一个纽扣。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
But strange to say , he was no more successful than before .
但 奇怪的 到 说 , 他 曾是 不 更多的 成功的 比 前 .

但奇怪的是，他并没有比以前更成功。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɪn] [ðæt] [rəʊ] ([ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) .
He struggled with all the buttons in that row (there were five of them) .
他 挣扎 和 全部 这 按钮 在 那 排 (那里 是 五 的 他们) .

他费了好大劲才把那一排的纽扣都扣上（一共五个）。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faɪv] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
And then he tried the other five , one after another .
和 然后 他 尝试 这 其他 五 , 一 后 其他 .

然后他又依次尝试了其他五个。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Crow couldn't understand it .
先生 . 乌鸦 不能 理解 它 .

克劳先生无法理解。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒf] ,
He wanted more than ever to take the coat off ,
他 通缉 更多的 比 曾经 到 拿 这 外套 离开 ,

他比以往任何时候都更想脱掉外套。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] [wɔːm] .
because his efforts to unbutton it had made him quite warm .
因为 他的 努力 到 解开 它 有 制成 他 相当 温暖的 .

因为他解开扣子的动作让他感到很热。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" I shall have get somebody to help me , " he said at last .
" 我 将 有 得到 某人 到 帮助 我 , " 他 说 在 最后的 .

“我得找个人来帮我，”他最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] ['feɪlɪŋ] — [ðəʊ] [ai] ['hævnt] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)]
" It may be that my eyesight is failing — though I haven't noticed before that there
" 它 可能 是 那 我的 视力 是 失败 — 尽管 我 还没有 注意到 前 那 那里
[wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] … .
was anything the matter with it … .
曾是 任何事物 这 事情 和 它 … .

“或许我的视力正在衰退——虽然我以前从未注意到它有什么问题……”

[ðeəz; ðəz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] !
There's my cousin , Jasper Jay !
有 我的 表哥 , 碧玉 杰伊 !

那是我的表弟，贾斯珀·杰伊！

[aɪl] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [maɪ] [kəʊt] .
I'll ask him to unbutton my coat .
患病的 问 他 到 解开 我的 外套 .

我会请他帮我解开外套的扣子。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['dʒæspə(r)] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'lait] [ɒn] [ə; eɪ] [stʌmp] [nɒt] [fɑː(r)]
" And he called to Jasper , who had just alighted on a stump not far
" 和 他 称为 到 碧玉 , WHO 有 只是 下车 在 一个 树桩 不是 远的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“他喊了一声贾斯珀，贾斯珀刚刚落在不远处的一个树桩上。”

[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [dɪs'meɪ] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
To Mr . Crow's dismay , his cousin refused to assist him .
到 先生 . 乌鸦的 沮丧 , 他的 表哥 拒绝 到 协助 他 .

令克劳先生失望的是，他的表弟拒绝帮助他。

" [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [tu:] [wel] , " [sed] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
" I know you too well , " said Jasper Jay .
" 我 知道 你 也 出色地 , " 说 碧玉 杰伊 .

"我太了解你了，"贾斯珀·杰伊说道。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒn][ˌem 'i:] .
" You want to play some trick on me .
" 你 想 到 玩 一些 诡计 在 我 .

你想耍我吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['bʌtnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kəʊt] [ai] [mait] [help][ju:; jʊ] .
If the buttons were on the back of your coat I might help you .
如果 这 按钮 是 在 这 后退 的 你的 外套 我 可能 帮助 你 .

如果纽扣在你外套的背面，我或许可以帮你。

[bʌt; bət] ['ðer] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ;
But they're right in front of you ;
但 它们是 正确的 在 正面 的 你 ;

但它们就在你眼前;

[ænd; ənd] ['ðer] [səʊ][bɪg] [ðæt] [ə; eɪ][blaɪnd]['pɜ:s(ə)n]['kʊd(ə)nt] [help] ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][ɒn]
and they're so big that a blind person couldn't help finding them , even on
和 它们是 所以 大的 那 一个 瞎的 人 不能 帮助 寻找 他们 , 甚至 在
[ðə; ði]['dɑ:rkɪst] [naɪt] ... .
the darkest night ... .
这 最黑暗的 夜晚 ... .

它们个头很大，即使在最黑暗的夜晚，盲人也能轻易找到它们……

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ju:; jʊ][kænt] [fu:l] [ˌem 'i:] [ðɪs] [taɪm] ! "
You can't fool me this time ! "
你 不能 傻子 我 这 时间 ! "

这次你骗不了我!

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"非常好！"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [krəuk] .
" Mr . Crow croaked .
" 先生 . 乌鸦 呱呱叫 .

"乌鸦先生叫了一声。"

" [ɪf] [ju:; jʊ][woʊnt] [help][ˌem 'i:] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [hu:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə]
" If you won't help me , there are plenty of other people who'll be glad to
" 如果 你 惯于 帮助 我 , 那里 是 很多 的 其他 人们 谁会 是 高兴的 到
.
.
.

"如果你不肯帮我，还有很多其他人愿意帮忙。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ]['tempə(r)] .
" And he flew away in something very like a temper .
" 和 他 飞翔 离开 在 某物 非常 喜欢 一个 脾气 .

"然后他就像发了脾气似的飞走了。"

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [sə'praɪz] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][faɪnd] ['eniwʌn] [ðæt] [wʊd] [ˌʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz] [njuː]
To Mr . Crow's surprise he couldn't find anyone that would unbutton his new
到 先生 . 乌鸦的 惊喜 他 不能 寻找 任何人 那 会 解开 他的 新的
[kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
coat for him ;
外套 为了 他 ;

令克劳先生惊讶的是，他竟然找不到任何人愿意帮他解开新外套的扣子；

[laɪk]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , ['evribɒdi] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk]
like Jasper Jay , everybody was afraid that Mr . Crow meant to play a trick
喜欢 碧玉 杰伊 , 大家 曾是 害怕的 那 先生 . 乌鸦 意思是 到 玩 一个 诡计
[ɒn][hɪm] .
on him .
在 他 .

和贾斯珀·杰伊一样，每个人都害怕克劳先生要捉弄他。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
Mr . Crow was beginning to be frightened .
先生 . 乌鸦 曾是 开始 到 是 害怕 .

克劳先生开始感到害怕了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ɒn][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ɪk'sept] [wʌn] .
He had called on all his friends in Pleasant Valley except one .
他 有 称为 在 全部 他的 朋友们 在 令人愉快的 谷 除了 一 .

他拜访了快乐谷的所有朋友，唯独少了一个。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .
And if that one should refuse , Mr . Crow didn't know what he could do .
和 如果 那 一 应该 拒绝 , 先生 . 乌鸦 没有 知道 什么 他 可以 做 .

如果那个人拒绝了，克劳先生也不知道该怎么办了。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['spɒtɪd] [kəʊt] .
He had liked his spotted coat .
他 有 喜欢 他的 斑 外套 .

他很喜欢那件带斑点的外套。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
But now he began to hate it .
但 现在 他 开始 到 恨 它 .

但现在他开始讨厌它了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And he wanted to slip out of it and never see it again .
和 他 通缉 到 滑 出去 的 它 和 绝不 看 它 再次 .

他想逃离那里，永远不再见到它。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [weə(r)] ['fæti] [kuːn] [lɪvd; 'laɪvd] .
So Mr . Crow hurried over to the swamp where Fatty Coon lived .
所以 先生 . 乌鸦 慌忙 超过 到 这 沼泽 在哪里 脂肪 浣熊 居住地 .

于是，乌鸦先生赶紧跑到胖浣熊居住的沼泽地。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌtnz]
THE STRANGE BUTTONS
这 奇怪的 按钮

奇怪的纽扣

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [dɪ'laɪt] ,
To Mr . Crow's delight ,
到 先生 . 乌鸦的 喜 ,

令克劳先生欣喜的是，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['fæti] [kuːn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [mait] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .
it did not occur to Fatty Coon that Mr . Crow might be playing a trick on him .
它 做过 不是 发生 到 脂肪 浣熊 那 先生 . 乌鸦 可能 是 玩耍 一个 诡计 在 他 .

胖浣熊丝毫没有想到乌鸦先生可能是在捉弄他。

[juː; jʊ] [siː] , [æz; əz][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] , ['fæti] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
You see , as was usually the case , Fatty was hungry .
你 看 , 作为 曾是 通常 这 案件 , 脂肪 曾是 饥饿的 .

你看，和往常一样，胖子饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [fuːd] .
And he had no thought for anything except food .
和 他 有 不 想法 为了 任何事物 除了 食物 .

他满脑子想的都是吃的。

[wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [ə; eɪ] [fɪks] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,
When Mr . Crow explained what a fix he was in ,
什么时候 先生 . 乌鸦 解释 什么 一个 使固定 他 曾是 在 ,

当克劳先生解释他所处的困境时，

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['fæti] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz][kəʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['fæti] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [æt; ət][wʌns] .
and asked Fatty to unbutton his coat for him , Fatty stepped up to him at once .
和 问 脂肪 到 解开 他的 外套 为了 他 , 脂肪 步 向上 到 他 在 一次 .

他让胖子帮他解开外套的扣子，胖子立刻走上前去。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [ðə; ði] [kəʊt] .
But he didn't try to unbutton the coat .
但 他 没有 尝试 到 解开 这 外套 .

但他并没有试图解开外套的扣子。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtnz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [lʊk] .
He sniffed at the buttons , while his face wore a puzzled look .
他 嗅了嗅 在 这 按钮 , 尽管 他的 脸 穿着 一个 困惑 看 .

他嗅了嗅纽扣，脸上带着疑惑的表情。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] .
And then he began to smile .
和 然后 他 开始 到 微笑 .

然后他开始微笑。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
" I'll tell you what I'll do !
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 !

“我会告诉你我会怎么做！”

" ['fæti] [sed] .
" Fatty said .
" 脂肪 说 .

“胖子说。”

" [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['bʌtnz] , [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" If you'll give me these buttons , I'll take them off for you .
" 如果 你会 给 我 这些 按钮 , 患病的 拿 他们 离开 为了 你 .

"如果你把这些纽扣给我，我就帮你取下来。"

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jʊl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][kəʊt] .
And then , of course , you'll have no more trouble with your coat .
和 然后 , 的 课程 , 你会 有 不 更多的 麻烦 和 你的 外套 .

这样一来，你的外套当然就不会再有任何问题了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [pliːz] . "
You can throw it off any time you please . "
你 能 扔 它 离开 任何 时间 你 请 . "

你随时都可以把它扔掉。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

"好的！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Crow exclaimed .
" 先生 . 乌鸦 惊呼 .

"克劳先生惊呼道。"

" [ðə; ði] ['bʌtnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] .
" The buttons shall be yours .
" 这 按钮 将 是 你的 .

这些纽扣将归你所有。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][weə(r)] [ðɪs] [kəʊt] [ə'gen] .
I don't want them , for I shall never wear this coat again .
我 不 想 他们 , 为了 我 将 绝不 穿 这 外套 再次 .

我不要它们，因为我再也不会穿这件外套了。

" [səʊ] ['fæti] [kuːn] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['bʌtnz] .
" So Fatty Coon set to work to take off the buttons .
" 所以 脂肪 浣熊 放 到 工作 到 拿 离开 这 按钮 .

于是，胖浣熊开始动手解开纽扣。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [wei] , [tuː] .
He removed them in a very odd way , too .
他 已移除 他们 在 一个 非常 奇怪的 方式 , 也 .

他移除它们的方式也十分奇怪。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] !
Instead of tearing them off he began eating them !
反而 的 撕裂 他们 离开 他 开始 吃 他们 !

他没有撕掉它们，而是开始吃它们！

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

"天哪！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] .
" Mr . Crow cried .
" 先生 . 乌鸦 哭 .

克劳先生哭了。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd] [jʊl] [biː; bi] [ɪl] ?
" Aren't you afraid you'll be ill ?
" 不是 你 害怕的 你会 是 患病的 ?

你不怕生病吗？

" [bʌt; bət] ['fæti] [kuːn] ['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" But Fatty Coon never answered .
" 但 脂肪 浣熊 绝不 回答 .

但胖浣熊始终没有回答。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He kept on nibbling the buttons and crunching them in his mouth .
他 保留 在 轻咬 这 按钮 和 嘎吱作响 他们 在 他的 嘴 .

他不停地啃咬纽扣，把它们含在嘴里嘎吱作响。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst][wʌn] .
And he never stopped until he had swallowed the very last one .
和 他 绝不 停止 直到 他 有 吞咽 这 非常 最后的 一 .

他一直吃到最后一颗才停下来。

[ðen] [hiː; hi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [nəʊ]['betə(r)]) .
Then he smacked his lips (for he knew no better) .
然后 他 猛击 他的 嘴唇 (为了 他 知道 不 更好的) .

然后他咂了咂嘴（因为他不知道还有别的选择）。

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒɪndʒəˌsnæp][ai]['evə(r)]['teɪstɪd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Those were the finest gingersnaps I ever tasted , " he remarked .
" 那些 是 这 最好的 姜饼 我 曾经 尝过 , " 他 评论 .

“那是我吃过最好吃的姜饼,”他说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [ə; eɪ] ['beikəz] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli][ten] .
" It's a pity there weren't a baker's dozen of them , instead of only ten .
" 它是 一个 遗憾 那里 不是 一个 面包师的 打 的 他们 , 反而 的 仅有的 十 .

“可惜不是一打，而是一打，只有十个。”

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nɪəli] [fel] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] .
" Old Mr . Crow nearly fell over , he was so surprised .
" 老的 先生 . 乌鸦 几乎 跌倒 超过 , 他 曾是 所以 惊讶 .

“老乌鸦先生吓得差点摔倒。”

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ðəʊz] [bɪg] [braʊn] ['bʌtnz] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd]
He had never dreamed that those big brown buttons , which Mr . Frog had
他 有 绝不 梦见 那 那些 大的 棕色的 按钮 , 哪个 先生 . 青蛙 有
[səʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] ,
sewed upon his coat ,
缝制的 之上 他的 外套 ,

他做梦也没想到，弗罗格先生缝在他外套上的那些棕色大纽扣，

[wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒɪndʒəˌsnæp] .
were nothing but gingersnaps .
是 没有什么 但 姜饼 .

只不过是些姜饼而已。

" [ɪf] [aɪ'd] [nəʊn] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ðem; ðəm][maɪ'self] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" If I'd known that I would have eaten them myself ! " he exclaimed .
" 如果 ID 已知 那 我 会 有 吃 他们 我 ! " 他 惊呼 .

“如果我知道的话，我就自己吃了！”他惊呼道。

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt][keə(r)] .
" But I don't care .
" 但 我 不 关心 .

但我不在乎。

[naʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hevi] [kəʊt] , [aɪm]['sætɪsfaɪd] .
Now that I can get out of this heavy coat , I'm satisfied .
现在 那 我 能 得到 出去 的 这 重的 外套 , 我是 使满意 .

现在终于可以脱掉这件厚重的外套了，我感到很满足。

" [bʌt; bət][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [dɪs'meɪ] , [ðə; ði][kəʊt] [klʌŋ] [raʊnd] [hɪm][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] ['evə(r)] .

" But to Mr . Crow's dismay , the coat clung round him as tightly as ever .

" 但 到 先生 . 乌鸦的 沮丧 , 这 外套 紧紧抓住 圆形的 他 作为 紧紧 作为 曾经 .

但令克劳先生沮丧的是，那件外套仍然像以前一样紧紧地裹在他身上。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][æt; ət][ɔːl] .

He couldn't throw it open at all .

他 不能 扔 它 打开 在 全部 .

他根本没办法把球投出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [peɪl] .

And he turned the least bit pale .

和 他 转向 这 至少 少量 苍白 .

他脸色微微发白。

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !

" This is strange !

" 这 是 奇怪的 !

“这很奇怪！”

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

" he murmured .

" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] , [ai]['wʌndə(r)] !

" What can be the matter , I wonder !

" 什么 能 是 这 事情 , 我 想知道 !

“究竟出了什么事呢？”

" ['fæti] [kuːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kəʊt] [ə'gen] .

" Fatty Coon looked at the coat again .

" 脂肪 浣熊 看起来 在 这 外套 再次 .

“胖浣熊又看了看那件外套。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .

And then he laughed .

和 然后 他 笑了 .

然后他笑了。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — " [hiː; hi] [sed] — " [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['bʌtnhəulz] !

" The trouble — " he said — " the trouble is , there are no buttonholes !

" 这 麻烦 — " 他 说 — " 这 麻烦 是 , 那里 是 不 纽扣孔 !

“问题是——”他说——“问题是，没有扣眼！”

[jɔː(r); jə(r)][kəʊt] ['dʌznt] ['əʊpən][ɪn] [frʌnt] .

Your coat doesn't open in front .

你的 外套 不 打开 在 正面 .

你的外套不是前开襟的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['əʊpən] ['eniweə(r)] [els] , ['aɪðə(r)] .

And it doesn't open anywhere else , either .

和 它 不 打开 任何地方 别的 , 任何一个 .

而且它在其他任何地方都打不开。

[ɪts] [səʊd] [ɒn][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

It's sewed on you , Mr . Crow .

它是 缝制的 在 你 , 先生 . 乌鸦 .

它缝在你身上了，克劳先生。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [feɪnt] .
" Poor Mr . Crow began to feel faint .
" 贫穷的 先生 . 乌鸦 开始 到 感觉 头晕的 .

可怜的克劳先生开始感到头晕目眩。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
He leaned against a tree and did not speak for some time .
他 倾斜 反对 一个 树 和 做过 不是 说话 为了 一些 时间 .

他靠在一棵树上，沉默了许久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
But he was thinking deeply .
但 他 曾是 思维 深 .

但他当时正在沉思。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
And all at once he understood what had happened .
和 全部 在 一次 他 理解 什么 有 发生 .

他突然明白了发生了什么事。

" [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪli] ['teɪlə(r)] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] !
" It's all the fault of that silly tailor , Mr . Frog !
" 它是 全部 这 过错 的 那 愚蠢的 裁缝 , 先生 . 青蛙 !

“这都是那个愚蠢的裁缝弗罗格先生的错！”

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][stænd] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" He made me stand still a long time .
" 他 制成 我 站立 仍然 一个 长的 时间 .

他让我长时间站在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [səʊd] [maɪ] [kəʊt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] ... .
And that was when he sewed my coat up the back ... .
和 那 曾是 什么时候 他 缝制的 我的 外套 向上 这 后退 ... .

就在那时，他把我的外套后背缝了起来……

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

我能做些什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['helpləsli] .
" he asked helplessly .
" 他 问 无助地 .

他无奈地问道。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [teɪk]
" If I were you I'd go straight to Mr . Frog's shop and make him take
" 如果 我 是 你 ID 去 直的 到 先生 . 青蛙的 店铺 和 制作 他 拿
[ðə; ði] [stɪtʃis] [aʊt] ,
the stitches out ,
这 针脚 出去 ,

“如果我是你，我会直接去弗罗格先生的店里，让他把线拆掉。”

" ['fæti] [kuːn] [sed] .
" Fatty Coon said .
" 脂肪 浣熊 说 .

“胖浣熊说道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒɪndʒəˌsnæp] , [ai] [wɪʃ] [jʊd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ]
" And if he has any more of those gingersnaps , I wish you'd let me know
" 和 如果 他 有 任何 更多的 的 那些 姜饼 , 我 希望 你会 让 我 知道
.
:
.

“如果他还有那种姜饼，请务必告诉我。”

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" XVIII
" 十八

“十八

[æn; ən] [ʌn'lʌki] ['nʌmbə(r)]
AN UNLUCKY NUMBER
一个 倒霉 数字

不吉利的数字

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['teɪlərz] [ʃɒp] ,
As soon as old Mr . Crow pushed open the door of Mr . Frog's tailor's shop ,
作为 很快 作为 老的 先生 . 乌鸦 推动 打开 这 门 的 先生 . 青蛙的 裁缝 店铺 ,

老乌鸦先生一推开青蛙先生裁缝店的门，

['mɪstə(r)] . [frɒg] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] .
Mr . Frog jumped up quickly .
先生 . 青蛙 跳了起来 向上 迅速地 .

青蛙先生迅速跳了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , ['səʊɪŋ] .
He had been sitting cross - legged upon a table , sewing .
他 有 到过 坐着 叉 - 腿 之上 一个 桌子 , 缝纫 .

他当时盘腿坐在桌子上，正在缝纫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][hiː; hi] [spræŋ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
And when he leaped off the table he sprang so high that his head struck the ceiling .
和 什么时候 他 跳跃 离开 这 桌子 他 弹簧 所以 高的 那 他的 头 击 这 天花板 .

他从桌子上跳下来时，跳得很高，头都撞到天花板了。

" [wʌts] [ðæt] [nɔɪz] ?
" What's that noise ?
" 是什么 那 噪音 ?

那是什么声音?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] [hɪm] ['nɜːvəsli] , [wen] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] ['lændɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt]
" Mr . Crow asked him nervously , when Mr . Frog had landed upon his feet
" 先生 . 乌鸦 问 他 紧张地 , 什么时候 先生 . 青蛙 有 登陆 之上 他的 脚
.
:
.

“乌鸦先生紧张地问他，青蛙先生什么时候才能站稳脚跟。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "
" It sounded like thunder ; but there's not a cloud in the sky . "
" 它 听起来 喜欢 雷 ; 但 有 不是 一个 云 在 这 天空 . "

“听起来像打雷，但天上却万里无云。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [hed] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'spleɪnd] .
" It was my head , " Mr . Frog explained .
" 它 曾是 我的 头 , " 先生 . 青蛙 解释 .

“那是我的头，”弗罗格先生解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" It hit the ceiling , you know . "
" 它 打 这 天花板 , 你 知道 . "

“它撞到天花板了，你知道吗？”

" [əʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Oh ! " said Mr . Crow .
" 哦 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“哦！”克劳先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hɒləʊ] [saʊnd] .
" It made a very hollow sound .
" 它 制成 一个 非常 空洞的 声音 .

“它发出一种非常空洞的声音。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] .
But I am not surprised .
但 我 是 不是 惊讶 .

但我并不感到惊讶。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz][kwaɪt] ['empti] . "
I have already learned that your head is quite empty . "
我 有 已经 学习 那 你的 头 是 相当 空的 . "

我已经发现你脑子里一片空白。

" [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['sɒlɪd] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'griːd] ['plezntli] .
" It's certainly not solid , " Mr . Frog agreed pleasantly .
" 它是 当然 不是 坚硬的 , " 先生 . 青蛙 同意 愉快 .

“它肯定不是固体，”弗罗格先生愉快地同意道。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] , [hiː; hi]['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
No matter what happened , he never lost his temper .
不 事情 什么 发生 , 他 绝不 丢失的 他的 脾气 .

无论发生什么事，他都从未发过脾气。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
But Mr . Crow was different .
但 先生 . 乌鸦 曾是 不同的 .

但克劳先生却不一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
He was angry .
他 曾是 生气的 .

他很生气。

" [juːv] [gɒt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] [fɪks] ! " [sed] [hiː; hi] .
" You've got me into a pretty fix ! " said he .
" 你已经 得到 我 进入 一个 漂亮的 使固定 ! " 说 他 .

“你让我陷入了困境！”他说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" And now you must get me out of it . "
" 和 现在 你 必须 得到 我 出去 的 它 . "

“现在你必须把我从那里解救出来。”

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɒnt][mɔː(r)] ['bʌtnz] , " ['mɪstə(r)] . [prɒg] [əb'zɜːvd] .
" I suppose you want more buttons , " Mr . Prog observed .
" 我 认为 你 想 更多的 按钮 , " 先生 . 程序 观察到 .

“我猜你是想要更多按钮吧？”普罗格先生说道。

" [ai] ['nəʊtɪst] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] ['evri] [wʌn] . "
" I noticed as you came in that you had lost every one . "
" 我 注意到 作为 你 来了 在 那 你 有 丢失的 每一个 一 . "
"我注意到你进来的时候，发现你把所有人都弄丢了。"

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !
"不！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld][hɪm] .
" Mr . Crow told him .
" 先生 . 乌鸦 讲述 他 .
克劳先生告诉他。

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊt] .
" What I want is to get out of this coat .
" 什么 我 想 是 到 得到 出去 的 这 外套 .
"我只想脱掉这件外套。"

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
I've decided to spend the winter in the South , after all .
我已经 决定 到 花费 这 冬天 在 这 南 , 后 全部 .
我最终决定在南方过冬。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [juːv] [biːn] [ænd; ənd] [gɒn] [ænd; ənd] [səʊd] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒn][ˌem 'iː] ,
And here you've been and gone and sewed the coat on me ,
和 这里 你已经 到过 和 已消失 和 缝制的 这 外套 在 我 ,
你来了又走了，还帮我缝好了外套。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][nəʊ] [wei] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
and left me no way at all to slip out of it . "
和 左边 我 不 方式 在 全部 到 滑 出去 的 它 . "
让我根本没有脱身的办法。

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , " [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [rɪ'plaɪd] [pə'laɪtli] .
" I beg your pardon , " the tailor replied politely .
" 我 求 你的 赦免 , " 这 裁缝 回复 礼貌地 .
"对不起，"裁缝礼貌地回答道。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
" Pardon me — but I think you are mistaken .
" 赦免 我 — 但 我 思考 你 是 错误 .
"恕我直言，我认为你弄错了。"

[ai] [left] [fɔː(r)] ['əʊpənɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] .
I left four openings through which anyone could crawl out .
我 左边 四 开口 通过 哪个 任何人 可以 爬行 出去 .
我留了四个出口，任何人都可以从那里爬出去。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" Old Mr . Crow looked puzzled .
" 老的 先生 . 乌鸦 看起来 困惑 .
老乌鸦先生一脸困惑。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I should like to know where they are , " he said .
" 我 应该 喜欢 到 知道 在哪里 他们 是 , " 他 说 .
"我想知道他们在哪里，"他说。

" [ðə; ði] [nek] , [ðə; ði][skɜːrts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sliːvz] !
" The neck , the skirts , and the two sleeves !
" 这 脖子 , 这 裙子 , 和 这 二 袖子 !
"领口、裙子和两只袖子！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld] [hɪm] .
" Mr . Frog told him .
" 先生 . 青蛙 讲述 他 .

"青蛙先生告诉他。"

[æt; ət] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .
At that Mr . Crow looked at him severely .
在 那 先生 . 乌鸦 看起来 在 他 严重 .

克劳先生严厉地瞪了他一眼。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [slɪp] [θru:] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" How could you expect me to slip through any of those places ? " he asked .
" 如何 可以 你 预计 我 到 滑 通过 任何 的 那些 地方 ? " 他 问 .

"你觉得我怎么可能从那些地方溜过去？"他问道。

" [waɪ] — " [sed] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] — " [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
" Why — " said the tailor — " I thought it would be easy for you .
" 为什么 — " 说 这 裁缝 — " 我 想法 它 会 是 简单的 为了 你 .

"为什么——"裁缝说，"我以为这对你来说很容易。"

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['slɪpəri] ['kʌstəmə(r)] .
I've always heard you were a very slippery customer .
我已经 总是 听到 你 是 一个 非常 滑 顾客 .

我一直听说你是个非常狡猾的人。

" [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
" When he said that , Mr . Crow made some queer noises in his throat ,
" 什么时候 他 说 那 , 先生 . 乌鸦 制成 一些 酷儿 噪音 在 他的 喉 ,

"他说这话的时候，克劳先生喉咙里发出了一些奇怪的声音，"

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] .
much as if he were choking .
很多 作为 如果 他 是 窒息 .

就像他被噎住了一样。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɪl] ?
" Are you ill ?
" 是 你 患病的 ?

你生病了吗?

" [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [kraɪd] .
" the tailor cried .
" 这 裁缝 哭 .

裁缝哭了。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [frɒg] [ɪn] [maɪ] [θrəʊt] !
" Just a frog in my throat !
" 只是 一个 青蛙 在 我的 喉 !

"只是喉咙里卡了只青蛙！"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Mr . Crow answered .
" 先生 . 乌鸦 回答 .

克劳先生回答道。

[æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ðæt] .
As he said that .
作为 他 说 那 .

正如他所说。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [li:pt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
Mr . Frog leaped toward the door .
先生 . 青蛙 跳跃 朝向 这 门 .

青蛙先生猛地朝门口跳去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌmpi] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] .
He was a jumpy sort of person .
他 曾是 一个 跳跃的 种类 的 人 .

他是个容易受惊吓的人。

[wen] ['eniθɪŋ] ['stɑːtld] [hɪm][juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [tel] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][hiː; hi] [mait] [sprɪŋ] .
When anything startled him you could never tell in what direction he might spring .
什么时候 任何事物 惊慌 他 你 可以 绝不 告诉 在 什么 方向 他 可能 春天 .

当他受到惊吓时，你永远无法预料他会朝哪个方向扑去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
And he was now about to rush out of his shop when Mr . Crow
和 他 曾是 现在 关于 到 匆忙 出去 的 他的 店铺 什么时候 先生 . 乌鸦
[kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [bæk] .
caught him and dragged him back .
捕捉 他 和 拖拽 他 后退 .

正当他准备冲出店门时，克劳先生抓住了他，把他拖了回去。

" [juː; jʊ][kænt] [gəʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" You can't go , " he shouted ,
" 你 不能 去 , " 他 喊叫 ,

“你不能走！”他喊道。

" [ʌn'tɪl] [juːv] ['teɪkən][ðə; ði] [stɪtʃis] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [kəʊt] . "
" until you've taken the stitches out of the back of my coat . "
" 直到 你已经 已采取 这 针脚 出去 的 这 后退 的 我的 外套 . "

“直到你把我外套背后的缝线拆掉为止。”

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] !
" Oh , certainly !
" 哦 , 当然 !

“哦，当然！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['kweivə] .
" Mr . Frog quavered .
" 先生 . 青蛙 颤抖 .

青蛙先生颤抖了一下。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [bæk] [siːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kroʊz]
And he set to work at once to open the back seam of Mr . Crow's
和 他 放 到 工作 在 一次 到 打开 这 后退 接缝 的 先生 . 乌鸦的
[kəʊt] .
coat .
外套 .

他立刻着手解开克劳先生外套的后缝。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spraɪ]['wɜːkə(r)] — [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [frɒg] .
He was a spry worker — was Mr . Frog .
他 曾是 一个 轻快 工人 — 曾是 先生 . 青蛙 .

弗罗格先生是个身手矫健的工人。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [rɪpt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
In less time than it takes to tell it he had ripped the back of the
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 他 有 撕裂 这 后退 的 这
[kəʊt][frɒm; frəm]['kɒlə(r)][tuː; tə][hem] .
coat from collar to hem .
外套 从 衣领 到 她们 .

还没等我说完，他就把外套后摆从领子到下摆撕开了。

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [spraɪ][ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][kəʊt] [ɒf] [ænd; ənd] [fliŋ]
And old Mr . Crow was no less spry in pulling the coat off and flinging
和 老的 先生 . 乌鸦 曾是 不 较少的 轻快 在 拉 这 外套 离开 和 投掷
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
it into a corner .
它 进入 一个 角落 .

老克劳先生身手也毫不逊色，他一把扯下外套，扔到角落里。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] .
" Mr . Crow cried .
" 先生 . 乌鸦 哭 .

克劳先生哭了。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)][kəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [spɒts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
" There's your coat with the thirteen spots on it !
" 有 你的 外套 和 这 十三 地点 在 它 !

"你的外套上有十三个圆点！"

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː][nəʊ] [end][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
I certainly don't want it , for it has caused me no end of trouble .
我 当然 不 想 它 , 为了 它 有 导致 我 不 结尾 的 麻烦 .

我当然不想要它，因为它给我带来了无穷无尽的麻烦。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,
" Then he turned and hurried out of the shop ,
" 然后 他 转向 和 慌忙 出去 的 这 店铺 ,

然后他转身匆匆走出了商店。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
without stopping even to thank Mr . Frog for what he had done .
没有 停止 甚至 到 感谢 先生 . 青蛙 为了 什么 他 有 完毕 .

他甚至都没停下来感谢青蛙先生所做的一切。

[bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
Before Mr . Crow was out of hearing ,
前 先生 . 乌鸦 曾是 出去 的 听力 ,

克劳先生还没来得及听见，

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ]
the tailor thrust his head through the doorway and called to the departing
这 裁缝 推力 他的 头 通过 这 门口 和 称为 到 这 离开
['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
Mr . Crow .
先生 . 乌鸦 .

裁缝把头探进门里，向即将离开的克劳先生喊道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] — " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] — " [ai][təʊld][juː; jʊ] [ˌθɜː'tiːn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'lʌki]
" I told you — " said Mr . Frog — " I told you thirteen was an unlucky
" 我 讲述 你 — " 说 先生 . 青蛙 — " 我 讲述 你 十三 曾是 一个 倒霉
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

"我告诉过你——"青蛙先生说，"我告诉过你十三是个不吉利的数字。"

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" XIX
" 十九

十九

[ðə; ði] [ʃuː] - [stɔː(r)]
THE SHOE - STORE
这 鞋 - 店铺

鞋店

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [deɪ] .
" old Mr . Crow exclaimed one day .
" 老的 先生 . 乌鸦 惊呼 一 天 .

"有一天，老乌鸦先生惊呼道。"

" [ai] [siː] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm] [njuː] ['ʃuːz] .
" I see I shall have to get some new shoes .
" 我 看 我 将 有 到 得到 一些 新的 鞋 .

看来我得买双新鞋了。

[aɪv] [hæd; həd] [ðiːz] ['əʊnli][ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ænd; ənd] ['ðer] [wɔːn] [θruː] [ɔːl'redi] .
I've had these only about ten years and they're worn through already .
我已经 有 这些 仅有的 关于 十 年 和 它们是 磨损 通过 已经 .

我买这些东西才十年左右，就已经磨损了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bai] ['eni] [mɔː(r)] .
The trouble is , I don't know where to buy any more .
这 麻烦 是 , 我 不 知道 在哪里 到 买 任何 更多的 .

问题是，我不知道去哪里还能买到。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
" He was talking to his cousin , Jasper Jay .
" 他 曾是 说 到 他的 表哥 , 碧玉 杰伊 .

"他当时正在和他的表弟贾斯珀·杰伊说话。"

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒæspə(r)] .
" I can tell you , " said Jasper .
" 我 能 告诉 你 , " 说 碧玉 .

"我可以告诉你，"贾斯珀说。

" [ðæt] ['ræbɪt] [bɔɪ] — [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔːl] ['dʒɪmi] — [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃuː] - [stɔː(r)] .
" That Rabbit boy — the one they call Jimmy — has a shoe - store .
" 那 兔子 男生 — 这 一 他们 称呼 吉米 — 有 一个 鞋 - 店铺 .

"那个叫吉米的兔子男孩开了一家鞋店。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
You know he's always trying something new .
你 知道 他是 总是 尝试 某物 新的 .

你知道他总是在尝试新事物。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['baːbəz] [ʃɒp] ; [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [ə; eɪ] [tuːθ] - ['pʊlə(r)] .
He has had a barber's shop ; and he's been a tooth - puller .
他 有 有 一个 理发师 店铺 ; 和 他是 到过 一个 齿 - 拉拔器 .

他开过理发店，也当过拔牙师傅。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊpənd][ə; eɪ] [ʃuː] - [stɔː(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] . "
And now he has opened a shoe - store over in the meadow . "
和 现在 他 有 打开 一个 鞋 - 店铺 超过 在 这 草地 . "

现在他在草地上开了一家鞋店。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] ,
" I'm glad to know it , " Mr . Crow replied ,
" 我是 高兴的 到 知道 它 , " 先生 . 乌鸦 回复 ,

"我很高兴知道这一点，"克劳先生回答说。

" [ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [els] .
" though I must say I wish it was somebody else .
" 尽管 我 必须 说 我 希望 它 曾是 某人 别的 .

"不过说实话，我希望是别人。"

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['ræbɪt] [bɔɪ] [ðæt] [ai][doʊnt][laɪk] .
There's something about that Rabbit boy that I don't like .
有 某物 关于 那 兔子 男生 那 我 不 喜欢 .

我就是不喜欢那个叫兔子的男孩。

['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] ['rɪgl] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
Maybe it's the way he wags his ears and wriggles his nose .
或许 它是 这 方式 他 摇尾巴 他的 耳朵 和 蠕动 他的 鼻子 .

或许是因为他摇耳朵、扭鼻子的样子吧。

[ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['dʒʌmpɪŋ] . "
And he's always jumping . "
和 他是 总是 跳 . "

他总是蹦蹦跳跳的。

" [hiːz] [ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['feləʊ] , " [sed] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .
" He's a bright young fellow , " said Jasper Jay .
" 他是 一个 明亮的 年轻的 同伴 , " 说 碧玉 杰伊 .

"他是个很有前途的年轻人，"贾斯珀·杰伊说道。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːf] .
Old Mr . Crow coughed .
老的 先生 . 乌鸦 咳嗽 .

老乌鸦先生咳嗽了一声。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [braɪt] , ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] ['ventʃəd] .
" A little too bright , sometimes , " he ventured .
" 一个 小的 也 明亮的 , 有时 , " 他 冒险 .

"有时候，亮度有点太高了，"他试探性地说道。

" [bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [braɪtə] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks]
" But he'll have to be a good deal brighter to play any of his tricks
" 但 地狱 有 到 是 一个 好的 交易 更亮 到 玩 任何 的 他的 技巧
[ɒn][ˌem 'iː] . "
on me . "
在 我 . "

"但他要想对我耍花招，就得聪明得多才行。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
" You think you're enough for him ?
" 你 思考 你是 足够的 为了 他 ?

你觉得你配得上他吗?

" ['dʒæspə(r)][in'kwaiə] .
" Jasper inquired .
" 碧玉 询问 .

"贾斯珀问道。"

" [θɪŋk] ?
" Think ?
" 思考 ?

"思考?

" [kraɪd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" cried Mr . Crow .
" 哭 先生 . 乌鸦 .

"克劳先生喊道。"

" [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] .
" I know I am .
" 我 知道 我 是 .

我知道我是。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [get] ['eni] ['ʃuːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
And though I hate to get any shoes in his shop ,
和 尽管 我 恨 到 得到 任何 鞋 在 他的 店铺 ,

虽然我讨厌在他店里买鞋，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] .
I'm afraid I shall have to just this once .
我是 害怕的 我 将 有 到 只是 这 一次 .

恐怕我只能这么做这一次了。

" ['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] - [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
" Later that day Mr . Crow went to the shoe - shop in the meadow .
" 之后 那 天 先生 . 乌鸦 去 到 这 鞋 - 店铺 在 这 草地 .

当天晚些时候，克劳先生去了草地上的鞋店。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi]
And Jimmy
和 吉米

还有吉米

['ræbɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Rabbit was delighted to see him .
兔子 曾是 高兴极了 到 看 他 .

兔子见到他很高兴。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] !
" Come right in !
" 来 正确的 在 !

请进！

" [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" he invited Mr . Crow .
" 他 受邀 先生 . 乌鸦 .

他邀请了克劳先生。

" [ai] [siː] [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [njuː] ['ʃuːz] .
" I see you need some new shoes .
" 我 看 你 需要 一些 新的 鞋 .

"看来你需要买双新鞋了。"

[ænd; ənd] [juːv] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "
And you've made no mistake in coming here for them . "
和 你已经 制成 不 错误 在 未来 这里 为了 他们 . "

你来这里帮助他们绝对没错。

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'spɒndɪd] ['grʌfli] .
" I hope not , " Mr . Crow responded gruffly .
" 我 希望 不是 , " 先生 . 乌鸦 回应 粗声粗气地 .

"我希望不会，"克劳先生粗声粗气地回答道。

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He went inside the store and sat down .
他 去 里面 这 店铺 和 卫星 向下 .

他走进商店，坐了下来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['meʒəd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
And Jimmy Rabbit knelt before him and measured one of his feet .
和 吉米 兔子 跪下 前 他 和 测量 一 的 他的 脚 .

吉米兔跪在他面前，量了量他的一只脚。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [ɪ'nɔːməs] [fiːt] .
Now , Mr . Crow had enormous feet .
现在 , 先生 . 乌鸦 有 巨大的 脚 .

克劳先生的脚非常大。

[bɪg] [fiːt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rʌn] — [ɔː(r)] [wɔːkt] — [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Big feet had always run — or walked — in his family .
大的 脚 有 总是 跑步 — 或者 步行 — 在 他的 家庭 .

他家一直都有脚很大的人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)] [help] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,
And though he couldn't any more help the size of his feet than the size of his bill ,
和 尽管 他 不能 任何 更多的 帮助 这 尺寸 的 他的 脚 比 这 尺寸 的 他的 账单 ,

尽管他无法控制自己的脚的大小，就像他无法控制自己的嘴巴大小一样，

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['tʌtʃi] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
old Mr . Crow was very touchy in respect to them .
老的 先生 . 乌鸦 曾是 非常 敏感 在 尊重 到 他们 .

老克劳先生对他们非常敏感。

[hiː; hi] [gruː] ['æŋgri] [æt; ət] [wʌns] .
He grew angry at once .
他 生长 生气的 在 一次 .

他顿时怒火中烧。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['meʒərɪŋ] [maɪ] [fiːt] ?
" What do you mean by measuring my feet ?
" 什么 做 你 意思是 经过 测量 我的 脚 ?

“你量我脚是什么意思？”

" [hiː; hi] [krəuk] .
" he croaked .
" 他 呱呱叫 .

他嘶哑着嗓子说。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [in'sʌlt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" I didn't come here to be insulted , you know .
" 我 没有 来 这里 到 是 受辱 , 你 知道 .

“我来这里不是为了受人侮辱的，你知道的。”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ['maɪldli] .
" Jimmy Rabbit looked up at him mildly .
" 吉米 兔子 看起来 向上 在 他 轻微地 .

吉米兔温和地抬头看了他一眼。

" [ai] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [smɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [pə'laɪtli] [ɪ'nʌf] .
" I just wanted to find out how small your feet are , " he explained politely enough .
" 我 只是 通缉 到 寻找 出去 如何 小的 你的 脚 是 , " 他 解释 礼貌地 足够的 .

“我只是想知道你的脚有多小，”他很有礼貌地解释道。

" ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [fiːt] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ai] [kænt] [fɪt] [ðem; ðəm] .
" Sometimes people come here with feet so small that I can't fit them .
" 有时 人们 来 这里 和 脚 所以 小的 那 我 不能 合身 他们 .

“有时候有人来这里，脚太小，我都穿不了。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [jɔːz] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] . "
And when I looked at yours I was afraid that might be the case . "
和 什么时候 我 看起来 在 你的 我 曾是 害怕的 那 可能 是 这 案件 . "

当我看到你的照片时，我担心情况可能就是这样。

" [əʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Oh ! " said Mr . Crow .
" 哦 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“哦！”克劳先生说道。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [pliːzd] [hɪm] .
The answer pleased him .
这 回答 高兴 他 .

他很满意这个答案。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Show me the best pair of shoes you have , " he ordered .
" 展示 我 这 最好的 一对 的 鞋 你 有 , " 他 订购 .

“把你们最好的那双鞋给我看看，”他命令道。

[səʊ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] .
So Jimmy Rabbit began to search his shelves .
所以 吉米 兔子 开始 到 搜索 他的 货架 .

于是，吉米兔开始在他的架子上寻找东西。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
To tell the truth , he was puzzled .
到 告诉 这 真相 , 他 曾是 困惑 .

说实话，他感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ʃuːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
He had no shoes big enough for Mr . Crow .
他 有 不 鞋 大的 足够的 为了 先生 . 乌鸦 .

他没有足够大的鞋子给克劳先生穿。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [tel] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ðæt] ,
But he did not dare tell the old gentleman that ,
但 他 做过 不是 敢 告诉 这 老的 绅士 那 ,

但他不敢告诉那位老先生：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] .
because he knew Mr . Crow would be very angry .
因为 他 知道 先生 . 乌鸦 会 是 非常 生气的 .

因为他知道克劳先生会非常生气。

[æt; ət][lɑːst] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ʃuːz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
At last Jimmy Rabbit found the biggest shoes in the place .
在 最后的 吉米 兔子 成立 这 最大 鞋 在 这 地方 .

最后，吉米兔找到了这里最大的鞋子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] .
And he showed them to Mr . Crow , who seemed much pleased .
和 他 显示 他们 到 先生 . 乌鸦 , WHO 似乎 很多 高兴 .

他把这些东西拿给克劳先生看，克劳先生似乎非常高兴。

" [aɪl] [traɪ][ðem; ðəm][ɒn] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" I'll try them on , " Mr . Crow said .
" 患病的 尝试 他们 在 , " 先生 . 乌鸦 说 .

“我试试看，”克劳先生说。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃuːz] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .
Jimmy Rabbit held out the shoes , hoping that Mr . Crow would take them .
吉米 兔子 握住 出去 这 鞋 , 希望 那 先生 . 乌鸦 会 拿 他们 .

吉米兔递出鞋子，希望乌鸦先生能收下。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
But Mr . Crow had no such notion in his head .
但 先生 . 乌鸦 有 不 这样的 概念 在 他的 头 .

但克劳先生脑子里却没有这种想法。

" [ai] [miːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][ðem; ðəm][ɒn][ˌem 'iː] " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I mean , you may try them on me " he added .
" 我 意思是 , 你 可能 尝试 他们 在 我 " 他 额外 .

“我的意思是，你们可以拿我试试，”他补充道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
" You didn't say that , " Jimmy Rabbit reminded him .
" 你 没有 说 那 , " 吉米 兔子 提醒 他 .

“你没说过这话，”吉米兔提醒他。

" [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [skriːmd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
" No further remarks are necessary , " Mr . Crow screamed in a shrill voice .
" 不 更远 评论 是 必要的 , " 先生 . 乌鸦 尖叫 在 一个 尖锐 嗓音 .

“无需再多说什么了！”克劳先生尖声喊道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraʊd] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [fiːt] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːz] .
And at that Jimmy Rabbit knelt before him once more and began to crowd one of Mr . Crow's feet into one of the shoes .
和 在 那 吉米 兔子 跪下 前 他 一次 更多的 和 开始 到 人群 一 的 先生 . 乌鸦的 脚 进入 一 的 这 鞋 .

于是，吉米兔再次跪在他面前，开始把乌鸦先生的一只脚塞进一只鞋子里。

['dʒɪmi] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Jimmy struggled for a long time without saying a word .
吉米 挣扎 为了 一个 长的 时间 没有 说 一个 单词 .

吉米沉默不语，挣扎了很久。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] ['sevrəl] [wɜːdz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ['dredfəli] .
But Mr . Crow said several words under his breath , for Jimmy was hurting him dreadfully .
但 先生 . 乌鸦 说 一些 字 在下面 他的 气息 , 为了 吉米 曾是 受伤 他 极其糟糕 .

但克劳先生低声说了几句话，因为吉米伤他的心很深。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
There were two reasons for that .
那里 是 二 原因 为了 那 .

原因有二。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ʃuː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
In the first place , the shoe was much too small for Mr . Crow .
在 这 第一的 地方 , 这 鞋 曾是 很多 也 小的 为了 先生 . 乌鸦 .

首先，这双鞋对克劳先生来说太小了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [left] [ʃuː] [ɒn]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [raɪt] [fʊt] .
And in the second , Jimmy Rabbit was putting the left shoe on Mr . Crow's right foot .
和 在 这 第二 , 吉米 兔子 曾是 推杆 这 左边 鞋 在 先生 . 乌鸦的 正确的 脚 .

在第二幅图中，吉米兔正在把左鞋穿到乌鸦先生的右脚上。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðæt] ['sekənd] ['riːz(ə)n] .
But neither of them knew that second reason .
但 两者都不 的 他们 知道 那 第二 原因 .

但他们俩都不知道第二个原因。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[əʊld] ['ʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:]
OLD SHOES FOR NEW
老的 鞋 为了 新的

旧鞋换新鞋

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [tu:] [praʊd] [tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃu:] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]
Old Mr . Crow was too proud to admit that the shoe Jimmy Rabbit was
老的 先生 . 乌鸦 曾是 也 自豪的 到 承认 那 这 鞋 吉米 兔子 曾是
['pʊlɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [wɒz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
pulling upon his right foot was too small for him .
拉 之上 他的 正确的 脚 曾是 也 小的 为了 他 .

老乌鸦先生太骄傲了，不肯承认吉米兔正套在右脚上的鞋子太小了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [hæd; həd][hi:; hi] [nəʊn]
But he would have objected , to be sure , had he known
但 他 会 有 反对 , 到 是 当然 , 有 他 已知
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [left] [ʃu:] .
that it was the left shoe .
那 它 曾是 这 左边 鞋 .

但如果他知道那是左脚的鞋子，他肯定会反对的。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['laɪkwaɪz] [wen] ['dʒɪmi] [kræmd] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt]
He would have objected likewise when Jimmy crammed his left foot
他 会 有 反对 同样地 什么时候 吉米 拥挤 他的 左边 脚
['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [ʃu:] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
into the right shoe a few minutes later .
进入 这 正确的 鞋 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，当吉米把左脚硬塞进右鞋里时，他也会提出同样的反对意见。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['əʊnli] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɔ:l'redi] [eɪkt] .
But Mr . Crow only knew that his feet already ached .
但 先生 . 乌鸦 仅有的 知道 那 他的 脚 已经 疼痛 .

但克劳先生只知道自己的脚已经很疼了。

" [naʊ] [dʒʌst][stænd][ɒn][ðem; ðəm] !
" Now just stand on them !
" 现在 只是 站立 在 他们 !

现在就站在它们上面吧！

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
" Jimmy Rabbit said at last .
" 吉米 兔子 说 在 最后的 .

“吉米兔最后说道。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [stʊd] [ʌp] .
And Mr . Crow stood up .
和 先生 . 乌鸦 站立 向上 .

克劳先生站了起来。

" [naʊ] [wɔ:k] [ə; eɪ][bɪt] , " [ðə; ði] [ʃu:] ['mɜ:tʃənt] [kən'tɪnju:d] .
" Now walk a bit , " the shoe merchant continued .
" 现在 走 一个 少量 , " 这 鞋 商人 持续 .

“现在走走吧，”鞋商继续说道。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔ:k] .
But Mr . Crow could not walk .
但 先生 . 乌鸦 可以 不是 走 .

但克劳先生无法行走。

[hiː; hi] ['hɔbl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
He hobbled a short distance .
他 跛行 一个 短的 距离 .

他一瘸一拐地走了一小段路。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
And then he sank down with a groan .
和 然后 他 沉没 向下 和 一个 呻吟 .

然后他呻吟一声，瘫倒在地。

" [ðeɪ] [doʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [duː; də] [ðeɪ] ?
" They don't hurt you , do they ?
" 他们 不 伤害 你 , 做 他们 ?

它们不会伤害你，对吗?

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɑːskt] [hɪm] .
" Jimmy Rabbit asked him .
" 吉米 兔子 问 他 .

“吉米兔问他。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
And Mr . Crow shook his head .
和 先生 . 乌鸦 摇晃 他的 头 .

克劳先生摇了摇头。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ['truːθfəli] .
He thought he could do that truthfully .
他 想法 他 可以 做 那 说实话 .

他认为自己可以如实做到这一点。

[wɒt] [hiː; hi] [felt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [hɜːt] .
What he felt was far worse than a mere hurt .
什么 他 毛毡 曾是 远的 更糟 比 一个 仅仅 伤害 .

他所感受到的远不止是受伤那么简单。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɔːtʃə(r)] — [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
It was torture — that was certainly what it was .
它 曾是 酷刑 — 那 曾是 当然 什么 它 曾是 .

那简直就是酷刑——毫无疑问就是酷刑。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] — [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]
Of course Jimmy Rabbit knew what the trouble was — or part of it , at
的 课程 吉米 兔子 知道 什么 这 麻烦 曾是 — 或者 部分 的 它 , 在
[liːst] .
least .
至少 .

当然，吉米兔知道问题出在哪里——或者至少知道一部分原因。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌbld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃuːz] .
He knew that Mr . Crow's toes were doubled up inside the shoes .
他 知道 那 先生 . 乌鸦的 脚趾 是 双倍 向上 里面 这 鞋 .

他知道克劳先生的脚趾在鞋子里是蜷缩着的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ]
And it was on the tip of his tongue to suggest to Mr . Crow
和 它 曾是 在 这 提示 的 他的 舌头 到 建议 到 先生 . 乌鸦
[ðæt] [hiː; hi][hæv; həv][hɪz; ɪz][təʊz] [kʌt] [ɒf] .
that he have his toes cut off .
那 他 有 他的 脚趾 切 离开 .

他差点就建议克劳先生把脚趾切掉。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['betə(r)] [wei] [su:n] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .

But a better way soon occurred to Jimmy Rabbit .

但 一个 更好的 方式 很快 发生 到 吉米 兔子 .

但吉米兔很快想到了一个更好的办法。

" [ai] [nəʊ] [jʊl] [faɪnd] [ðiːz] ['ʃuːz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] — ['ɑːftə(r)] ['ðer] ['fɪnɪʃt] , " [hi:; hi][təʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

" I know you'll find these shoes very comfortable — after they're finished , " he told Mr . Crow .

" 我 知道 你会 寻找 这些 鞋 非常 舒服的 — 后 它们是 完成的 , " 他 讲述 先生 . 乌鸦 .

"我知道等鞋子做好之后，你会觉得它们非常舒服，"他告诉克劳先生。

" ['fɪnɪʃt] !

" Finished !

" 完成的 !

"完成的！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'skleɪmd] .

" Mr . Crow exclaimed .

" 先生 . 乌鸦 惊呼 .

"克劳先生惊呼道。"

" [du:; də][ju:; jʊ] [miːn] [tu:; tə] [seɪ] ['ðer] ['əʊnli] ['pɑːtli] [meɪd] ? "

" Do you mean to say they're only partly made ? "

" 做 你 意思是 到 说 它们是 仅有的 部分 制成 ? "

你的意思是说它们只完成了一部分吗?

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][ðem; ðəm] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] .

" There's just one more thing to do to them , " Jimmy Rabbit explained .

" 有 只是 一 更多的 事物 到 做 到 他们 , " 吉米 兔子 解释 .

"还有一件事要对他们做，"吉米兔解释道。

" [ðə; ði] [həʊlz] ['hævnt] [biːn] [kʌt] [ɪn][ðem; ðəm] [jet] . "

" The holes haven't been cut in them yet . "

" 这 孔 还没有 到过 切 在 他们 然而 . "

"它们还没有被打孔。"

" [həʊlz] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

" Holes ! " said Mr . Crow .

" 孔 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"洞！"克劳先生说道。

" [wɒt] [həʊlz] ? "

" What holes ? "

" 什么 孔 ? "

"什么洞？"

" [waɪ] , [ðə; ði] [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [təʊz] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

" Why , the holes for your toes , of course !

" 为什么 , 这 孔 为了 你的 脚趾 , 的 课程 !

"当然是为了你的脚趾头留出洞啦！"

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['ɑːnsə(r)d] .

" Jimmy Rabbit answered .

" 吉米 兔子 回答 .

吉米兔回答道。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wɔːn] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

" Maybe you didn't know that shoes are to be worn like that this summer .

" 或许 你 没有 知道 那 鞋 是 到 是 磨损 喜欢 那 这 夏天 .

"或许你不知道今年夏天鞋子应该这样穿。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['kuːlə(r)][ɪn][hɒt] ['weðə(r)] .

It makes them much cooler in hot weather .

它 制作 他们 很多 冷却器 在 热的 天气 .

这样能让它们在炎热天气里感觉凉爽很多。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

" Well , Mr . Crow liked the idea .

" 出色地 , 先生 . 乌鸦 喜欢 这 主意 .

“嗯，克劳先生很喜欢这个主意。”

[hiː; hi] [sed] [səʊ] , [tuː] .

He said so , too .

他 说 所以 , 也 .

他也这么说过。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['kʊd(ə)nt] [weə(r)][ðə; ði] ['ʃuːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He certainly couldn't wear the shoes as they were .

他 当然 不能 穿 这 鞋 作为 他们 是 .

他肯定不能穿那双鞋。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)] ['ʃuːz] [wɪð] [təʊ] - [həʊlz] ,

And if everybody else was going to wear shoes with toe - holes ,

和 如果 大家 别的 曾是 去 到 穿 鞋 和 脚趾 - 孔 ,

如果其他人都打算穿带鞋头开口的鞋子，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .

he didn't want to be behind the times .

他 没有 想 到 是 在后面 这 时代 .

他不想落伍。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['enibɒdi] [wɪð] ['ʃuːz] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

But he hadn't seen anybody with shoes made after that fashion .

但 他 之前没有 已见 任何人 和 鞋 制成 后 那 时尚 .

但他还没见过谁穿过那种款式的鞋子。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] .

And he told Jimmy Rabbit as much .

和 他 讲述 吉米 兔子 作为 很多 .

他还把这事告诉了吉米兔。

" [ɑː] ! " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .

" Ah ! " said Jimmy Rabbit .

" 啊 ! " 说 吉米 兔子 .

“啊！”吉米兔说道。

" [kwaɪt] [truː] !

" Quite true !

" 相当 真的 !

“完全正确！”

[jʊl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

You'll be the first in Pleasant Valley , Mr . Crow .

你会 是 这 第一的 在 令人愉快的 谷 , 先生 . 乌鸦 .

克劳先生，您将是欢乐谷的第一个人。

[jʊl] [set][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll set the fashion , instead of following it .

你会 放 这 时尚 , 反而 的 下列的 它 .

你要引领时尚，而不是追随时尚。

['betə(r)][biː; bi][fɜːst][ðæn; ðən][lɑːst] , [juː; jʊ] [naʊ] !

Better be first than last , you know !

更好的 是 第一的 比 最后的 , 你 知道 !

你知道，第一总比最后一名好！

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .
" Old Mr . Crow agreed to that .
" 老的 先生 . 乌鸦 同意 到 那 .

老乌鸦先生同意了。

[səʊ][hiː; hi][let] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kʌt] [æz; əz] ['meni] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [təʊz] —
So he let Jimmy Rabbit cut as many holes in the shoes as he had toes —
所以 他 让 吉米 兔子 切 作为 许多 孔 在 这 鞋 作为 他 有 脚趾 —
[ðæt] [meɪd] [fɔː(r)] [həʊlz] [ɪn] [iːtʃ] [ʃuː] .
that made four holes in each shoe .
那 制成 四 孔 在 每个 鞋 .

于是他让吉米兔在鞋子上剪出和他脚趾一样多的洞——这样每只鞋就有了四个洞。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [təʊz] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] .
And then Mr . Crow thrust his toes through the holes .
和 然后 先生 . 乌鸦 推力 他的 脚趾 通过 这 孔 .

然后克劳先生把脚趾伸进了洞里。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
To his great delight he could walk with ease and comfort .
到 他的 伟大的 喜 他 可以 走 和 舒适 和 舒适 .

令他欣喜的是，他现在可以轻松舒适地行走了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][stɔː(r)] [wen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [stɒpt] [hɪm] .
And he was about to leave the store when Jimmy Rabbit stopped him .
和 他 曾是 关于 到 离开 这 店铺 什么时候 吉米 兔子 停止 他 .

他正要离开商店时，吉米兔拦住了他。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] ?
" Haven't you forgotten something ?
" 还没有 你 被遗忘的 某物 ?

你是不是忘了什么事?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] .
" I don't think so , " Mr . Crow replied .
" 我 不 思考 所以 , " 先生 . 乌鸦 回复 .

"我不这么认为,"克劳先生回答道。

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] !
" Yes , you have !
" 是的 , 你 有 !

"是的，你有！"

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɪn'sɪstɪd] .
" Jimmy Rabbit insisted .
" 吉米 兔子 坚持 .

"吉米兔坚持说。"

" [juːv] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] !
" You've forgotten your bill !
" 你已经 被遗忘的 你的 账单 !

你忘记带账单了！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Mr . Crow looked at him in amazement .
" 先生 . 乌鸦 看起来 在 他 在 惊愕 .

克劳先生惊讶地看着他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
And then he felt of his face .
和 然后 他 毛毡 的 他的 脸 .

然后他摸了摸自己的脸。

" [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] , [jʌŋ] [mæn] !
" None of your tricks , young man !
" 没有任何 的 你的 技巧 , 年轻的 男人 !

“年轻人，你的那些伎俩都行不通！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [maɪ] [bɪl] [ɪz] [raɪt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] .
" My bill is right where it belongs .
" 我的 账单 是 正确的 在哪里 它 属于 .

我的账单就应该在那里。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? "
How could I forget it , I should like to know ? "
如何 可以 我 忘记 它 , 我 应该 喜欢 到 知道 ? "

我怎么会忘记呢？真想知道！

" [juː; jʊ] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] , " [sed] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] .
" You don't understand , " said Jimmy Rabbit .
" 你 不 理解 , " 说 吉米 兔子 .

“你不明白，”吉米兔说。

" [wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] [ðɪs] : [juː; jʊ] [ˈhævnt] [peɪd] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈʃuːz] . "
" What I mean is this : You haven't paid me for the shoes . "
" 什么 我 意思是 是 这 : 你 还没有 有薪酬的 我 为了 这 鞋 . "

我的意思是：你还没付我鞋钱。

" [əʊ] ! " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Oh ! " said Mr . Crow .
" 哦 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“哦！”克劳先生说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] .
And he looked away quickly .
和 他 看起来 离开 迅速地 .

他迅速移开了视线。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [maɪ] [əʊld] [ˈʃuːz] .
" Well , you may keep my old shoes .
" 出色地 , 你 可能 保持 我的 老的 鞋 .

“好吧，你可以留着我的旧鞋子。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæts] [ə; eɪ] [feə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
I'm sure that's a fair exchange .
我是 当然 那就是 一个 公平的 交换 .

我相信这是一笔公平的交易。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [wen] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [dɪd] [nɒt] [əˈgriː] [wɪð] [hɪm]
" And he pretended to be surprised when Jimmy Rabbit did not agree with him
" 和 他 假装 到 是 惊讶 什么时候 吉米 兔子 做过 不是 同意 和 他
.
.
.

“当吉米兔不同意他的观点时，他假装很惊讶。”

" [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] , " ['dʒɪmi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

" Your old shoes are full of holes , " Jimmy objected .

" 你的 老的 鞋 是 满的 的 孔 , " 吉米 反对 .

“你的旧鞋子全是洞,”吉米反驳道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] .

" I don't want them .

" 我 不 想 他们 .

“我不要它们。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][hɪm] .

" And there Mr . Crow had him .

" 和 那里 先生 . 乌鸦 有 他 .

“克劳先生就这样抓住了他。”

" [ðiːz] ['ʃuːz] [ai][hæv; həv][ɒn][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] , [tuː] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

" These shoes I have on are full of holes , too , " he declared .

" 这些 鞋 我 有 在 是 满的 的 孔 , 也 , " 他 声明 .

“我脚上这双鞋也全是洞,”他说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [həʊl] ['ɪz(ə)nt][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ,

" And if one hole isn't just as good as another ,

" 和 如果 一 洞 不是 只是 作为 好的 作为 其他 ,

“如果一个洞不如另一个洞好,

[ðen] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] .

then I may as well go back to school again .

然后 我 可能 作为 出色地 去 后退 到 学校 再次 .

那我不如干脆重返校园算了。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [stɔːkt] ['æŋgrəli] [ə'weɪ] .

" And with that he stalked angrily away .

" 和 和 那 他 跟踪 愤怒地 离开 .

“说完,他怒气冲冲地走开了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

As it happened , old Mr . Crow had never been to school in his life .

作为 它 发生 , 老的 先生 . 乌鸦 有 绝不 到过 到 学校 在 他的 生活 .

巧合的是,老克劳先生这辈子都没上过学。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] ['saʊndɪd] [wel] .

But he thought the remark sounded well .

但 他 想法 这 评论 听起来 出色地 .

但他觉得这话听起来不错。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['kwaɪət] .

And it seemed to keep Jimmy Rabbit quiet .

和 它 似乎 到 保持 吉米 兔子 安静的 .

这似乎让吉米兔安静了下来。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [gɒn] .

He couldn't think of a thing to say until long after Mr . Crow had gone .

他 不能 思考 的 一个 事物 到 说 直到 长的 后 先生 . 乌鸦 有 已消失 .

克劳先生走后很久,他才想出该说些什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

And then it was too late .

和 然后 它 曾是 也 晚的 .

那时已经太晚了。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [krəʊ] ['kɔːkəs]
THE CROW CAUCUS
这 乌鸦 党团会议

乌鸦党团

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [krəʊz] ['ɡəʊɪŋ] ?
" Where are all those crows going ?
" 在哪里 是 全部 那些 乌鸦 去 ?

这些乌鸦都去哪儿了?

" ['dʒɑːni] [ɡriːn] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .
" Johnnie Green asked his father one evening .
" 约翰尼 绿色的 问 他的 父亲 一 晚上 .

一天晚上，约翰尼·格林问他父亲。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [bɪɡ] [blæk] [bɜːdz] [ðæt] ['stræɡl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .
He pointed to a long line of big black birds that straggled across the sky .
他 尖 到 一个 长的 线 的 大的 黑色的 鸟类 那 散落的 穿过 这 天空 .

他指着天空中一长串稀疏散落的大黑鸟。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] .
They came from across the valley .
他们 来了 从 穿过 这 谷 .

他们来自山谷的另一边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [fɑːst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] .
And they were travelling fast toward the pine woods near the foot of Blue Mountain .
和 他们 是 旅行 快速地 朝向 这 松树 树林 靠近 这 脚 的 蓝色的 山 .

他们正快速向蓝山山脚下的松树林进发。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , " [sed] ['dʒɑːni] [ɡriːn] .
" They seem to be in a hurry , " said Johnnie Green .
" 他们 似乎 到 是 在 一个 匆忙 , " 说 约翰尼 绿色的 .

“他们看起来很着急，”约翰尼·格林说。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɑːft] .
His father took one look at the procession and laughed .
他的 父亲 采取 一 看 在 这 游行 和 笑了 .

他父亲看了一眼游行队伍，就笑了。

" ['ðer] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krəʊ] ['kɔːkəs] , [ai] [ɡes] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" They're going to a crow caucus , I guess , " he answered .
" 它们是 去 到 一个 乌鸦 党团会议 , 我 猜测 , " 他 回答 .

“我猜他们是要去参加乌鸦党团会议，”他回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɔːkəs] [wɒz; wəz] .
And then Johnnie wanted to know what a caucus was .
和 然后 约翰尼 通缉 到 知道 什么 一个 党团会议 曾是 .

然后约翰尼想知道什么是党团会议。

[hiː; hi] [ɑːskt] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] , [tuː] ,
He asked so many other questions , too ,
他 问 所以 许多 其他 问题 , 也 ,

他还问了很多其他问题。

[ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['dɪd(ə)nt] [sək'siːd] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst]
that Farmer Green didn't succeed in answering them all until they had almost
那 农民 绿色的 没有 成功 在 回答 他们 全部 直到 他们 有 几乎
['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .
finished their supper .
完成的 他们的 晚餐 .

直到大家快吃完晚饭的时候，格林农夫才最终回答了所有问题。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [frendz]
it was the custom of old Mr . Crow and many of his dusky friends
它 曾是 这 风俗 的 老的 先生 . 乌鸦 和 许多 的 他的 昏暗 朋友们
[tuː; tə] ['gæðə(r)] [æt; ət] ['sʌnset] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [həʊld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
to gather at sunset in the pine woods and hold a meeting .
到 收集 在 日落 在 这 松树 树林 和 抓住 一个 会议 .

老克劳先生和他的许多肤色黝黑的朋友们有个习惯，就是在日落时分聚集在松树林里开会。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
That was what Farmer Green meant when he said they were going to a
那 曾是 什么 农民 绿色的 意思是 什么时候 他 说 他们 是 去 到 一个
['kɔːkəs] .
caucus .
党团会议 .

这就是格林农夫所说的他们要去参加党团会议的意思。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'stɒnɪʃt]
And if he could have been there himself he would have been astonished
和 如果 他 可以 有 到过 那里 他自己 他 会 有 到过 惊讶
[æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] .
at the things he would have heard .
在 这 事物 他 会 有 听到 .

如果他能亲身到场，他一定会对所听到的事情感到震惊。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
But for some reason he was never invited to attend one of those
但 为了 一些 原因 他 曾是 绝不 受邀 到 出席 一 的 那些
['twaɪlaɪt] ['miːtiŋz] .
twilight meetings .
暮 会议 .

但不知何故，他从未被邀请参加过那些傍晚的聚会。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ə'baʊt]
Perhaps it was because disagreeable remarks were sometimes made about
也许 它 曾是 因为 令人不快的 评论 是 有时 制成 关于
['fɑːmə(r)] [griːn] !
Farmer Green !
农民 绿色的 !

或许是因为有人对格林农夫发表了一些不友善的评论！

[ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] ['dʒɑːni] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [krəʊz] ['krəʊniːz] [tə'wɔːd]
On that evening when Johnnie noticed the flight of Mr . Crow's cronies toward
在 那 晚上 什么时候 约翰尼 注意到 这 航班 的 先生 . 乌鸦的 亲信 朝向
[ðə; ði] [wʊdz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðæt] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [əʊld] ['dʒentlmən] .
the woods something happened at the meeting that displeased that old gentleman .
这 树林 某物 发生 在 这 会议 那 不高兴 那 老的 绅士 .

那天晚上，当约翰尼注意到克劳先生的同伙们逃向树林时，会议上发生了一件令那位老先生不高兴的事。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst] — [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
Being the biggest — as well as the oldest — crow in the neighborhood ,
存在 这 最大 — 作为 出色地 作为 这 最老 — 乌鸦 在 这 邻里 ,

作为附近体型最大、年龄也最大的乌鸦,

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [pɑːst][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] ['evri] [sʌtʃ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .
for years past he had called every such meeting to order .
为了 年 过去的 他 有 称为 每一个 这样的 会议 到 命令 .

过去几年,他一直负责召集这类会议。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [dʌn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [tuː] .
And he had always done most of the talking , too .
和 他 有 总是 完毕 最多 的 这 说 , 也 .

而且他总是滔滔不绝。

[bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .
But old Mr . Crow was late that night .
但 老的 先生 . 乌鸦 曾是 晚的 那 夜晚 .

但老乌鸦先生那天晚上很晚才回来。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]
When he reached the pine woods he found that a stranger had taken his
什么时候 他 达到 这 松树 树林 他 成立 那 一个 陌生人 有 已采取 他的
[ə'kʌstəmd] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɪn]
accustomed seat in a great tree and was already addressing the gathering in
习惯 座位 在 一个 伟大的 树 和 曾是 已经 解决 这 采集 在
[ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [vɔɪs] .
a loud and commanding voice .
一个 大声 和 指挥 嗓音 .

当他到达松树林时,发现一个陌生人已经坐在他惯常坐的一棵大树上,并且正在用响亮而威严的声音向聚集的人群讲话。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
And nobody paid any attention to old Mr . Crow .
和 无人 有薪酬的 任何 注意力 到 老的 先生 . 乌鸦 .

没有人理会老乌鸦先生。

['nəʊbədi] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Nobody made room for him .
无人 制成 房间 为了 他 .

没有人给他留位置。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['bɔɪstərəs]
He had to take a back seat on a limb that was crowded with boisterous
他 有 到 拿 一个 后退 座位 在 一个 肢 那 曾是 挤 和 喧闹的
[jʌŋ] ['feloʊz] ,
young fellows ,
年轻的 伙伴们 ,

他不得不退居一旁,坐在一个挤满了喧闹年轻人的树枝上。

[huː] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd]['pəʊkɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
who kept pushing and poking one another .
WHO 保留 推动 和 戳 一 其他 .

他们互相推搡、挑衅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ə'nɔɪɪŋ] .
It was most annoying .
它 曾是 最多 恼人的 .

真是太烦人了。

" [huz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ðæts] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [hɪm'self] [tɔːk] ?

" Who's that person that's so fond of hearing himself talk ?

" 谁是 那 人 那就是 所以 喜爱 的 听力 他自己 讲话 ?

“那个特别喜欢自言自语的人是谁?”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [triː] .

" Mr . Crow asked someone in the next tree .

" 先生 . 乌鸦 问 某人 在 这 下一个 树 .

“克劳先生问了旁边树上的某个人。”

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] ['evribɒdi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] .

He spoke in such a loud voice that everybody could hear him .

他 辐 在 这样的 一个 大声 嗓音 那 大家 可以 听到 他 .

他说话的声音很大，每个人都能听见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [kraɪd] [aʊt] ['ʃɑːpli] :

And the stranger cried out sharply :

和 这 陌生人 哭 出去 尖锐地 :

陌生人厉声喊道：

" ['saɪləns] !

" Silence !

" 沉默 !

“沉默！

" [ˌðeərə'pɒn] ['evriwʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] [fraʊnd] .

" Thereupon everyone looked around at Mr . Crow and frowned .

" 于是 每个人 看起来 大约 在 先生 . 乌鸦 和 皱眉 .

于是，大家都环顾四周，看着克劳先生，皱起了眉头。

[hiː; hi] [felt] [bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

He felt both angry and uncomfortable .

他 毛毡 两个都 生气的 和 不舒服 .

他既感到愤怒又感到不自在。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [sæt] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

And for a little while he sat as still as he could and listened

和 为了 一个 小的 尽管 他 卫星 作为 仍然 作为 他 可以 和 听着

[tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [rɪ'mɑːrks] .

to the stranger's remarks .

到 这 陌生人的 评论 .

于是他静静地坐了一会儿，听着陌生人的讲话。

[naʊ] , [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] .

Now , the newcomer was talking about the hard times .

现在 , 这 新人 曾是 说 关于 这 难的 时代 .

现在，这位新来者正在谈论艰难时期。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [æz; əz] ['meni] ['græsˌhɔpəz] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ðæt] [jɪə(r)] ,

He said that there weren't as many grasshoppers as usual that year ,

他 说 那 那里 不是 作为 许多 蚱蜢 作为 通常 那 年 ,

他说那年的蚱蜢数量不如往年多。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [pʊt] [tɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and that Farmer Green had put tar on his corn before he planted it
和 那 农民 绿色的 有 放 焦油 在 他的 玉米 前 他 已种植 它
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ræts] [hæd; həd] ['stəʊlən] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] ([ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt]
and that the rats had stolen most of his young chickens (of course that
和 那 这 老鼠 有 被盗 最多 的 他的 年轻的 鸡 (的 课程 那
[left] ['veri] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]) ,
left very few for them) ,
左边 非常 很少 为了 他们) ,

格林农夫在播种玉米之前，在玉米上涂了焦油，老鼠偷走了他大部分的小鸡（当然，这样一来，老鼠就只剩下很少的鸡了）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] ['beri] [krɒp] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] .
and that the wild berry crop was poor .
和 那 这 荒野 浆果 庄稼 曾是 贫穷的 .

野生浆果的收成很差。

['evribɒdi] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
Everybody agreed with the stranger .
大家 同意 和 这 陌生人 .

大家都同意陌生人的说法。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðæts] [kwaɪt] [truː] ! " — [æt; ət]
And everybody nodded his head , as if to say , " That's quite true ! " — at
和 大家 点头 他的 头 , 作为 如果 到 说 , " 那就是 相当 真的 ! " — 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

每个人都点头，仿佛在说："确实如此！"——至少，

['evribɒdi] [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
everybody but Mr . Crow .
大家 但 先生 . 乌鸦 .

除了克劳先生以外，所有人都到齐了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sed] .
He was determined that he would not agree with anything the stranger said .
他 曾是 决定 那 他 会 不是 同意 和 任何事物 这 陌生人 说 .

他决心不认同陌生人说的任何话。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['nɒns(ə)ns] !
And so he shouted , " Nonsense !
和 所以 他 喊叫 , " 废话 !

于是他大喊："胡说！"

" [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
" at the top of his lungs .
" 在 这 顶部 的 他的 肺 .

"他扯着嗓子喊。"

[ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
A murmur ran through the meeting .
一个 低语 跑 通过 这 会议 .

会议室里响起一阵低语声。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] " [pʊt] [hɪm] [aʊt] ! "
And there were cries of " Put him out ! "
和 那里 是 哭泣 的 " 放 他 出去 ! "

现场响起"把他赶出去！"的喊声。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] , [tuː] !
" That's what I say , too !
" 那就是 什么 我 说 , 也 !

我也是这么想的！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['beləu] .
" Mr . Crow bellowed .
" 先生 . 乌鸦 咆哮 .

“克劳先生咆哮道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wen] ['sʌmwʌn] [nɪə(r)][hɪm] [sed] ,
And then he could hardly believe his ears when someone near him said ,
和 然后 他 可以 几乎 相信 他的 耳朵 什么时候 某人 靠近 他 说 ,

然后，他简直不敢相信自己的耳朵，身边有人说道：

" [ðeɪ] [miːn] [juː; jʊ] !
" They mean you !
" 他们 意思是 你 !

“他们说的就是你！”

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" XXII
" 二十二

二十二

[ðə; ði] [test]
THE TEST
这 测试

测试

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]
it was no wonder that Mr . Crow was surprised when he found that
它 曾是 不 想知道 那 先生 . 乌鸦 曾是 惊讶 什么时候 他 成立 那
[sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
some people wanted to put him out of the meeting just because he
一些 人们 通缉 到 放 他 出去 的 这 会议 只是 因为 他
[hæd; həd] [sed] [wʌn] [wɜːd] .
had said one word .
有 说 一 单词 .

难怪克劳先生会感到惊讶，因为他发现有些人仅仅因为说了一个字就想把他赶出会议。

[hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tɔːkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [æt; ət] [ðəʊz] ['sʌnset] ['miːtiŋz] [ɪn]
Had he not always talked more than anybody else at those sunset meetings in
有 他 不是 总是 谈话 更多的 比 任何人 别的 在 那些 日落 会议 在
[ðə; ði][paɪn] [wʊdz] ?
the pine woods ?
这 松树 树林 ?

在松树林里举行的那些日落聚会上，他难道不是总是比任何人都说得更多吗？

['lʌkɪli] , [nəʊ][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [aʊst] [hɪm] .
Luckily , no one made a move to oust him .
幸运的是 , 不 一 制成 一个 移动 到 驱逐 他 .

幸好没有人采取行动把他赶下台。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
And he managed to keep silent for a little while .
和 他 管理 到 保持 沉默的 为了 一个 小的 尽管 .

他设法保持沉默了一会儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ]
But he was so angry that he did not hear what the stranger was saying
但 他 曾是 所以 生气的 那 他 做过 不是 听到 什么 这 陌生人 曾是 说

.
:
.

但他当时非常生气，根本没听见陌生人在说什么。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] .
At last , however , Mr . Crow began to pay attention again .
在 最后的， 然而 ， 先生 . 乌鸦 开始 到 支付 注意力 再次 .

然而，克劳先生最终又开始集中注意力了。

" [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [taɪmz][ɑː(r); ə(r)][hɑːd][ænd; ənd] [fuːd] [ɪz] [skeəs] [ɪn] [ðɪs]
" Do you want to know why times are hard and food is scarce in this
" 做 你 想 到 知道 为什么 时代 是 难的 和 食物 是 稀少 在 这
['neɪbəhʊd] ?
neighborhood ?
邻里 ?

你想知道为什么这个社区生活艰难、食物匮乏吗?

" [ðə; ði]['ɪmpjədənt] ['feləʊ] [ɑːskt] .
" the impudent fellow asked .
" 这 厚颜无耻 同伴 问 .

“那个厚颜无耻的家伙问道。”

['evribɒdi] [ɪk'sept] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] !
Everybody except old Mr . Crow answered , " Yes !
大家 除了 老的 先生 . 乌鸦 回答 ， " 是的 !

除了老乌鸦先生以外，所有人都回答说：“是的！”

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ekəʊ][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kən'tɪnjuːd] :
" And after the echo had died away the stranger continued :
" 和 后 这 回声 有 死亡 离开 这 陌生人 持续 :

“回声消失后，陌生人继续说道:”

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] ['liːdə(r)] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" It's because you need a new leader , " he declared .
" 它是 因为 你 需要 一个 新的 领导者 ， " 他 声明 .

“那是因为你们需要一位新的领导人，”他宣称。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kɔːld] - [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] - [hæz; həz] [biːn] [jɔː(r); jə(r)]['liːdə(r)]
" I understand that a person called ' Old Mr . Crow ' has been your leader
" 我 理解 那 一个 人 称为 - 老的 先生 . 乌鸦 - 有 到过 你的 领导者
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] .
for a good many years .
为了 一个 好的 许多 年 .

“我了解到，你们的领导人是一位名叫‘老乌鸦先生’的人，他已经很多年了。”

[ænd; ənd][maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ] , [frendz] , [ɪz] [ðɪs] : [get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] !
And my advice to you , friends , is this : Get rid of him !
和 我的 建议 到 你 ， 朋友们 ，是 这 : 得到 摆脱 的 他 !

朋友们，我的建议是：赶走他！

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" A good deal of applause greeted his words .
" 一个 好的 交易 的 掌声 问候 他的 字 .

他的讲话赢得了热烈的掌声。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
But some of the older and wiser of his listeners shook their heads .
但 一些 的 这 老 和 更明智 的 他的 听众 摇晃 他们的 头部 .

但一些年纪较大、见多识广的听众却摇了摇头。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [pleɪs] ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] .
" Who is there that could take Mr . Crow's place ? " a voice called .
" WHO 是 那里 那 可以 拿 先生 . 乌鸦的 地方 ? " 一个 嗓音 称为 .

"谁能代替克劳先生的位置? "一个声音问道。

[æt; ət] [ðæt] ['kwestʃən] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kɔːf] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
At that question the stranger coughed slightly and said :
在 那 问题 这 陌生人 咳嗽 轻微地 和 说 :

听到这个问题，陌生人轻咳了一声，说道:

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ˌwʊdnt] [sə'dʒest] ['eni] [wʌn] ['speʃəli] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['njuːkʌmə(r)][hɪə(r)][maɪ'self] .
" Of course , I wouldn't suggest any one specially , being a newcomer here myself .
" 的 课程 , 我 不会 建议 任何 一 特别 , 存在 一个 新人 这里 我 .

"当然，我不会特别推荐任何人，因为我自己也是个新人。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ,
And if the position were offered to me , I don't know that I could accept it ,
和 如果 这 位置 是 提供 到 我 , 我 不 知道 那 我 可以 接受 它 ,

如果这份工作提供给我，我不知道我是否能够接受。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] .
though I have had so much experience .
尽管 我 有 有 所以 很多 经验 .

虽然我有很多经验。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊz] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [æt; ət][wʌns] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔː] .
" The young fellows on the limb with Mr . Crow at once set up a great cawing .
" 这 年轻的 伙伴们 在 这 肢 和 先生 . 乌鸦 在 一次 放 向上 一个 伟大的 嘎嘎叫 .

"和克劳先生一起在树枝上的小家伙们立刻发出了一阵响亮的嘎嘎声。"

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] !
" We want you !
" 我们 想 你 !

我们需要你!

" [ðeɪ] ['tʃɑːntɪd] .
" they chanted .
" 他们 吟诵 .

他们高声喊道。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə][hɪm] .
Old Mr . Crow might have been a scarecrow , for all the attention they paid to him .
老的 先生 . 乌鸦 可能 有 到过 一个 稻草人 , 为了 全部 这 注意力 他们 有薪酬的 到 他 .

尽管人们对老乌鸦先生非常关注，但他可能只是个稻草人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
And he did not dare open his mouth .
和 他 做过 不是 敢 打开 他的 嘴 .

他不敢开口说话。

['meni] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] .
Many others took up the cry .
许多 其他的 采取 向上 这 哭 .

许多其他人也加入了呼喊的行列。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌb] - [bʌb] [ə'rəʊz] — [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
And a great hub - bub arose — a beating of wings , and flying up and
和 一个 伟大的 中心 - 泡泡 出现 — 一个 殴打 的 翅膀 , 和 飞行 向上 和
[daʊn] , [ænd; ənd] ['dʒɔsliŋ] .
down , and jostling .
向下 , 和 推搡 .

于是，一阵喧闹声响起——翅膀拍打的声音，上下飞翔的声音，以及相互碰撞的声音。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [skwɔ:k] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] ; ['ʌðə(r)z] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [kraɪ] [laɪk]
Some of the younger ones squawked like chickens ; others pretended to cry like
一些 的 这 年轻 一个 尖叫 喜欢 鸡 ; 其他的 假装 到 哭 喜欢
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

有些年纪小的像小鸡一样咯咯叫；有些则假装像孩子一样哭泣。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kɔ:] [ɪn] [ðeə(r)] ['laʊdəst] [təʊnz] ,
But most of the company cawed in their loudest tones ,
但 最多 的 这 公司 嘎嘎叫 在 他们的 最响亮 音调 ,

但公司里的大多数人却发出最响亮的嘘声。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['væli] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌprɔ:(r)] .
until the whole valley rang with the uproar .
直到 这 所有的 谷 响铃 和 这 骚动 .

直到整个山谷都回荡着喧闹声。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [best] [frendz] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Then one of old Mr . Crow's best friends spoke up and said :
然后 一 的 老的 先生 . 乌鸦的 最好的 朋友们 辐 向上 和 说 :

这时，老克劳先生的一位挚友开口说道：

" [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wɒnt] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['li:də(r)] , ['streɪndʒə(r)] . "
" It's plain that a good many people want you for a leader , stranger . "
" 它是 清楚的 那 一个 好的 许多 人们 想 你 为了 一个 领导者 , 陌生人 . "

“很明显，很多人都希望你成为他们的领导人，陌生人。”

" [ðen] [aɪ'd] [bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [sʌtʃ] , " [ðə; ði] [bəʊld] ['feləʊ] [rɪ'plaɪd] .
" Then I'd be very happy to act as such , " the bold fellow replied .
" 然后 ID 是 非常 快乐的 到 行为 作为 这样的 , " 这 大胆的 同伴 回复 .

“那我非常乐意扮演这样的角色，”这位大胆的家伙回答道。

" [ænd; ənd]
" And
" 和

“和

[aɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .
I'll begin at once .
患病的 开始 在 一次 .

我马上开始。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['eldəli] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] ['spəʊkən] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hʌri]
" But the elderly person who had just spoken said that there was no hurry
" 但 这 老年 人 WHO 有 只是 说 说 那 那里 曾是 不 匆忙
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɔ:t] [fɜ:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [test] .
and that the stranger ought first to be put to a test .
和 那 这 陌生人 应该 第一的 到 是 放 到 一个 测试 .

“但是刚才说话的老人说，不必着急，应该先考验一下这个陌生人。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] ['li:də(r)] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" We want to make sure that you're a good leader , " he explained .
" 我们 想 到 制作 当然 那 你是 一个 好的 领导者 , " 他 解释 .

“我们想确保你是一位优秀的领导者，”他解释说。

" [ænd; ənd][ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [siː] ['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

" And I would suggest that you go to see Farmer Green to - morrow ,

" 和 我 会 建议 那 你 去 到 看 农民 绿色的 到 - 明天 ,

“我建议你明天去见见格林农夫。”

[tel] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pʊtɪŋ] [tɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːn] ,

tell him that we object to his putting tar on his corn ,

告诉 他 那 我们 目的 到 他的 推杆 焦油 在 他的 玉米 ,

告诉他，我们反对他在玉米上涂焦油。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [nekst] [sprɪŋ] .

and ask him not to do it again next spring .

和 问 他 不是 到 做 它 再次 下一个 春天 .

并要求他明年春天不要再这样做。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [ʌn'iːzi] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] .

" The stranger looked somewhat uneasy , as he listened .

" 这 陌生人 看起来 有些 不安 , 作为 他 听着 .

陌生人听着，显得有些不安。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['pɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [hiː; hi] [sed] ['brɪskli] :

But after he had pondered for a few moments he said briskly :

但 后 他 有 沉思 为了 一个 很少 时刻 他 说 轻快地 :

但他沉思片刻后，干脆利落地说道：

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] !

" I'll do that !

" 患病的 做 那 !

“我会这么做！”

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ([hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] ['bɪzi] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] -

I'll go to Farmer Green to - morrow (he won't be busy , for to -

患病的 去 到 农民 绿色的 到 - 明天 (他 惯于 是 忙碌的 , 为了 到 -

['mɔːrəʊz] ['sʌndeɪ]) ,

morrow's Sunday) ,

明天 星期日) ,

我明天要去格林农夫家（明天是星期天，他应该不忙）。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [ə'griː] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] . "

and I'll make him agree to what you want . "

和 患病的 制作 他 同意 到 什么 你 想 . "

我会让他同意你的要求。

" [wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [æt; ət] ['sʌnset] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊz] [frend] [ə'naʊnst] .

" We'll meet again on Monday , at sunset , " Mr . Crow's friend announced .

" 出色地 见面 再次 在 周一 , 在 日落 , " 先生 . 乌鸦的 朋友 宣布 .

“我们星期一日落时分再见，”克劳先生的朋友宣布道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][dɪs'ɔːdə(r)] .

And then the meeting broke up in the wildest disorder .

和 然后 这 会议 打破 向上 在 这 最狂野的 紊乱 .

然后会议在一片混乱中解散了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [hiː; hi] [krept] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

As for old Mr . Crow , he crept away without speaking to anyone .

作为 为了 老的 先生 . 乌鸦 , 他 悄悄地爬 离开 没有 请讲 到 任何人 .

至于老乌鸦先生，他一声不吭地溜走了。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
And always , before , he had made more noise than any ten of the others .
和 总是 , 前 , 他 有 制成 更多的 噪音 比 任何 十 的 这 其他的 .

而且，以前他总是比其他十个人都吵闹得多。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [waɪt] [flæg]
THE WHITE FLAG
这 白色的 旗帜

白旗

[ʌn'hæpi] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [fuːd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['miːtɪŋ] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] ,
Unhappy Mr . Crow could scarcely eat a mouthful of food after that meeting on Saturday night ,
不开心 先生 . 乌鸦 可以 几乎 吃 一个 一口气 的 食物 后 那 会议 在 周六 夜晚 ,

周六晚上的那次会议之后，郁闷的克劳先生几乎吃不下一口东西。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
when he found the stranger talking to the gathering .
什么时候 他 成立 这 陌生人 说 到 这 采集 .

当他发现那个陌生人正在和众人交谈时。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌrid] ,
He was worried ,
他 曾是 担心 ,

他很担心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [tɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] ,
because he knew that if the stranger succeeded in getting Farmer Green to promise that he would not put tar on his corn the following spring ,
因为 他 知道 那 如果 这 陌生人 成功了 在 获得 农民 绿色的 到 承诺 那 他 会 不是 放 焦油 在 他的 玉米 这 下列的 春天 ,

因为他知道，如果陌生人成功让格林农夫承诺来年春天不会在玉米上涂焦油，

['evribɒdi] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [krəʊz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
everybody would choose the newcomer to be the leader of all the crows in Pleasant Valley .
大家 会 选择 这 新人 到 是 这 领导者 的 全部 这 乌鸦 在 令人愉快的 谷 .

所有人都会选择新来者作为欢乐谷所有乌鸦的首领。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [ðæt] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
And that was an honor that old Mr . Crow had had for years :
和 那 曾是 一个 荣誉 那 老的 先生 . 乌鸦 有 有 为了 年 .

而那份荣誉，正是老克劳先生多年来一直享有的。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] [hiː; hi] [sʌlk] [æt; ət] [həʊm] .
For two whole days he sulked at home .
为了 二 所有的 天 他 生闷气 在 家 .

他整整两天都闷闷不乐地待在家里。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)] [wen] ['enibɒdi] [nɒkt] .
He wouldn't even go to his door when anybody knocked .
他 不会 甚至 去 到 他的 门 什么时候 任何人 敲门 .

即使有人敲门，他也不会去开门。

[bʌt; bət][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
But on Monday evening Mr . Crow was the first to reach the meeting
但 在 周一 晚上 先生 . 乌鸦 曾是 这 第一的 到 抵达 这 会议
- [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] ,
- place in the pine woods ,
- 地方 在 这 松树 树林 ,

但周一晚上，克劳先生第一个到达了松树林中的会面地点。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .
long before sunset .
长的 前 日落 .

日落之前很久。

[hiː; hi][sæt][hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['liːdərz] [siːt] .
He sat himself down in the leader's seat .
他 卫星 他自己 向下 在 这 领导人的 座位 .

他径直坐到了领导的位置上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
And there he intended to stay as long as he could .
和 那里 他 故意的 到 停留 作为 长的 作为 他 可以 .

他打算在那里尽可能久地待下去。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [keɪm] ['stræglɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
At last his neighbors came straggling to the woods .
在 最后的 他的 邻居 来了 零散的 到 这 树林 .

最后，他的邻居们三三两两地来到了树林里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [siːmd] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
And when the stranger arrived he seemed annoyed because he could not
和 什么时候 这 陌生人 到达的 他 似乎 恼怒 因为 他 可以 不是
[hæv; həv]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [siːt] .
have Mr . Crow's seat .
有 先生 . 乌鸦的 座位 .

当陌生人到来时，他似乎很恼火，因为他没能坐上克劳先生的座位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] :
And he said in an undertone to Mr . Crow :
和 他 说 在 一个 底色 到 先生 . 乌鸦 :

他低声对克劳先生说：

" [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
" I advise you to go home .
" 我 建议 你 到 去 家 .

我建议你回家。

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ɡlɛə] [æt; ət][hɪm] .
" The old gentleman glared at him .
" 这 老的 绅士 怒目而视 在 他 .

“那位老先生怒视着他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :
And he answered in a loud voice :
和 他 回答 在 一个 大声 嗓音 :

他大声回答道：

" [ai][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][həʊm] [jɔː'self] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][həʊm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] !
" I advise you to go home yourself — if you have a home to go to !
" 我 建议 你 到 去 家 你自己 — 如果 你 有 一个 家 到 去 到 !

“我建议你自己回家——如果你有家可回的话！”

" [naʊ] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
" Now , some people thought that Mr . Crow's answer was a good one .
" 现在 , 一些 人们 想法 那 先生 . 乌鸦的 回答 曾是 一个 好的 一 .

“现在，有些人认为克劳先生的回答很好。”

[səʊ] [ðeɪ] [lɑːft] .
So they laughed .
所以 他们 笑了 .

于是他们都笑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [fiːl] [kwaɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
And that made the stranger feel quite uncomfortable .
和 那 制成 这 陌生人 感觉 相当 不舒服 .

这让陌生人感到很不自在。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [spəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [rɪ'mɑːk]
But there were others who spoke up and said that Mr . Crow's remark
但 那里 是 其他的 WHO 辐 向上 和 说 那 先生 . 乌鸦的 评论
[wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] .
was very unkind .
曾是 非常 不友善 .

但也有人站出来说，克劳先生的言论非常不友善。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] , ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] ,
They knew that the stranger had a beautiful home , further north ,
他们 知道 那 这 陌生人 有 一个 美丽的 家 , 更远 北 ,

他们知道这位陌生人在更北的地方有一栋漂亮的房子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
because he had told them all about it .
因为 他 有 讲述 他们 全部 关于 它 .

因为他已经把事情的来龙去脉都告诉他们了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['betə(r)][wʌns][mɔː(r)] .
And that made him feel better once more .
和 那 制成 他 感觉 更好的 一次 更多的 .

这让他感觉好多了。

[ðen] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .
Then old Mr . Crow called the meeting to order .
然后 老的 先生 . 乌鸦 称为 这 会议 到 命令 .

然后老克劳先生宣布会议开始。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :
And immediately the stranger announced in a loud voice :
和 立即地 这 陌生人 宣布 在 一个 大声 嗓音 :

陌生人立刻大声宣布：

" [ai] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sə'rendəd] !
" I saw Farmer Green and he has surrendered !
" 我 锯 农民 绿色的 和 他 有 投降 !

“我看到了格林农夫，他已经投降了！”

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl][æt; ət][ə; eɪ] [krəʊ] ['kɔːkəs] .
" Then there was even more noise than is usual at a crow caucus .
" 然后 那里 曾是 甚至 更多的 噪音 比 是 通常 在 一个 乌鸦 党团会议 .

"然后，乌鸦群聚在一起时，发出的噪音比平时还要大。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd]['kwaɪət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
It was a long time before old Mr . Crow could quiet the meeting .
它 曾是 一个 长的 时间 前 老的 先生 . 乌鸦 可以 安静的 这 会议 .

老克劳先生过了很久才让大家安静下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [æt; ət][lɑːst] .
But he succeeded at last .
但 他 成功了 在 最后的 .

但他最终成功了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] :
And when it was still he said to the stranger :
和 什么时候 它 曾是 仍然 他 说 到 这 陌生人 :

寂静无声之后，他对陌生人说：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæz; həz] [sə'rendəd] ?
" How do you know Farmer Green has surrendered ?
" 如何 做 你 知道 农民 绿色的 有 投降 ?

"你怎么知道格林农夫已经投降了？"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][paɪn] - ['niːd(ə)l] [fɔːl] ,
" It was so quiet that you could have heard a pine - needle fall ,
" 它 曾是 所以 安静的 那 你 可以 有 听到 一个 松树 - 针 落下 ,

"周围静得出奇，连松针掉落的声音都能听见。"

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] .
for everyone was straining his ears to hear .
为了 每个人 曾是 紧张 他的 耳朵 到 听到 .

因为每个人都竖起耳朵想听。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [hʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][tuː; tə] - [deɪ] !
" Farmer Green hung out the white flag to - day !
" 农民 绿色的 悬挂 出去 这 白色的 旗帜 到 - 天 !

"格林农夫今天挂白旗投降了！"

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][təʊld][ðem; ðəm] .
" the stranger told them .
" 这 陌生人 讲述 他们 .

陌生人告诉了他们。

[wel] , [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['aʊtbɜːst] .
Well , then there was another outburst .
出色地 , 然后 那里 曾是 其他 爆发 .

然后，又一次爆发了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][wɒz; wəz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][sə'rendə(r)] .
Of course , everybody knew that the white flag was the sign of surrender .
的 课程 , 大家 知道 那 这 白色的 旗帜 曾是 这 符号 的 投降 .

当然，大家都知道白旗是投降的标志。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd][rɪ'stɔː(r)]['ɔːdə(r)] .
And it was some time before old Mr . Crow could restore order .
和 它 曾是 一些 时间 前 老的 先生 . 乌鸦 可以 恢复 命令 .

老乌鸦先生过了好一会儿才恢复秩序。

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
" I doubt it !
" 我 怀疑 它 !

我对此表示怀疑！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [tuː; tə] [ˈɛvriˌwʌnz] [əˈstɒnɪʃmənt] .
" he cried , to everyone's astonishment .
" 他 哭 , 到 每个人的 惊讶 .

“他喊了出来，令所有人都感到惊讶。”

" [ɪts] [truː] !
" It's true !
" 它是 真的 !

“是真的！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老乌鸦先生的故事(The Tale of Old Mr. Crow)

第4/4页

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪd] .
" a voice shouted .
" 一个 嗓音 喊叫 .

一个声音喊道。

" [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [sɔː] — [kɔː] — [kɔː] !
" I know , for I saw — caw — caw !
" 我 知道 , 为了 我 锯 — 啼 — 啼 !

我知道，因为我看见了——嘎——嘎！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli] [wʌn] [waɪt] [flæg] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
There was not only one white flag ; there were dozens of them !
那里 曾是 不是 仅有的 一 白色的 旗帜 ; 那里 是 几十个 的 他们 !

白旗不止一面，而是几十面！

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [səˈpraɪzd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈlaʊdli] .
" And then Mr . Crow surprised them by laughing loudly .
" 和 然后 先生 . 乌鸦 惊讶 他们 经过 笑 高声 .

“然后克劳先生突然大笑起来，这让他们大吃一惊。”

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [wept] ,
He stopped at last and wiped his eyes — for he had actually wept ,
他 停止 在 最后的 和 擦拭 他的 眼睛 — 为了 他 有 实际上 哭泣 ,
[bəuθ] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] .
both with joy and amusement .
两个都 和 喜悦 和 娱乐 .

他终于停了下来，擦了擦眼睛——因为他真的哭了，既是喜悦的泪水，也是好笑的泪水。

" [wɒt] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [inˈkwaiə] .
" What day is this ? " he inquired .
" 什么 天 是 这 ? " 他 询问 .

“今天是星期几？”他问道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈvɔɪsɪz] [ˈɑːnsə(r)d] : " [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ! "
And a hundred voices answered : " Monday ! "
和 一个 百 声音 回答 : " 周一 ! "

一百个声音回答道：“星期一！”

" [raɪt] ! " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Right ! " said Mr . Crow .
" 正确的 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“没错！”克劳先生说道。

" [ænd; ənd] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ɪz] [ˈwɒʃdeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] .
" And Monday is washday at the farmhouse .
" 和 周一 是 洗衣日 在 这 农家 .

“星期一是农舍的洗衣日。”

[ðəʊz] [waɪt] [flægz] [æt; ət] [ˈfɑːmə(r)] [griːnz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈfæməli] [wɒʃ] , [hʌŋ] [aʊt] [ɒn]
Those white flags at Farmer Green's — they were the family wash , hung out on
那些 白色的 旗帜 在 农民 青菜 — 他们 是 这 家庭 洗 , 悬挂 出去 在
[ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [draɪ] !
the line to dry !
这 线 到 干燥 !

Farmer Green家挂着的那些白旗——那是家里要洗的衣服，晾在绳子上等着晾干！

" [ðen] [ɔ:l]['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['neɪbəz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ]
" Then all Mr . Crow's neighbors crowded around him and told him that they
" 然后 全部 先生 . 乌鸦的 邻居 挤 大约 他 和 讲述 他 那 他们
['wɒntɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['li:də(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] .
wanted him for their leader — and that they always had .
通缉 他 为了 他们的 领导者 — 和 那 他们 总是 有 .

“然后克劳先生的所有邻居都围拢过来，告诉他，他们希望他成为他们的领袖——而且他们一直都希望如此。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [nju:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɔ:d] .
They said that they knew all the time that the stranger was a fraud .
他们 说 那 他们 知道 全部 这 时间 那 这 陌生人 曾是 一个 欺诈罪 .

他们说他们一直都知道这个陌生人是个骗子。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

" ['sʌmwʌn] [in'kwaiə] .
" someone inquired .
" 某人 询问 .

有人问道。

" [lets] [fɪks] [hɪm] !
" Let's fix him !
" 我们来吧使固定 他 !

“我们来治好他！”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪm]
" But when they turned to look for the stranger they couldn't find him
" 但 什么时候 他们 转向 到 看 为了 这 陌生人 他们 不能 寻找 他
['eniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .

但当他们转身寻找那个陌生人时，却到处都找不到他。

[hi:; hi][hæd; həd] ['vænɪʃd] .
He had vanished .
他 有 消失了 .

他消失了。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [sɜ:rtʃt] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Though Mr . Crow and his friends searched far and wide for the
尽管 先生 . 乌鸦 和 他的 朋友们 搜索 远的 和 宽的 为了 这
[bəʊld] ,
bold ,
大胆的 ,

尽管克劳先生和他的朋友们四处寻找勇敢的人，

[bæd] ['feləʊ] , [ðeə(r)] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
bad fellow , their efforts were all in vain .
坏的 同伴 , 他们的 努力 是 全部 在 徒劳 .

真是个坏家伙，他们的努力全都白费了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bʌs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [ʃɔ:t] [spi:tʃ] [ðə; ði]['nju:kʌmə(r)]
During the bustle that had followed Mr . Crow's short speech the newcomer
期间 这 忙碌 那 有 随后 先生 . 乌鸦的 短的 演讲 这 新人
[hæd; həd]['kwaɪətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
had quietly made his escape .
有 悄悄 制成 他的 逃脱 .

在克劳先生简短讲话后的一阵喧闹中，新来者悄悄溜走了。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
And no doubt it was just as well for him that he left the meeting
和 不 怀疑 它 曾是 只是 作为 出色地 为了 他 那 他 左边 这 会议

[wen] [hiː; hi] [dɪd] .
when he did .
什么时候 他 做过 .

毫无疑问，他当时离开会议对他来说是件好事。

[sʌm; səm] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hʌrid] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] ;
Some said he had hurried off towards the north ;
一些 说 他 有 慌忙 离开 向 这 北 ;

有人说他匆匆向北逃去；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] .
while others claimed that he had gone in a southerly direction .
尽管 其他的 声称 那 他 有 已消失 在 一个 南风 方向 .

而另一些人则声称他向南去了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] ,
And though they have kept an eye out for him ever since ,
和 尽管 他们 有 保留 一个 眼睛 出去 为了 他 曾经 自从 ,

尽管他们从那时起就一直在留意他的动向，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] — [ɔː(r)] " [fɪkst] [hɪm] " — [jet] .
they have not found — or " fixed him " — yet .
他们 有 不是 成立 — 或者 " 固定的 他 " — 然而 .

他们还没有找到他，或者说还没有“治好他”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神